



TA 5 xx
TAA 5 xx

FR

Français

Consignes d'utilisation RÉFRIGÉRATEUR 2 PORTES

Table des matières

Consignes d'utilisation, 1
Assistance, 4
Description de l'appareil, 40
Portes réversibles, 15
Installation, 24
Démarrage et utilisation, 24
Entretien et maintenance, 25
Précautions et conseils, 26
Dépannage, 27

GB

English

Operating Instructions 2-DOOR FRIDGE

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 3
Description of the appliance, 9
Reversible doors, 15
Installation, 16
Start-up and use, 16
Maintenance and care, 17
Precautions and tips, 18
Troubleshooting, 19

NL

Nederlands

Gebruiksaanwijzing KOELKAST 2 DEUREN

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 10
Omkeerbare deuren, 15
Installatie, 28
Start en gebruik, 28
Onderhoud en reiniging, 29
Voorzorgsmaatregelen en tips, 30
Probleemoplossing, 31

DE

Deutsch

Gebrauchsanleitung 2-TÜREN-KÜHLSCHRANK

Inhalt

Gebrauchsanleitung, 1
Kundendienst, 3
Gerätebeschreibung, 9
Türanschlagwechsel, 15
Installation, 20
Inbetriebnahme und Gebrauch, 20
Wartung und Pflege, 21
Hinweise und Tipps, 22
Anleitung zur Fehlersuche, 23

IT

Italiano

Istruzioni per l'uso FRIGORIFERO DOPPIA PORTA

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 5
Descrizione dell'apparecchio, 11
Porte reversibili, 15
Installazione, 32
Avvio e utilizzo, 32
Manutenzione e pulizia, 33
Precauzioni e consigli, 34
Anomalia e rimedi, 35

BG

Български

Инструкции за работа с уреда ХЛАДИЛНИК С 2 ВРАТИ

Съдържание

Инструкции за работа с уреда, 2
Сервизно обслужване, 5
Описание на уреда, 15
Инсталиране, 36
Включване и употреба на уреда, 36
Поддръжка и грижи, 37
Предпазни мерки и съвети, 38
Откриване и отстраняване на неизправности, 39

HU

Magyar

Használati útmutató 2 AJTÓS HŰTŐSZEKRÉNY

Tartalom

Használati útmutató, 2
Műszaki segítségnyújtás, 6
A készülék bemutatása, 12
Megfordítható ajtók, 15
Üzembe helyezés, 40
Első használat és napi használat, 40
Ápolás és karbantartás, 41
Figyelmeztetések és tanácsok, 42
Hibaelhárítás, 43

KZ

ҚАЗАҚ

Іске пайдалану туралы нұсқаулар 2 ЕСІКТІ ТОҢАЗЫТҚЫШ

Мазмұны

Іске пайдалану туралы нұсқаулар, 2
Көмек, 6
Құрылғының сипаттамасы, 12
Керісінше ілінетін есіктер, 15
Орнату, 44
Іске қосу және пайдалану, 44
Техникалық қызмет көрсету және күтіп ұстау, 45
Сақтық шаралары мен кеңестер, 46
Ақаулықты анықтау, 47

RO

Română

Instrucțiuni de utilizare FRIGIDER CU 2 UȘI

Cuprins

Instrucțiuni de utilizare, 2
Serviciul de asistență tehnică, 7
Descrierea aparatului, 13
Uși reversibile, 15
Instalare, 48
Pornire și utilizare, 48
Întreținere și îngrijire, 49
Măsuri de precauție și recomandări, 50
Depanarea, 51

RU

Русский

Инструкция по эксплуатации ДВУХДВЕРНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК

Указатель

Инструкция по эксплуатации, 2
Сервис, 7
Описание прибора, 13
Перенавешиваемые дверцы, 15
Монтаж, 52
Включение и использование, 52
Обслуживание и уход, 53
Предостережения и рекомендации, 54
Поиск и устранение неисправностей, 55

RO

Română

Instrucțiuni de utilizare FRIGIDER CU 2 UȘI

Cuprins

Instrucțiuni de utilizare, 2
Serviciul de asistență tehnică, 8
Descrierea aparatului, 14
Uși reversibile, 15
Instalare, 56
Pornire și utilizare, 56
Întreținere și îngrijire, 57
Măsuri de siguranță și recomandări, 58
Remediarea defectiunilor, 59

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre.

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

DE

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Anleitung zur Fehlersuche).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit.

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- Seriennummer (S/N)

Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf der unteren linken Seite des Kühlschranks.

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut			Poder de Cong	Clase N
		Net Util Utile			kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-4. LOW 140				
Made in Italy 13918						

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - сериен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

FR

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalie et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle d'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située sur le côté inférieur gauche du compartiment réfrigérateur..

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Probleemoplossing).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- serienummer (S/N)

Deze informatie vindt u op het gegevensplaatje links onder in het koelkastcompartiment.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet-originele onderdelen.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod.	93139180000		S/N 704211801		
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	A	Max 15		
Total	340	75				Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut			Poder de Cong	Classe	N
						kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235						
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140						
Made in Italy 13918								

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - серийен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

IT

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se si riesce a risolvere da soli il problema (vedere la sezione Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello dell'apparecchio (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta dati posta in basso a sinistra nel vano frigorifero.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

BG

Сервизно обслужване

Преди да поискате сервизно обслужване:

- Проверете дали можете сами да отстраните неизправността (вж. „Откриване и отстраняване на неизправности“).
- Ако след всички проверки уредът все още не работи или проблемът не е решен, позвънете на най-близкия сервизен център.

Съобщете:

- вида на неизправността;
- модела на уреда (Mod.);
- серийния номер на уреда (S/N)

Информацията може да намерите на заводската табелка, разположена в долната част на лявата стена на хладилното отделение.

Не се обръщайте към неупълномощени от производителя сервизи или техници и не се съгласявайте да се използват неоригинални резервни части.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto		Gross Bruto			Poder de Cong	Clase
Net Util		Util			kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			
Made in Italy		13918				

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - сериен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

HU

Műszaki segítségnyújtás

Mielőtt a szervizt hívná:

- Ellenőrizze, hogy el tudja-e egyedül hárítani a hibát (lásd a Hibaelhárítás című részt).
- Ha minden ellenőrzést elvégzett, és a készülék továbbra sem működik, illetve a probléma még mindig fennáll, hívja a legközelebbi vevőszolgálatot.

Közlje:

- a meghibásodás jellegét
 - a készülék típusát (modell)
 - a gyári számot (S/N)
- Ezt az információt a hűtőtér bal oldalának alsó részén található típustábla tartalmazza.

Soha ne kérje felhatalmazással nem rendelkező szakember segítségét, és ne fogadjon el nem eredeti pótalkatrészeket.

KZ

Көмек

Көмек алу үшін қоңырау шалу алдында:

- Ақаулықты өзіңіздің түзете алатыныңызды тексеріңіз (Ақаулықтарды анықтау тарауын қараңыз).
- Егер барлық тексерістерден кейін құрылғы жұмыс істемесе немесе мәселе қайталанса, ең жақын қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Байланыс:

- ақаулық түрі
- құрылғы үлгісі (үлгі)
- сериялық нөмірі (S/N)

Бұл ақпаратты тоңазытқыш бөлімшенің сол жақ түбінде орналасқан деректер тақтайшасынан табуға болады.

Рұқсаты жоқ техниктерге ешқашан қоңырау шалмаңыз және түпнұсқалар емес қосалқы бөлшектерді тастаңыз.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	4л- W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75				
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut		
Net Util Utile						
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235				
Compr.	kg 0,090	P.S-4. LOW 140				
Made in Italy 13918						

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - сериен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

RO

Serviciul de asistență tehnică

Înainte de a contacta Serviciul de asistență:

- Verificați dacă puteți remedia pe cont propriu defecțiunea (consultați secțiunea Remedierea defecțiunilor).
- Dacă, după efectuarea tuturor verificărilor, aparatul tot nu funcționează sau defecțiunea persistă, contactați Centrul de service.

Specificați:

- tipul de defecțiune
- modelul aparatului (Mod.)
- numărul de serie (S/N)

Aceste informații pot fi găsite pe plăcuța cu date de identificare, amplasată în partea inferioară din stânga a compartimentului frigider.

Nu solicitați niciodată serviciile unor tehnicieni neautorizați și refuzați întotdeauna montarea de piese de schimb care nu sunt originale.

RU

Сервис

Прежде чем обращаться в Сервис:

- Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. "Поиск и устранение неисправностей").
- Если после всех проверок прибор по-прежнему не работает или проблема сохраняется, обратитесь в ближайший Сервисный центр.

Укажите:

- тип неисправности;
- модель прибора (Mod.);
- серийный номер (S/N)

Эта информация содержится в табличке технических данных, находящейся внизу с левой стороны холодильного отделения.

Не обращайтесь в неавторизованные мастерские, не допускайте использования неоригинальных запасных частей.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto		Gross Bruto			Poder de Cong	Clase
Net Util		Utile			kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Compr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			
Made in Italy		13918				

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - сериен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

Serviciul de asistență tehnică

Înainte de a contacta serviciul de asistență tehnică:

- Verificați dacă puteți rezolva defecțiunea pe cont propriu (consultați secțiunea Remedierea defecțiunilor).
- Dacă, după toate verificările, aparatul încă nu funcționează sau problema persistă, contactați cel mai apropiat centru de service.

Comunicați:

- tipul de defecțiune
- modelul aparatului (Mod.)
- numărul de serie (S/N)

Aceste informații pot fi găsite pe plăcuța cu date de identificare amplasată în partea inferioară din stânga a compartimentului frigider.

Nu contactați niciodată tehnicieni neautorizați și refuzați întotdeauna piesele de schimb care nu sunt originale.

GB - model
DE - Modell
FR - modèle
NL - model
IT - modello
BG - модел
ES - modelo
HU - modell
KZ - үлгі
RO - model
RU - модель
RO - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V-	50 Hz	150 W	400 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut			Poder de Cong	Clase
		Net Util Utile			kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-4. LOW 140				
Made in Italy		13918				

GB - serial number
DE - Seriennummer
FR - numéro de série
NL - serienummer
IT - numero di serie
BG - сериен номер
HU - gyári szám
KZ - сериялық нөмірі
RO - număr de serie
RU - серийный номер
RO - număr de serie

GB

Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

- 1 Levelling **FEET**
- 2 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin
- 3 **SHELVES***
- 4 **TEMPERATURE REGULATING** Knob
- 5 **FREEZER** and **STORAGE** compartment
- 6 Removable multipurpose **SHELVES***
- 7 **CAN SHELVES***
- 8 Removable **CAN SHELVES***
- 9 **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

DE

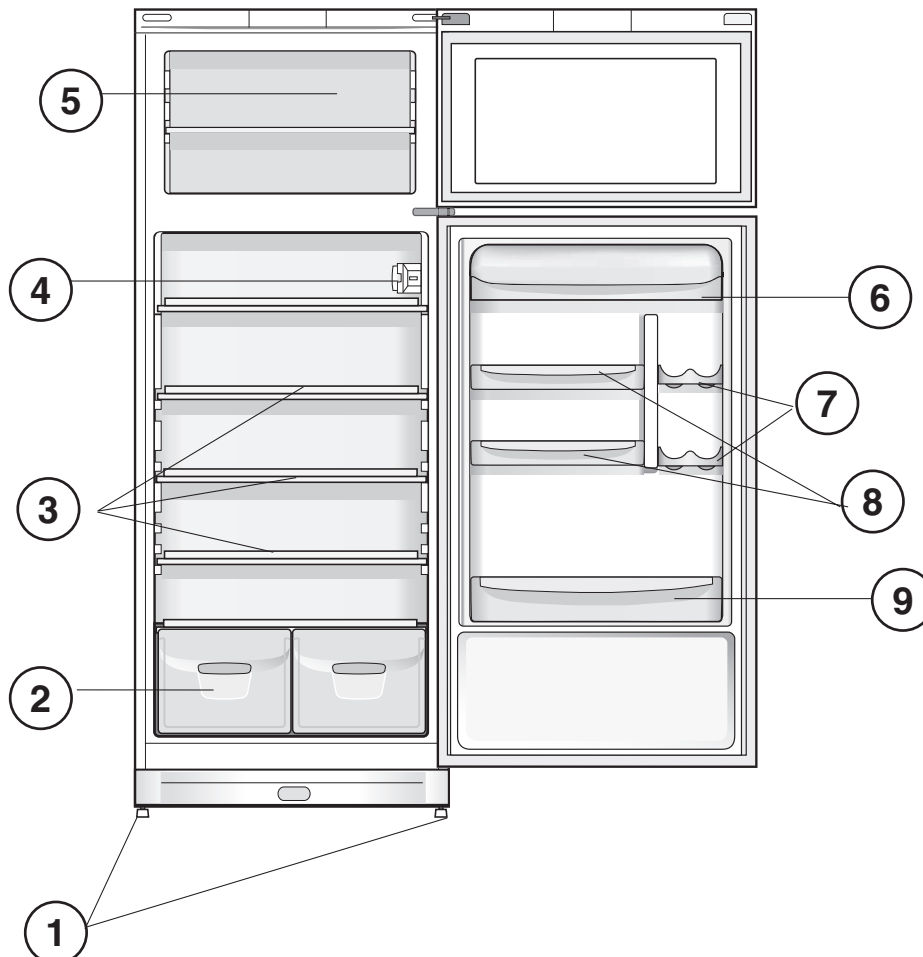
Gerätebeschreibung

Gesamtansicht

Die Anweisungen in diesem Handbuch können für verschiedene Kühlschrankversionen angewendet werden. Die Diagramme stellen nicht direkt das gekaufte Gerät dar. Für weitere Funktionen, siehe die folgenden Seiten.

- 1 VERSTELLFÜSSE
- 2 **OBST-** und **GEMÜSEFACH**
- 3 **ABLAGEN ***
- 4 **TEMPERATUREINSTELLUNGS**-Knopf
- 5 **GEFRIER-** und **STAUFACH**
- 6 Herausnehmbare **MEHRZWECKREGALE ***
- 7 **DOSEN-ABLAGEFLÄCHEN***
- 8 Abnehmbare **DOSEN-ABLAGEFLÄCHEN***
- 9 Abstellfach für **FLASCHEN**

* Variiert je nach Anzahl und/oder Position, verfügbar nur für bestimmte Modelle.



FR

Description de l'appareil

Vue globale

Les consignes disponibles dans ce manuel s'appliquent aux différents modèles de réfrigérateur. Les schémas peuvent être différents de l'appareil que vous avez acheté. Pour les caractéristiques plus complexes, consultez les pages qui suivent.

- 1 Nivelage **SUPPORT**
- 2 Bac à **FRUITS ET LÉGUMES**
- 3 **CLAYETTES ***
- 4 Bouton de **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE**
- 5 Compartiment de **CONGÉLATION** et de **RANGEMENT**
- 6 **CLAYETTES** à usage multiple amovibles*
- 7 **CLAYETTES POUR BOÎTES***
- 8 **CLAYETTES POUR BOÎTES amovibles***
- 9 Clayette pour **BOUTEILLES**

* Varie en nombre et/ou position, disponible uniquement sur certains modèles.

NL

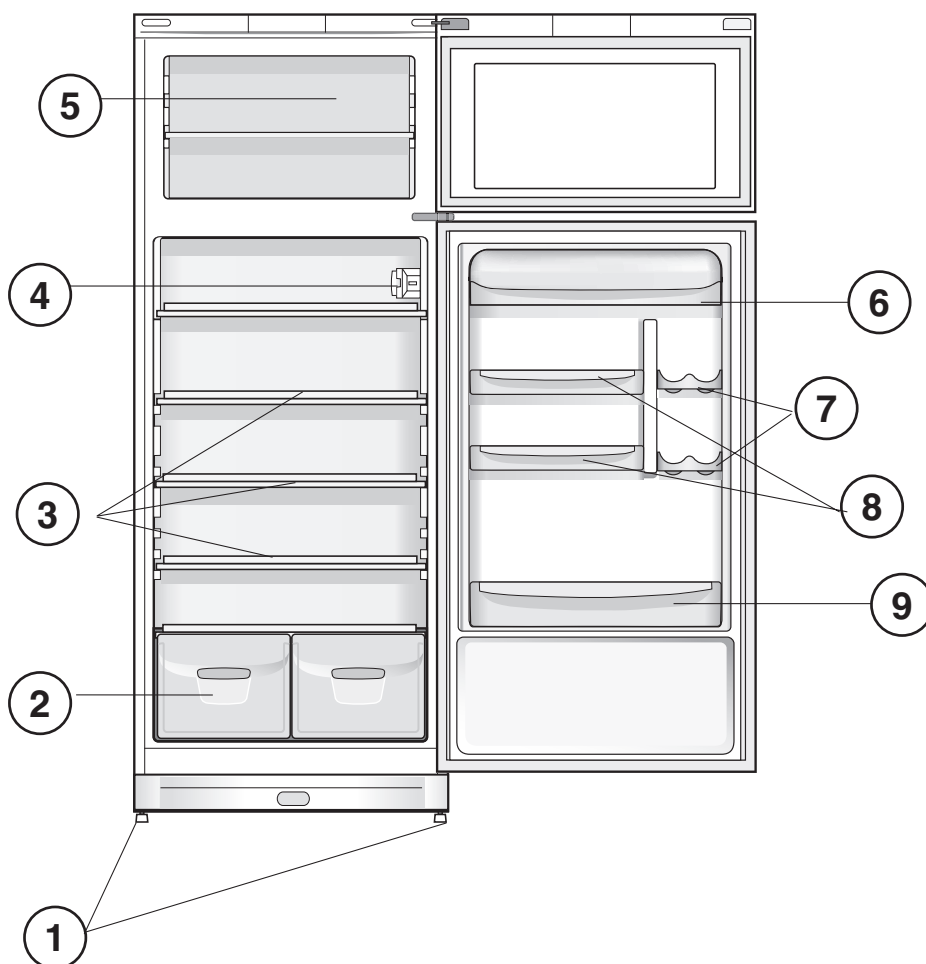
Beschrijving van het apparaat

Algemeen overzicht

De instructies in deze handleiding zijn van toepassing op verschillende koelkastmodellen. De schetsen zijn mogelijk geen exacte voorstelling van het apparaat dat u heeft gekocht. Voor complexere kenmerken raadpleegt u de volgende pagina's.

- 1 Stel**POOTJES**
- 2 **FRUIT** en **GROENTEN** bak
- 3 **SCHAPPEN ***
- 4 **TEMPERATUURREGELING** knop
- 5 **VRIEZER** en **OPSLAG**compartiment
- 6 Uitneembare polyvalente **SCHAPPEN ***
- 7 **BLIKJESSCHAPPEN***
- 8 Uitneembare **BLIKJESSCHAPPEN***
- 9 **FLESSEN**vak

* Varieert in aantal en/of positie, alleen voor bepaalde modellen verkrijgbaar.



IT

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le presenti istruzioni d'uso valgono per diversi modelli di frigorifero, perciò è possibile che le figure non rappresentino esattamente l'apparecchio acquistato. Le funzioni più complesse sono descritte alle pagine seguenti.

- 1 **PIEDINI** di regolazione altezza
- 2 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA**
- 3 **RIPIANI** *
- 4 Manopola di **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**
- 5 Comparto di **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
- 6 **RIPIANI** universali amovibili
- 7 **MENSOLE PORTALATTINE***
- 8 **MENSOLE PORTALATTINE*** amovibili
- 9 Balconcino **BOTTIGLIE**

* Variabili per numero e/o posizione, presenti solo in alcuni modelli.

BG

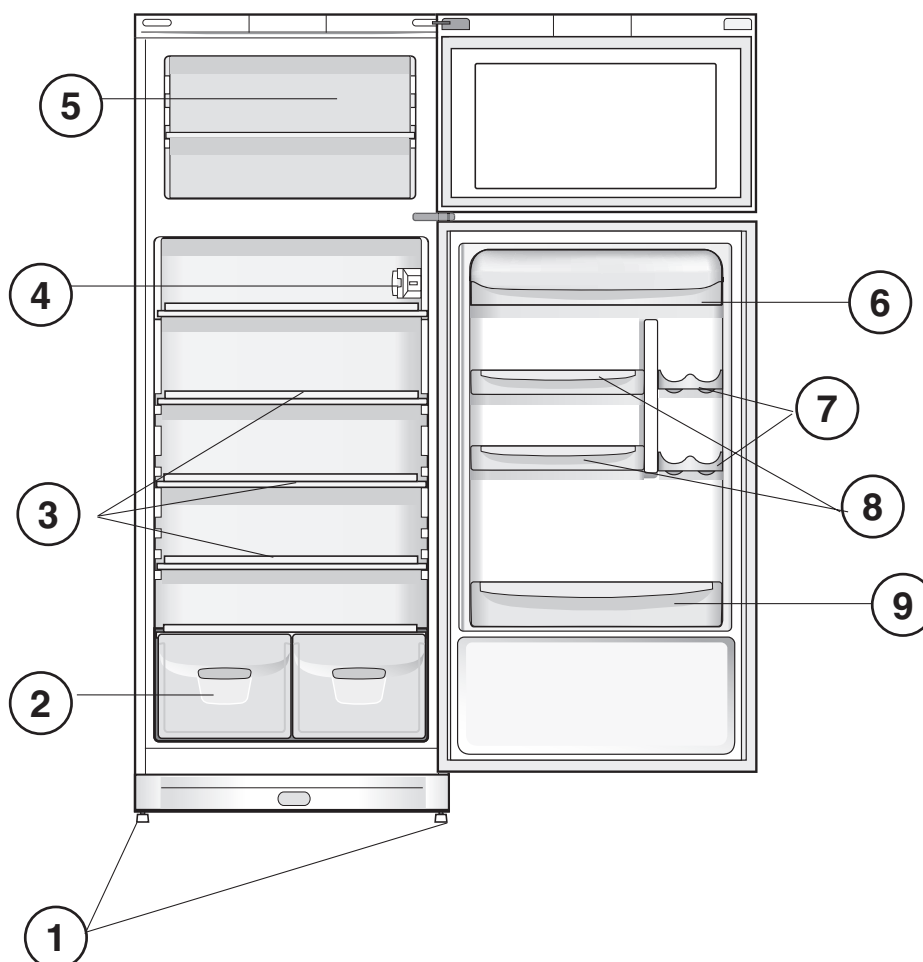
Описание на уреда

Общ изглед

Приведените в настоящото ръководство указания се отнасят за различни модели хладилници. Илюстрациите може да не показват точно закупения уред. На следващите страници е приведена информация за по-сложните особености.

- 1 **КРАЧЕТА** за нивелиране
- 2 Кош за **ПЛОДОВЕ** и **ЗЕЛЕНЧУЦИ**
- 3 **РАФТОВЕ** *
- 4 Въртящ се **РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА**
- 5 Отделение за **ЗАМРАЗЯВАНЕ** и **СЪХРАНЯВАНЕ** на продукти
- 6 Свалящи се универсални **РАФТОВЕ** *
- 7 **РАФТОВЕ ЗА КЕНОВЕ***
- 8 Изваждащи се **РАФТОВЕ ЗА КЕНОВЕ***
- 9 Рафт за **БУТИЛКИ**

* Различава се по брой и/или разположение и е налично само за някои модели.



HU

A készülék bemutatása

Általános ismertetés

Az Útmutatóban található utasítások egyszerre többféle modellre is érvényesek. Ezért az ábrák esetenként nem feltétlenül pontosan ábrázolják az Ön által vásárolt készüléket. Részletesebb tartalomért, kérjük, hogy olvassa el az alábbi fejezeteket.

- 1 Állítható **LÁBAK**
- 2 **GYÜMÖLCS** és **ZÖLDSÉG** rekesz
- 3 **POLCOK** *
- 4 **HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ** gomb
- 5 **FAGYASZTÓ-** és **TÁROLÓ**rekesz
- 6 Kivehető, többfunkciós **POLCOK** *
- 7 **POLCOK DOBOZOS ITALOKNAK***
- 8 Kivehető **POLCOK DOBOZOS ITALOKNAK***
- 9 **PALACKTARTÓ** polc

* Számuk és/vagy helyük változó, csak bizonyos modelleknél elérhetők.

KZ

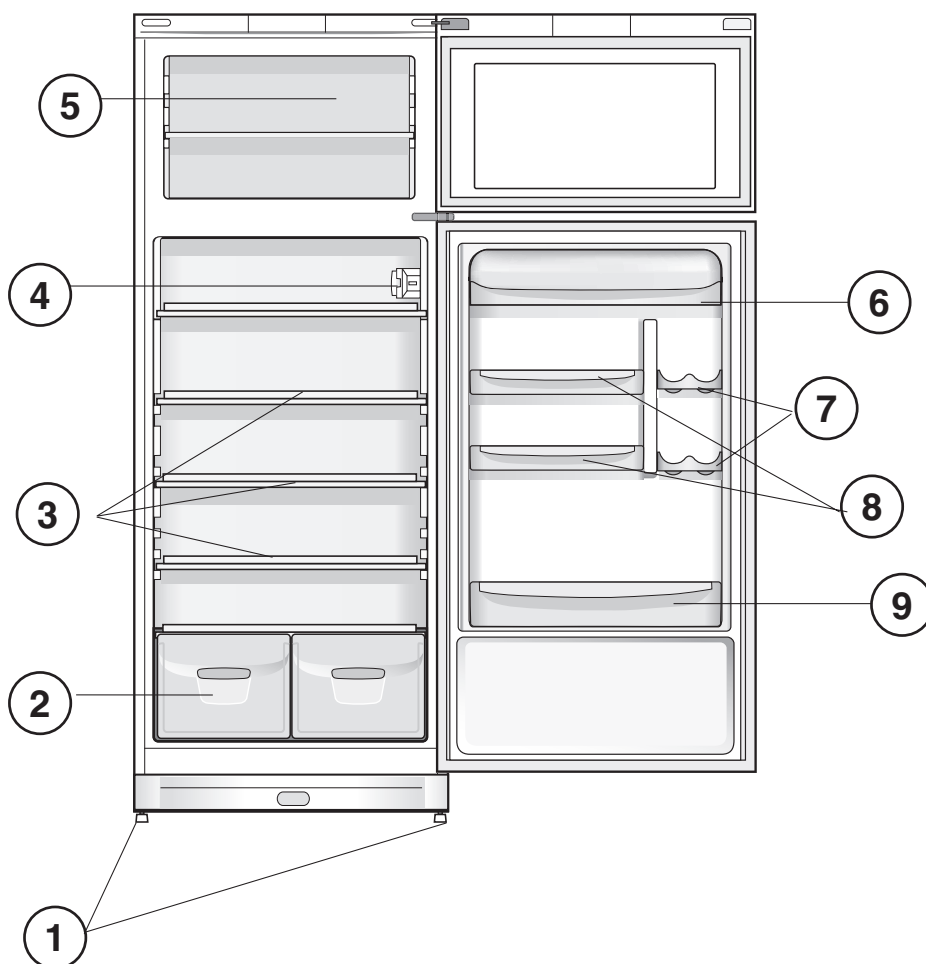
Құрылғының сипаттамасы

Жалпы көрінісі

Осы нұсқаулықта жазылған нұсқаулар тоңазытқыштың түрлі үлгілеріне қолданылады. Диаграммаларда сатып алынған құрылғыңыздың дәл өзі көрсетілмеуі мүмкін. Мүмкіндіктерінің толық жинағын келесі беттерден қараңыз.

- 1 Деңгейлегіш **ТИРЕУЛЕР**
- 2 **ЖЕМІС-ЖИДЕК** пен **КӨКӨНІС** жөшігі
- 3 **СӨРЕЛЕР** *
- 4 **ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ** тетігі
- 5 **МҰЗДАТУ** және **САҚТАУ** бөлімшесі
- 6 Алмалы-салмалы көп мақсатты **СӨРЕЛЕР** *
- 7 **КОНТЕЙНЕР СӨРЕЛЕРІ***
- 8 Алмалы-салмалы **КОНТЕЙНЕР СӨРЕЛЕРІ***
- 9 **ШӨЛМЕК** сөресі

* Саны және (немесе) орналасуы әр түрлі болады, тек кейбір үлгілерде ғана бар.



RO

Descrierea aparatului

Prezentare generală

Instrucțiunile din acest manual se aplică în cazul mai multor modele diferite de frigider. Este posibil ca diagramele să nu reprezinte în mod direct aparatul achiziționat. Pentru caracteristici mai complexe, consultați următoarele pagini.

- 1 **PICIORUȘE** de echilibrare
- 2 Sertar pentru **FRUCTE** și **LEGUME**
- 3 **RAFTURI** *
- 4 Selector de **REGLARE A TEMPERATURII**
- 5 Compartiment **CONGELATOR** și de **DEPOZITARE**
- 6 **RAFTURI** * demontabile multifuncționale
- 7 **RAFTURI PENTRU DOZE***
- 8 **RAFTURI PENTRU DOZE demontabile***
- 9 Raft pentru **STICLE**

* Variaza în funcție de număr și/sau poziție, disponibil numai la anumite modele.

RU

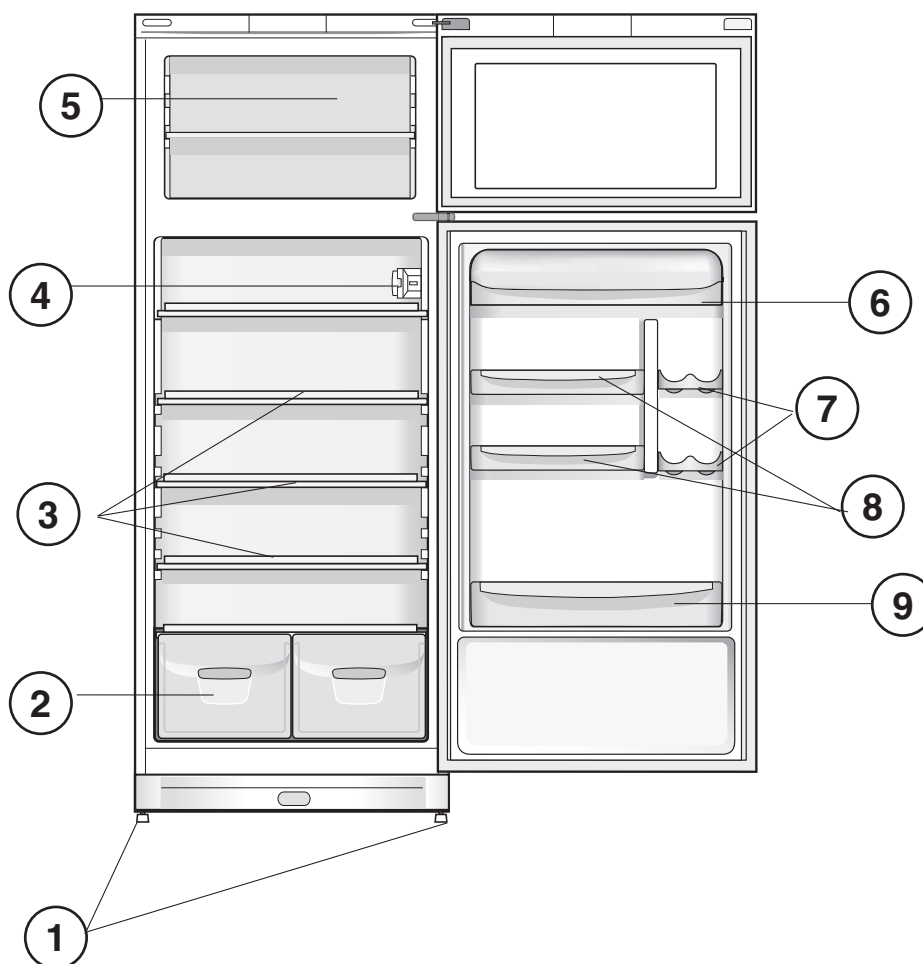
Описание прибора

Общий вид

Указания, содержащиеся в настоящей инструкции, относятся к различным моделям холодильников. Рисунки могут не воспроизводить точный вид приобретенного вами прибора. Подробная информация приведена на следующих страницах.

- 1 Регулируемые **НОЖКИ**
- 2 Ящик для **ОВОЩЕЙ** и **ФРУКТОВ**
- 3 **ПОЛКИ** *
- 4 Ручка **РЕГУЛИРОВКИ TEMПЕРАТУРЫ**
- 5 Отделение для **ЗАМОРАЖИВАНИЯ** и **ХРАНЕНИЯ**
- 6 Съёмные универсальные **ПОЛКИ** *
- 7 **ПОЛКИ ДЛЯ БАНОК***
- 8 Съёмные **ПОЛКИ ДЛЯ БАНОК***
- 9 Полка для **БУТЫЛОК**

* Наличие, количество и расположение может варьироваться в зависимости от модели.



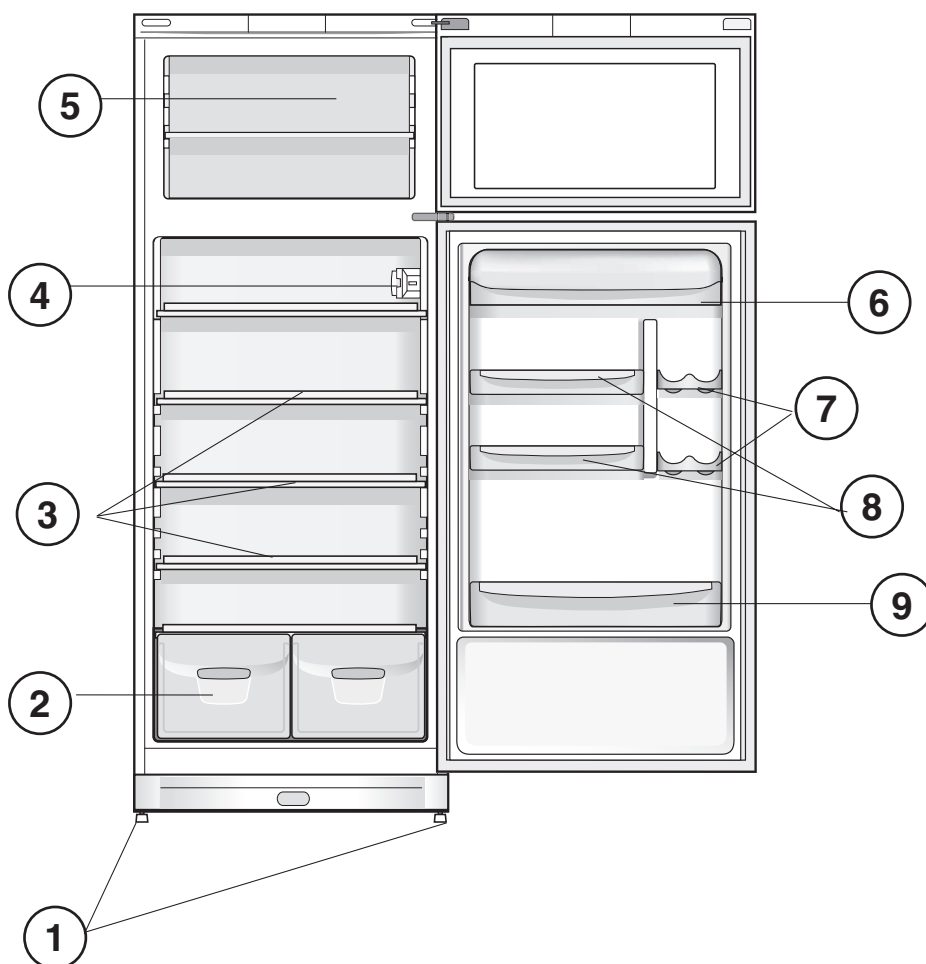
Descrierea aparatului

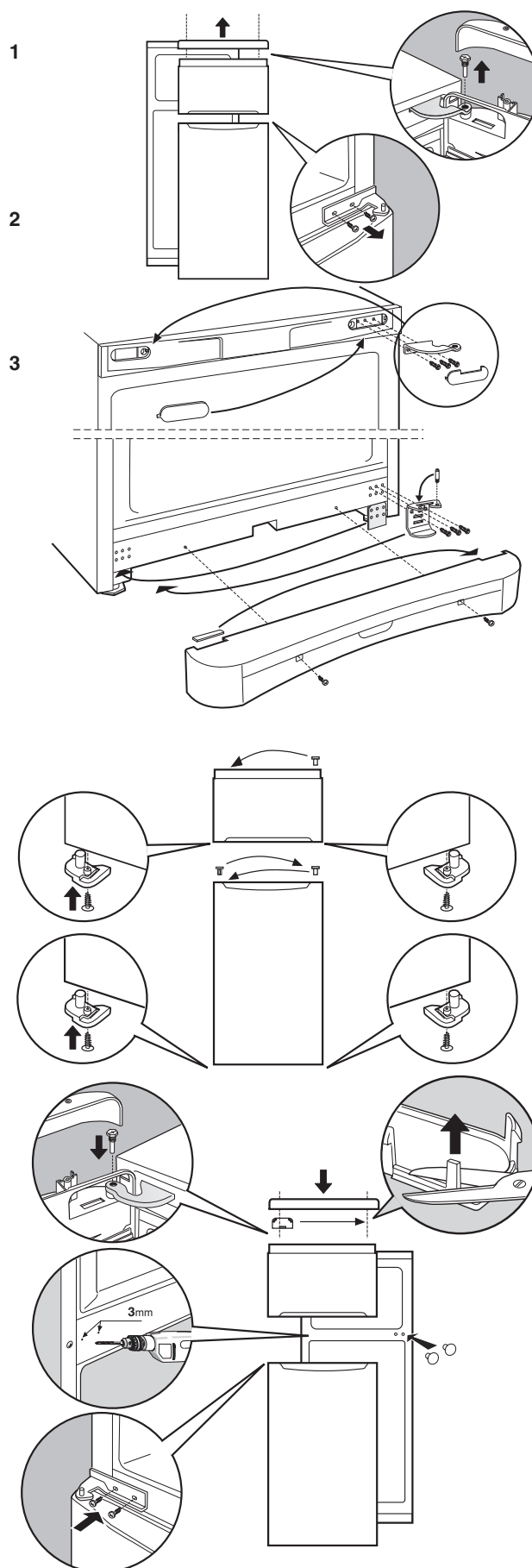
Prezentare generală

Instrucțiunile din acest manual se aplică diferitelor modele de frigidere. Este posibil ca diagramele să nu reprezinte direct aparatul achiziționat. Pentru caracteristici mai complexe, consultați următoarele pagini.

- 1 **PICIORUȘE** de echilibrare
- 2 Sertar pentru **FRUCTE** și **LEGUME**
- 3 **RAFTURI** *
- 4 Selector de **REGLARE A TEMPERATURII**
- 5 Compartiment **CONGELATOR** și de **DEPOZITARE**
- 6 **RAFTURI** detașabile multifuncționale*
- 7 **RAFTURI PENTRU CONSERVE***
- 8 **RAFTURI PENTRU CONSERVE** detașabile*
- 9 Raft pentru **STICLE**

* Variază în funcție de număr și/sau poziție, disponibil numai pe anumite modele.



GB
Reversible doors
DE
Türanschlagwechsel
FR
Portes réversibles
NL
Omkeerbare deuren
IT
Porte reversibili
BG
Вратички с обръщаща се посока
HU
Megfordítható ajtó
KZ
Керісінше ілінетін есіктер
RO
Uși reversibile
RU
Перенавешиваемые дверцы
RO
Uși reversibile


Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see Assistance). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob.

1 = warmest

5 = coldest

We recommend, however, a medium position.

The cooling section of the refrigerator is located inside the back wall of the refrigerator compartment for increased space and improved aesthetics. During operation, the back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. Do not worry, the refrigerator is functioning normally.

If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set on high values with large quantities of food and with a high ambient temperature, the appliance can operate continuously, resulting in excessive frost formation and excessive energy consumption: compensate for this by shifting the knob towards lower values (defrosting will occur automatically). In static appliances, the air circulates in a natural way: the colder air tends to move downwards as it is heavier. The food should be stored as follows:

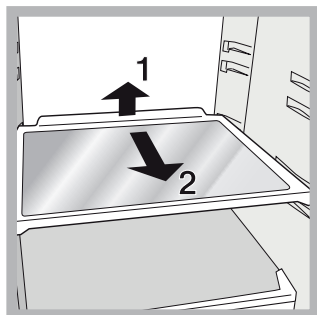
Food	Arrangement inside the refrigerator
Fresh fish and meat	Above the fruit and vegetable bins
Fresh cheese	Above the fruit and vegetable bins
Cooked food	On any shelf
Salami, loaves of bread, chocolate	On any shelf
Fruit and vegetables	In the fruit and vegetable compartment bins
Eggs	On the shelf provided
Butter and margarine	On the shelf provided
Bottles, drinks, milk	On the shelves provided

Using the refrigerator to its full potential

- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

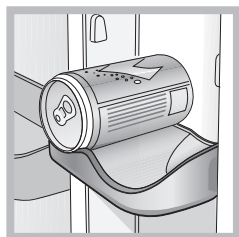
SHELVES: with or without grill.

Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



BEVERAGE CAN shelves.

The can rack on the inner door allows you to store not only cans, but also yoghurt, butter and other containers, according to your requirements.



TEMPERATURE* Indicator light: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see diagram).



2. If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher (colder) position and wait approximately 10 hours until the temperature has stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

Using the freezer to its full potential

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored above the grill in the freezer compartment and if possible be in direct contact with the walls (side and rear), where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! If the room temperature drops below 14°C for an extended period of time, the ideal temperature will not be reached in the freezer compartment and food preservation will be reduced.

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply.

It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

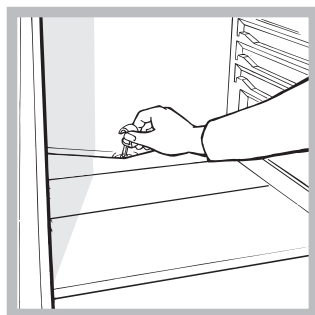
Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.

Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

Defrosting the refrigerator compartment

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (see diagram) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



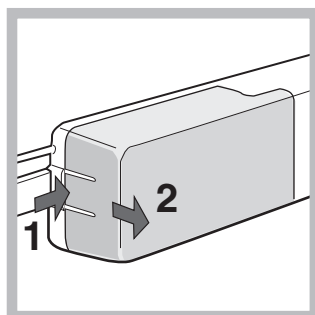
Defrosting the freezer compartment

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. Set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the position ●.
2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
3. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
4. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
5. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:
 - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
 - 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
 - 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see Maintenance).

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The internal light does not illuminate.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.
- The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is lower than 14°C.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

The motor runs continuously.

- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (see Maintenance).

The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (see Installation).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Some of the external parts of the refrigerator become hot.

- These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.

The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water.

- This shows the appliance is operating normally.

There is water at the bottom of the refrigerator.

- The water discharge hole is blocked (see Maintenance).

Installation

! Vor Inbetriebnahme Ihres neuen Gerätes, diese Gebrauchsanweisungen sorgfältig durchlesen. Sie enthalten wichtige Informationen für den sicheren Gebrauch, die Installation und Pflege des Gerätes.

! Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Beim Verkauf, diese an die neuen Eigentümer des Gerätes übergeben.

Aufstellung und Anschluss

Aufstellung

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum ohne Feuchtigkeit auf.
2. Die hinteren Lüftergitter nicht abdecken. Der Kompressor und Kondensator geben Hitze ab und benötigen eine gute Belüftung, um richtig arbeiten zu können und Energie zu sparen.
3. Einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen dem Oberteil des Gerätes und anderen Möbeln darüber lassen, und mindestens 5 cm zwischen den Seiten und anderen Möbeln/Seitenwänden.
4. Sicherstellen, dass sich das Gerät entfernt von Hitzequellen befindet (direktes Sonnenlicht, Elektroherd, usw.).
5. Um den richtigen Abstand zwischen dem Gerät und der Wand dahinter beizubehalten, die Abstandhalter aus dem Installationskit einsetzen, dabei die gegebenen Anweisungen befolgen.

Nivellierung

1. Installieren Sie das Gerät auf einem festen und ebenen Boden.
2. Wenn der Boden nicht absolut waagrecht ist, den Kühlschrank durch Anziehen oder Lösen der vorderen Füße anpassen.

Elektrischer Anschluss

Nach dem Transport des Gerätes, dieses vorsichtig senkrecht aufstellen und mindestens 3 Stunden warten, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird. Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose, Folgendes sicherstellen:

- Das Gerät ist geerdet und der Stecker ist in Übereinstimmung mit den Vorschriften.
- Die Steckdose kann der maximalen Geräteleistung standhalten, die auf dem Typenschild am Geräteboden links angegeben sind (z.B. 150 W).
- Die Spannung muss innerhalb der Werte liegen, die auf dem Typenschild am Geräteboden links angegeben sind (z.B. 220-240V).
- Die Steckdose ist kompatibel mit dem Gerätestecker. Wenn die Steckdose nicht mit dem Stecker kompatibel ist, einen autorisierten Techniker mit dem Austausch beauftragen (siehe Kundendienst). Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachstecker.

! Wenn das Gerät installiert wurde, müssen das Versorgungskabel und die Steckdose einfach zugänglich sein.
! Das Kabel darf nicht geknickt oder zusammengedrückt sein.
! Das Kabel muss regelmäßig geprüft und ausschließlich durch autorisierte Techniker ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).

! Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.

Inbetriebnahme und Gebrauch

Einschalten des Geräts

! Vor Einschalten des Gerätes, die Installationsanweisungen beachten (siehe Installation).

! Vor dem Anschluss des Gerätes, die Fächer und die Zubehörteile gründlich mit lauwarmen Wasser und Bikarbonat reinigen.

1. Den Stecker in die Steckdose einstecken und sicherstellen, dass das Innenlicht leuchtet.
2. Den Knopf zur TEMPERATUREEINSTELLUNG auf einen Durchschnittswert drehen. Nach einigen Stunden können Lebensmittel in den Kühlschrank gegeben werden.

Einstellen der Temperatur

Die Temperatur im Kühlschrankfach stellt sich automatisch selbst ein, je nach Position des Knopfes zur TEMPERATUREEINSTELLUNG.

1 = am wärmsten

5 = am kältesten

Wir empfehlen trotzdem eine Mittelposition.

Der Kühlabschnitt des Kühlschranks befindet sich in der Rückwand des Kühlschrankfachs für mehr Raum und verbesserte Ästhetik. Während dem Betrieb weist die Rückwand Frost oder Wassertropfen auf, je nachdem ob der Kompressor in Betrieb ist oder in Pause. Keine Bedenken, der Kühlschrank funktioniert normal.

Wenn der Knopf zur TEMPERATUREEINSTELLUNG auf die höchsten Werte gestellt wurde mit hohen Mengen an Lebensmitteln und bei hoher Umgebungstemperatur, kann das Gerät durchgehend arbeiten, was zu erhöhter Frostbildung und erhöhtem Energieverbrauch kommt: um dies auszugleichen, den Knopf auf die niedrigeren Werten stellen (das Abtauen erfolgt automatisch). Bei statischen Geräten, zirkuliert die Luft auf natürliche Weise: kältere Luft neigt dazu, sich nach unten zu bewegen, da sie schwerer ist. Die Lebensmittel sollten wie folgt gelagert werden:

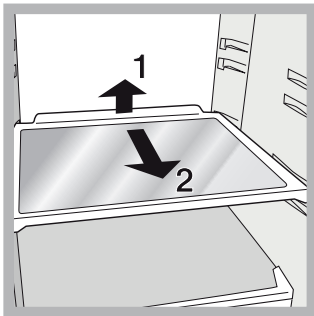
Speise	Anordnung in dem Kühlschrank
Frischer Fisch und Fleisch	Über den Obst- und Gemüsefächern
Friskäse	Über den Obst- und Gemüsefächern
Gekochte Speisen	Auf allen Ablagen
Salami, Brotlaibe, Schokolade	Auf allen Ablagen
Obst und Gemüse	In den Obst- und Gemüsefächern
Eier	Auf der Ablage
Butter und Margarine	Auf der Ablage
Flaschen, Getränke, Milch	Auf den Ablagen

Verwendung des Kühlschranks in seiner vollen Leistung

- Nur kalte oder lauwarme Lebensmittel in das Fach geben, keine heißen Lebensmittel (siehe Vorsichtsmaßnahmen und Tipps).
- Bitte beachten, dass gegarte Lebensmittel nicht länger haltbar sind als rohe Lebensmittel.
- Flüssigkeiten nicht in offenen Behältern aufbewahren. Sie erhöhen die Feuchtigkeit im Kühlschrank und führen zu Kondenswasserbildung.

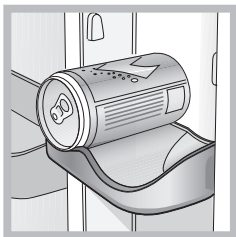
ABLAGEN: mit oder ohne Gitter.

Dank der speziellen Führungen können die Ablagen herausgenommen werden und die Höhe ist einstellbar (siehe Diagramm), dies ermöglicht eine einfache Lagerung von großen Behältern und Lebensmitteln. Die Höhe kann ohne komplette Entnahme der Ablage angepasst werden.



GETRÄNKEDOSEN-Ablageflächen.

Das Dosengestell an der Innentür ermöglicht es Ihnen nicht nur Dosen aufzubewahren, sondern auch Joghurt, Butter und andere Behälter, je nach Ihren Bedürfnissen.



TEMPERATUR*-Anzeigelicht : Zum Feststellen des kältesten Bereichs im Kühlschrank.

1. Prüfen, dass OK klar auf dem Anzeigelicht erscheint (siehe Diagramm).



2. Wenn das Wort "OK" nicht erscheint, bedeutet dies, dass die Temperatur zu hoch ist: Der Knopf für den KÜHLSCHRANKBETRIEB auf eine höhere (kältere) Position stellen und ungefähr 10 Stunden warten, bis die Temperatur sich stabilisiert hat.
3. Das Anzeigelicht erneut prüfen: bei Bedarf erneut einstellen unter Durchführung des Startvorgangs. Wenn große Mengen an Lebensmitteln zugegeben wurden oder wenn die Kühlschranktür häufig geöffnet wird, ist es normal, dass die Anzeige kein OK anzeigt. Mindestens 10 Stunden warten, bevor der Knopf für den KÜHLSCHRANKBETRIEB auf einen höheren Wert eingestellt wird.

* Variiert je nach Anzahl und/oder Position, verfügbar nur für bestimmte Modelle.

Verwendung des Gefrierers in seiner vollen Leistung

- Frieren Sie auftauende oder bereits aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein. Diese Lebensmittel müssen gekocht und gegessen werden (innerhalb von 24 Stunden).
- Frische Speisen, die eingefroren werden müssen, dürfen nicht in Kontakt mit Speisen kommen, die bereits abgetaut wurden. Frische Speisen müssen über dem Gitter in dem Gefrierfach gelagert werden und wenn möglich in direktem Kontakt mit den Wänden (Seitenwänden und Rückwand), wo die Temperatur auf -18°C fällt und schnelles Gefrieren garantiert.
- Legen Sie keine Glasflaschen, die Flüssigkeiten enthalten und die einen Korken haben oder hermetisch versiegelt sind in den Gefrierer, da sie brechen könnten.
- Die maximale Menge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden können, ist auf dem Schild mit den technischen Eigenschaften links auf dem Boden des Kühlschranks angegeben (zum Beispiel: Kg/24h: 4).

! Während dem Gefrieren die Tür nicht öffnen.

! Bei einem Stromausfall oder einer Störung, die Gefrierertür nicht öffnen. Somit kann die Temperatur im Gefrierer aufrecht erhalten werden, um sicherzustellen, dass die Lebensmittel für mindestens 9-14 Stunden konserviert sind.

! Wenn die Raumtemperatur für eine lange Zeitspanne unter 14°C, wird die ideale Temperatur in dem Gefrierfach nicht erreicht und die Lebensmittelkonservierung wird verringert.

Wartung und Pflege

Abschalten des Gerätes

Während der Reinigung und Wartung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

Es ist nicht ausreichend, den Knopf der Temperatureinstellung auf ● (Gerät aus) zu stellen, um den gesamten Stromkontakt zu entfernen.

Reinigung des Gerätes

- Die Außen- und Innenteile sowie die Gummidichtungen können mit einem Schwamm gereinigt werden, der in lauwarmes Wasser und Bikarbonat oder neutrale Seife getaucht wurde. Keine Lösungsmittel, Scheuermittel, Bleichmittel oder Ammoniak verwenden.
- Die herausnehmbaren Zubehörteile können in warmen Wasser und Seife oder Spülmittel eingeweicht werden. Diese sorgfältig mit Wasser abspülen und trocknen.
- Auf der Rückseite des Gerätes kann sich Staub angesammelt haben, der durch vorsichtige Verwendung des Staubsaugerschlauchs bei mittlerer Geschwindigkeit entfernt werden kann. Das Gerät muss ausgeschaltet und der Stecker ausgesteckt werden, bevor die Reinigung des Gerätes beginnt.

Schimmel oder unangenehme Gerüche vermeiden

- Das Gerät ist mit geruchlosen hygienischen Materialien hergestellt. Um einen geruchlosen Kühlschrank zu erhalten und um die Bildung von Verschmutzungen zu vermeiden, sollten die Lebensmittel stets abgedeckt oder entsprechend versiegelt sein.
- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum ausschalten möchten, die Innenseite reinigen und die Türen offen lassen.

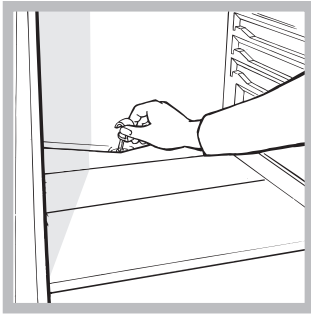
Das gerät abtauen

!Die unten stehenden Anweisungen befolgen.

Verwenden Sie keine Gegenstände mit scharfen oder spitzen Kanten, um die Geräte abzutauen, da diese den Kältekreislauf über die Reparatur hinaus beschädigen können.

Abtauen des Kühlfachs

Der Kühlschrank hat eine automatische Abtaufunktion: Wasser wird auf die Rückseite des Gerätes geleitet durch eine spezielle Abflussöffnung (siehe Diagramm), wo die Hitze, die durch den Kompressor produziert wird, zur Verdampfung des Wassers führt. Das Abflussrohr muss regelmäßig gereinigt werden, so dass das Wasser einfach ausfließen kann.



Gefrierfach entfrosten

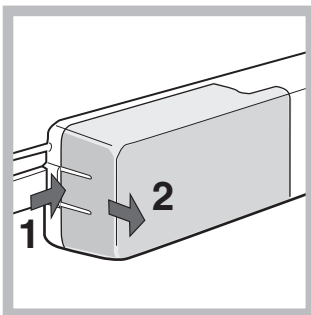
Wenn die Frostschrift höher als 5 mm ist, muss manuell abgetaut werden:

1. Den Knopf zur TEMPERATUREINSTELLUNG auf ● stellen.
2. Gefrorene Lebensmittel in Zeitungspapier einwickeln und in einen anderen Gefrierer oder an einen kühleren Platz legen.
3. Die Tür offen lassen, bis der Frost komplett geschmolzen ist. Dies kann vereinfacht werden, indem Behälter mit lauwarmen Wasser in das Gefrierfach gestellt werden.
4. Das Gefrierfach vorsichtig reinigen und trocknen, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird.
5. Ungefähr 2 Stunden warten, d.h. bis die ideale Lagertemperatur wieder hergestellt wurde, bevor die Lebensmittel in den Gefrierer gelegt werden.

Austausch der Glühbirne

Für den Austausch der Glühbirne im Kühlschrankfach, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die unten stehenden Anweisungen befolgen.

Für den Zugriff auf die Glühbirne, die Abdeckung entfernen, wie in der Abbildung dargestellt. Diese durch eine ähnliche Glühbirne, mit dem auf der Abdeckung angegebenen Leistungsbereich, ersetzen (15W oder 25W)..



Hinweise und Tipps

! Das Gerät wurde entwickelt und hergestellt in Übereinstimmung mit internationalen Sicherheitsstandards. Die folgenden Warnungen werden aus Sicherheitsgründen gegeben und müssen sorgfältig gelesen werden.



Dieses Gerät ist konform mit den folgenden Gemeinschaftsrichtlinien:
 - 73/23/EWG vom 19/02/73 (Niederspannung) und nachfolgende Änderungen;
 - 89/336/EWG vom 03.05.89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgende Änderungen;
 - 2002/96/EG.

Allgemeine Sicherheit

- Das Gerät wurde entwickelt für den Hausgebrauch und ist nicht für kommerzielle oder industrielle Zwecke gedacht.
- Das Gerät muss verwendet werden, um Lebensmittel durch Erwachsene zu stauen und einzufrieren und gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.
- Das Gerät darf nicht im Freien installiert werden, auch nicht in überdachten Bereichen. Es ist äußerst gefährlich das Gerät Regen und Sturm auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht barfuß oder mit nassen oder feuchten Händen und Füßen.
- Die internen Kühlelemente nicht anfassen: dies könnte zu Hautabschürfungen oder Frost/Gefrierbrand führen.
- Beim Ausstecken des Gerätes stets den Stecker aus der Steckdose ziehen, nicht an dem Kabel ziehen.
- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit stets das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Es ist nicht ausreichend, den Knopf der Temperatureinstellung auf ● (Gerät aus) zu stellen, um den gesamten Stromkontakt zu entfernen.
- Bei Störung unter keinen Umständen versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen, die durch unerfahrene Personen ausgeführt werden, können zu Unfällen oder noch weiteren Störungen des Gerätes führen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Werkzeuge oder elektrische Ausrüstung - anders als die von dem Hersteller empfohlenen Typen - in dem Gefrierfach zur Lagerung von Lebensmitteln.
- Nehmen Sie keine Eiswürfel in den Mund, die direkt aus dem Gefrierer genommen wurden.
- Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzt werden. Kleine Kinder davon abhalten, mit dem Gerät zu spielen.
- Bewahren Sie das gesamte Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Dies kann zu Erstickengefahr führen.

Entsorgung

- Beachten Sie die örtlichen Umweltstandards, wenn Sie Verpackungsmaterialien für den Recyclingprozess entsorgen.
- Die Europäische Richtlinie 2002/96/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), fordert, dass alte elektrische Haushaltsgeräte nicht in der kommunalen Abfallentsorgung entsorgt wird. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Rückgewinnung und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu verbessern und um die Auswirkung auf die Gesundheit von Personen und die Umgebung zu reduzieren. Das Symbol der durchgestrichenen "Mülltonne" auf dem Produkt weist darauf hin, dass es bei der Entsorgung des Gerätes separat gesammelt werden muss. Verbraucher sollten ihre Lokalbehörde oder Händler kontaktieren für Informationen über die korrekte Entsorgung von Altgeräten.

Die Umwelt achten und erhalten

- Das Gerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort aufstellen. Sicherstellen, dass es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist und nicht in die Nähe von Hitzequellen stellen.
- Die Türen nicht zu lange offen lassen oder zu häufig öffnen, um Energie zu sparen.
- Das Gerät nicht mit zu vielen Lebensmitteln füllen: kalte Luft muss frei zirkulieren, um die Lebensmittel entsprechend zu konservieren. Wenn die Zirkulation verhindert wird, arbeitet der Kompressor dauerhaft.
- Keine warmen Speisen direkt in den Kühlschrank geben. Die Innentemperatur erhöht sich und zwingt den Kompressor stärker zu arbeiten und verbraucht mehr Energie.
- Das Gerät abtauen, wenn sich Eis bildet (siehe Wartung). Eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung an Lebensmittel und führt zu höherem Energieverbrauch.
- Die Türdichtungen regelmäßig kontrollieren und sauber wischen, um sicherzustellen, dass sie keine Fremdkörper aufweisen und um zu verhindern, dass kalte Luft austritt (siehe Wartung).

Das Gerät macht Geräusche.

- Das Gerät wurde nicht auf einer ebenen Fläche installiert (siehe Installation).
- Das Gerät wurde zwischen Schränken installiert, die vibrieren und Geräusche machen.
- Der gesamte Kühlschrank macht ein leises Geräusch, selbst wenn der Kompressor ausgeschaltet ist. Dies ist keine Störung, es ist normal.

Einige der Außenteile des Kühlschranks werden heiß.

- Diese erhöhten Temperaturen sind notwendig, um die Bildung von Kondensation an bestimmten Teilen des Produktes zu vermeiden.

Die Rückwand des Kühlschranks ist bedeckt mit Eis oder Wassertropfen.

- Dies zeigt, dass das Gerät normal arbeitet.

Wasser steht auf dem Boden des Kühlschranks.

- Das Wasser-Ablassloch ist blockiert (siehe Wartung).

Anleitung zur Fehlersuche

Wenn das Gerät nicht arbeiten, suchen Sie in der folgenden Liste für eine Lösung, bevor Sie den Kundendienst (siehe Kundendienst) anrufen.

Die Innenleuchte leuchtet nicht.

- Der Stecker wurde nicht in die Steckdose eingesteckt oder nicht weit genug, um einen Kontakt herzustellen, oder es liegt ein Stromausfall vor.

Der Kühlschrank und der Gefrierer kühlen nicht richtig.

- Die Türen schließen nicht richtig oder die Dichtungen sind beschädigt.
- Die Türen wurden zu häufig geöffnet.
- Der Knopf der TEMPERATUREINSTELLUNG ist nicht in der richtigen Stellung.
- Der Kühlschrank oder der Gefrierer wurden überfüllt.
- Die Umgebungstemperatur des Bereichs um das Gerät liegt unter 14°C.

Die Speisen im Kühlschrank beginnen zu gefrieren.

- Der Knopf der TEMPERATUREINSTELLUNG ist nicht in der richtigen Stellung.
- Die Lebensmittel sind in Kontakt mit der hinteren Innenwand des Kühlschranks.

Der Motor läuft ständig.

- Die Tür ist nicht korrekt geschlossen oder ist dauerhaft offen.
- Die Außentemperatur ist sehr hoch.
- Die Dicke des Frostes ist mehr als 2-3 mm (siehe Wartung).

Installation

! Avant d'utiliser votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ces consignes d'utilisation. Elles contiennent d'importantes informations sur l'utilisation sécuritaire, l'installation et l'entretien de l'appareil.

! Veuillez conserver les consignes d'utilisation pour référence ultérieure.

Veuillez les faire suivre aux nouveaux propriétaires de l'appareil.

Positionnement et raccordement

Positionnement

1. Placez l'appareil dans un endroit bien aéré et à l'abri de l'humidité.
2. Ne pas bloquer les grilles du ventilateur arrière. Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et requièrent une bonne ventilation pour fonctionner correctement et économiser de l'énergie.
3. Laissez un espace d'au moins 10 cm entre la partie supérieure de l'appareil et une armoire au-dessus, et au moins 5 cm entre les côtés et les armoires/murs de côtés.
4. Assurez-vous que l'appareil est éloigné des sources de chaleur (lumière directe du soleil, cuisinière électrique, etc).
5. Afin de maintenir la distance correcte entre l'appareil et le mur derrière lui, installez les entretoises fournies dans le kit d'installation, en suivant les instructions.

Nivellement

1. Installez l'appareil sur un plancher rigide et au niveau.
2. Si le plancher n'est pas parfaitement nivelé, ajustez le réfrigérateur et serrant ou desserrant les supports avant.

Raccordements électriques

Après la livraison de l'appareil, placez-le délicatement à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher au réseau électrique. Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- L'appareil est mis à la terre et que la fiche est réglementaire.
- La prise peut résister à une puissance maximale de l'appareil, qui est indiquée sur la plaque nominative située sur le côté inférieur gauche du réfrigérateur (par ex. 150 W).
- La tension doit être entre les valeurs indiquées sur la plaque signalétique qui se trouve au bas à gauche (c.-à-d. 220-240V).
- La prise est compatible avec la fiche de l'appareil. Si la prise n'est pas compatible avec la fiche, demandez à un technicien agréé de la remplacer (voir Soutien). N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise.

! Une fois l'appareil installé, le câble d'alimentation électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit pas être plié ou écrasé.

! Le câble doit être vérifié régulièrement et remplacé par des techniciens agréés uniquement (voir Soutien).

! Le fabricant décline toute responsabilité si ces mesures de sécurité ne sont respectées.

Démarrage et utilisation

Allumer l'appareil

! Avant d'allumer l'appareil, suivre les consignes d'installation (voir Installation).

! Avant de brancher l'appareil, nettoyez soigneusement les compartiments et les accessoires avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

1. Insérez la prise dans la douille et assurez-vous que la lumière intérieure s'allume.
2. Tournez le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE à une valeur moyenne. Vous pourrez placer les aliments dans le réfrigérateur après quelques heures.

Réglage de la température

La température à l'intérieur du compartiment du réfrigérateur s'ajuste automatiquement selon la position du bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.

1 = le plus chaud

5 = le plus froid

Nous recommandons, toutefois, une position moyenne.

La section de refroidissement du réfrigérateur est située à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment du réfrigérateur afin d'augmenter l'espace et d'améliorer l'esthétique. Pendant le fonctionnement, la paroi arrière sera recouverte de givre ou de gouttelettes d'eau en fonction du fait que le compresseur fonctionne ou soit en pause. Ne vous inquiétez pas, le réfrigérateur fonctionne normalement.

Si le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE a été réglé à des valeurs élevées avec de grandes quantités d'aliments et une température ambiante élevée, l'appareil peut fonctionner en continu, donnant lieu à une formation excessive de givre et à une consommation excessive d'énergie : compensez cela en déplaçant le bouton vers des valeurs inférieures (le dégivrage aura lieu automatiquement). Dans les appareils statiques, l'air circule de manière naturelle : L'air plus froid tend à descendre car il est plus lourd. Les aliments doivent être stockés comme suit :

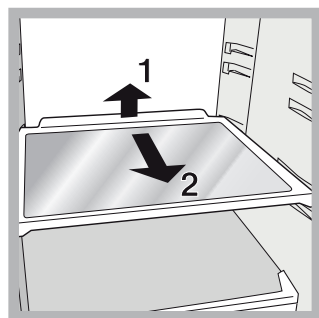
Aliments	Disposition à l'intérieur du réfrigérateur
Poisson et viande fraîche	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Fromage frais	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Aliments cuits	Sur n'importe quelle clayette
Saucissons, miches de pain, chocolat	Sur n'importe quelle clayette
Fruits et légumes	Dans les bacs à fruits et légumes
Œufs	Sur la clayette prévue à cet effet
Beurre et margarine	Sur la clayette prévue à cet effet
Bouteilles, boissons, lait	Sur les clayettes prévues à cet effet

Pour utiliser le réfrigérateur à son plein potentiel

- Placez uniquement des aliments froids ou tièdes dans le compartiment, mais pas des aliments chauds (voir Précautions et astuces).
- Veillez noter que les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- Ne stockez pas de liquides dans des récipients ouverts. Ils augmentent l'humidité dans le réfrigérateur et peuvent provoquer la formation de condensation.

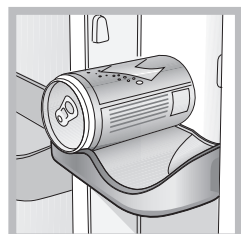
CLAYETTES : avec ou sans grille.

Grâce à leurs glissières spéciales, les clayettes sont amovibles et leur hauteur est ajustable (voir diagramme), vous permettant de conserver de gros récipients ou de grandes quantités d'aliments plus facilement. La hauteur peut être ajustée sans complètement enlever la clayette.



Clayettes pour CANETTES DE BOISSON.

Le rack de canettes sur la porte intérieure vous permet de stocker non seulement des canettes, mais également des yaourts, du beurre et d'autres récipients, selon vos exigences.



Témoin de **TEMPÉRATURE*** : Pour identifier la zone la plus froide du réfrigérateur.

- Assurez-vous que OK est clairement visible sur le voyant (voir le schéma).



- Si le mot « OK » n'apparaît pas, cela signifie que la température est trop élevée : réglez le bouton de FONCTIONNEMENT DU RÉFRIGÉRATEUR dans une position plus élevée (plus froide) et attendez environ 10 heures jusqu'à ce que la température se soit stabilisée.
- Vérifiez le voyant de nouveau : au besoin, réajustez en suivant le processus mentionné plus haut. Si de grandes quantités d'aliments ont été ajoutées, ou si la porte du réfrigérateur est ouverte fréquemment, il est normal que le mot OK ne soit pas affiché. Attendez au moins 10 heures avant d'ajuster le bouton FONCTIONNEMENT DU RÉFRIGÉRATEUR à une valeur plus élevée.

* Varie en nombre et/ou position, disponible uniquement sur certains modèles.

Pour utiliser le congélateur à son plein potentiel

- Ne pas congeler de nouveau des aliments qui sont en train de décongeler ou qui sont déjà décongelés. Ces aliments doivent être cuits et mangés (dans un délai de 24 heures).
- Les aliments frais qui doivent être congelés ne doivent pas entrer en contact avec les aliments qui ont déjà été décongelés. Les aliments frais doivent être stockés au-dessus de la grille dans le compartiment congélateur et si possible, ils doivent être en contact direct avec les parois (latérales et arrière), où la température chute en deçà -18°C et garantit une congélation rapide.
- Ne placez pas de bouteilles de verre contenant du liquide, fermées ou scellées hermétiquement dans le congélateur, elles pourraient se briser.
- La quantité maximum d'aliments qui peut être congelée quotidiennement est indiquée sur la plaque qui contient les caractéristiques techniques et qui se trouvent sur le côté inférieur gauche du compartiment du réfrigérateur (par exemple : Kg/24h : 4).

! Ne pas ouvrir la porte durant la congélation.

! S'il y a une panne de courant ou une défaillance, ne pas ouvrir la porte du congélateur. Cela va aider à maintenir la température à l'intérieur du congélateur, permettant de conserver les aliments au moins 9 à 14 heures.

! Si la température ambiante chute en deçà de 14°C pendant une durée prolongée, la température idéale ne sera pas atteinte dans le compartiment congélateur et la préservation des aliments sera réduite.

Entretien et maintenance

Éteindre l'appareil

Lors du nettoyage et de l'entretien, il est important de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

Il ne suffit pas de régler les boutons de réglage de la température sur

- (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

Nettoyer l'appareil

- Les pièces internes et externes, ainsi que les joints d'étanchéité en caoutchouc peuvent être nettoyés avec une éponge qui a été trempée dans de l'eau tiède et du bicarbonate de soude ou un détergent neutre. N'utilisez pas de solvant, produits abrasifs, eau de javel ou ammoniaque.
- Les accessoires amovibles peuvent être trempés dans de l'eau tiède avec du savon ou liquide à vaisselle. Rincez et séchez soigneusement.
- De la poussière peut s'accumuler à l'arrière de l'appareil; elle peut être enlevée délicatement à l'aide du tuyau d'un aspirateur à puissance moyenne. L'appareil doit être éteint et la fiche débranchée de la prise avant de la nettoyer.

Prévenir la moisissure et les mauvaises odeurs

- L'appareil est fabriqué avec des matériaux hygiéniques qui sont sans odeur. Pour garder le réfrigérateur sans odeur et prévenir la formation de taches, les aliments doivent toujours être couverts ou scellés adéquatement.
- Si vous désirez éteindre l'appareil pour une période de temps prolongée, nettoyez l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

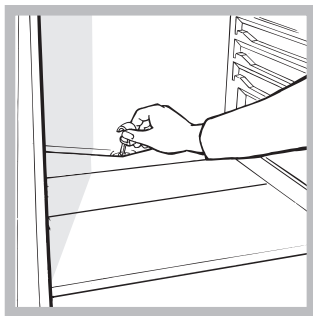
DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

! Suivez les instructions ci-dessous.

N'utilisez pas d'objets avec des bords acérés ou pointus pour dégivrer l'appareil car cela pourrait endommager le circuit de refroidissement.

DÉGIVRAGE DU COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Le réfrigérateur a une fonction de dégivrage automatique : l'eau est conduite vers l'arrière de l'appareil par une sortie d'évacuation spéciale (voir schéma) où la chaleur produite par le compresseur provoque son évaporation. Il est nécessaire de nettoyer l'orifice d'évacuation régulièrement pour que l'eau puisse s'écouler facilement.



Dégivrage du compartiment congélateur

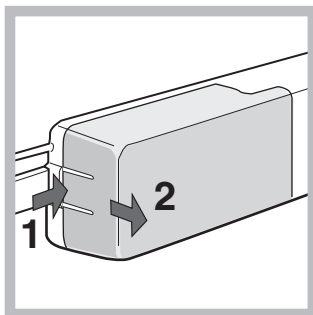
Si la couche de givre est supérieure à 5 mm, il est nécessaire de dégivrer manuellement :

1. Réglez le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur la position ●.
2. Enveloppez les aliments congelés dans du papier journal et placez-les dans un autre congélateur ou dans un endroit froid.
3. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre ait totalement fondu. Cela peut être facilité en plaçant des récipients avec de l'eau tiède dans le compartiment congélateur.
4. Nettoyez et séchez le compartiment congélateur minutieusement avant de rallumer l'appareil.
5. Attendez environ 2 heures, à savoir jusqu'à ce que les conditions de stockage idéales aient été rétablies, avant de placer les aliments dans le compartiment du congélateur.

Remplacement de l'ampoule

Pour remplacer l'ampoule dans le compartiment du congélateur, tirez sur la fiche de la prise de courant. Suivre les consignes ci-dessous.

Accédez à l'ampoule en enlevant le couvercle comme indiqué dans le schéma. Remplacez-la avec une ampoule de même type et dans la plage de puissance indiquée sur le couvercle (15W ou 25W).



Précautions et conseils

! Cet appareil est conçu et fabriqué en conformité avec les normes de sécurité internationales. Les avertissements suivants sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives communautaires suivantes :

- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse tension) et les modifications ultérieures;
- 89/336/CEE du 03.05.89 (Compatibilité électromagnétique) et les modifications ultérieures;
- 2002/96/EC.

Sécurité générale

- L'appareil a été conçu pour un usage domestique à l'intérieur d'une résidence et non pour un usage commercial ou industriel.
- L'appareil doit être utilisé par des adultes seulement pour conserver et congeler des produits alimentaires conformément aux consignes de ce manuel.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même dans un endroit couvert. Il est très dangereux d'exposer l'appareil à la pluie et aux tempêtes.
- Ne touchez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous avez les mains ou les pieds humides.
- Ne touchez pas à l'élément réfrigérant interne : vous pourriez subir des abrasions cutanées ou des gelures/brûlures par le froid.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, toujours tirer sur la fiche dans la prise de courant, ne tirez pas sur le câble.
- Avant le nettoyage ou l'entretien, toujours éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique. Il ne suffit pas de régler les boutons de réglage de la température sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de défectuosité, vous ne devez en aucun cas essayer de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par des personnes sans expérience peuvent causer des blessures et aggraver les problèmes de l'appareil.
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus ou des appareils électriques – autres que ceux recommandés par le fabricant – à l'intérieur des compartiments de congélation et de rangement.
- Ne mangez pas de glaçons qui proviennent directement du congélateur.
- Les personnes (incluant les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles réduites, ou ne possédant ni l'expérience ni les connaissances requises, ne devraient pas utiliser cet appareil à moins d'être supervisées, ou si une personne responsable leur a expliqué l'utilisation sécuritaire et les dangers potentiels de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants! Ils pourraient s'étouffer ou suffoquer avec le matériel.

Mise au rebut

- Conformez-vous aux normes environnementales locales pour le recyclage lors de la mise au rebut du matériel d'emballage.
- La directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les vieux appareils électroménagers ne soient pas mis au rebut avec le flux normal des déchets municipaux. Les vieux appareils doivent être collectés séparément pour optimiser la récupération et le recyclage des matériaux qu'ils contiennent et ainsi réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la « poubelle sur roue » barrée d'une croix sur l'appareil a pour but de vous rappeler que lors de la mise au rebut de l'appareil, il doit être collecté séparément. Les consommateurs devraient contacter leur service municipal ou leur détaillant pour obtenir de l'information sur la façon appropriée de disposer de leur vieux appareil.

Respecter et préserver l'environnement

- Installer l'appareil dans une pièce fraîche et bien aérée. Assurez-vous qu'il est protégé contre les rayons directs du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Évitez de garder la porte ouverte pour de longues périodes ou ouvrir la porte trop souvent pour économiser de l'énergie.
- Ne placez pas trop d'aliments dans l'appareil : l'air froid doit pouvoir circuler librement pour que les aliments soient bien conservés. Si la circulation est entravée, le compresseur va fonctionner sans arrêt.
- Ne placez pas des aliments chauds directement dans le réfrigérateur. La température interne va augmenter et forcer le compresseur à travailler plus fort et ainsi consommer plus d'énergie.
- Dégivrez l'appareil si de la glace se forme (voir Entretien). Une épaisse couche de glace ralentit le processus de refroidissement des produits alimentaires, le résultat est une augmentation de la consommation d'énergie.
- Vérifiez régulièrement les joints de porte et essuyez-les pour vous assurer qu'ils sont dénués de débris et pour éviter que l'air froid ne s'échappe (voir Maintenance).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'est pas installé sur une surface au niveau (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des armoires qui vibrent et qui font du bruit.
- Le circuit interne de réfrigération fait du bruit même si le compresseur ne fonctionne pas. Cela est normal, ce n'est pas un défaut.

Certaines des parties extérieures du réfrigérateur deviennent chaudes.

- Ces températures élevées sont nécessaires afin d'éviter la formation de condensation sur certaines parties du produit.

La paroi arrière du réfrigérateur est recouverte de givre ou de gouttelettes d'eau.

- Cela montre que l'appareil fonctionne normalement.

Il y a de l'eau au fond du réfrigérateur.

- L'orifice d'évacuation d'eau est bloqué (voir Entretien).

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas, avant d'appeler le service de soutien (voir Soutien), vérifiez si la solution se trouve dans la liste qui suit.

La lumière intérieure ne s'allume pas.

- La fiche n'a pas été insérée dans la prise électrique, ou pas suffisamment pour faire contact, ou il n'y a pas d'alimentation dans la maison.

Le réfrigérateur et le congélateur ne refroidissent pas correctement.

- Les portes ne sont pas bien fermées ou les joints d'étanchéités sont endommagés.
- Les portes sont ouvertes trop souvent.
- Le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE n'est pas dans la position correcte.
- Le réfrigérateur ou le congélateur sont trop pleins.
- La température atmosphérique de la zone autour de l'appareil est inférieure à 14°C.

Les aliments à l'intérieur du réfrigérateur commencent à geler.

- Le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE n'est pas dans la position correcte.
- Les aliments sont placés près de la paroi arrière, à l'intérieur du réfrigérateur.

Le moteur fonctionne sans arrêt.

- La porte n'est pas bien fermée ou est toujours ouverte.
- La température ambiante extérieure est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (voir Entretien).

Installatie

! Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u uw nieuwe apparaat in gebruik neemt. Ze bevatten belangrijke informatie voor veilig gebruik, voor installatie en voor reiniging van het apparaat.

! Bewaar deze instructies voor toekomstige referentie. Overhandig ze aan eventuele nieuwe eigenaars van het apparaat.

Positionering en aansluiting

Positionering

1. Plaats het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats.
2. Dek de ventilatieroosters aan de achterzijde niet af. De compressor en de condensor geven warmte af en hebben een goede ventilatie nodig om correct te werken en energie te besparen.
3. Laat een ruimte van tenminste 10 cm tussen het bovenste gedeelte van het apparaat en het eventuele meubelstuk erboven, en tenminste 5 cm tussen de zijanten ervan en eventuele meubelwanden/zijwanden.
4. Zorg dat het apparaat niet blootstaat aan hittebronnen (direct zonlicht, elektrische oven etc.).
5. Plaats de afstandhouders die zijn meegeleverd in de installatiekit en volg de instructies om te zorgen voor de juiste afstand tussen het apparaat en de muur erachter.

Nivelleren

1. Installeer het apparaat op een stevig, horizontaal oppervlak.
2. Als de vloer niet perfect horizontaal is, stelt u de koelkast af door de voorste pootjes vast of los te draaien.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Zet na het vervoer het apparaat voorzichtig verticaal en wacht tenminste 3 uren voordat u het aansluit op het stroomnet. Controleer het volgende alvorens de stekker in het stopcontact te steken:

- Het apparaat is geaard en de stekker voldoet aan de wettelijke voorschriften.
- Het stopcontact is bestand tegen het maximale vermogen van het apparaat, dat vermeld staat op het gegevensplaatje links onderaan de koelkast (bijv. 150 W).
- De spanning dient te liggen tussen de waarden vermeld op het gegevensplaatje links onderaan (bijv. 220-240V).
- Het stopcontact is compatibel met de stekker van het apparaat. Als het stopcontact niet compatibel is met de stekker, vraagt u een bevoegd technicus om het te vervangen (zie Service). Gebruik geen verlengkabels of meervoudige stopcontacten.

! Na de installatie van het apparaat moeten de stroomkabel en het stopcontact gemakkelijk te bereiken zijn.

! De kabel mag geen knik hebben en mag niet samengedrukt worden.

! De kabel dient regelmatig te worden gecontroleerd en vervangen door uitsluitend bevoegde technici (zie Service).

! De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af in het geval dat deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Start en gebruik

Het apparaat starten

!Volg de installatie-instructies (zie Installatie) voordat u het apparaat start.

!! Alvorens het apparaat aan te sluiten maakt u de vakken en de accessoires goed schoon met lauw water en bicarbonaat..

1. Steek de stekker in het stopcontact en controleer of de binnenverlichting brandt.
2. Draai de knop voor TEMPERATUURINSTELLING naar een gemiddelde waarde. Na enkele uren kunt u etenswaren in de koelkast plaatsen.

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

De temperatuur in het koelcompartiment wordt automatisch geregeld, afhankelijk van de positie van de knop voor TEMPERATUURINSTELLING.

1 = hoogste temperatuur

5 = laagste

temperatuur

We adviseren echter een gemiddelde waarde.

Het koelmechanisme van de koelkast is netjes weggewerkt in de achterwand van de koelkast, om meer ruimte te creëren. Tijdens het gebruik is de achterwand bedekt met een laagje ijs of met waterdruppels, afhankelijk van de werking van de compressor (actief of gepauzeerd). Dit is normaal.

Als de knop voor TEMPERATUURINSTELLING op een hoge waarde is ingesteld, er grote hoeveelheden voedsel in de koelkast aanwezig zijn en de omgevingstemperatuur hoog is, kan het apparaat continue in werking zijn. Dit kan leiden tot een excessieve ijsafzetting en hoog energieverbruik: U kunt ter compensatie de knop op een lagere waarde instellen (de ijsaanslag wordt automatisch verwijderd). In statische apparaten circuleert de lucht op natuurlijke wijze: koudere lucht is zwaarder en beweegt zich naar beneden. Voedsel behoort als volgt te worden bewaard:

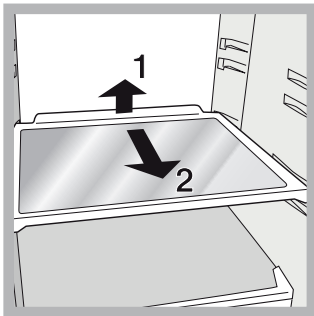
Gerecht	Plaats in de koelkast
Vers vlees en verse vis	Op de bak voor groenten en fruit
Verse kaas	Op de bak voor groenten en fruit
Bereid voedsel	Op een willekeurig schap
Salami, broden, chocolade	Op een willekeurig schap
Fruit en groenten	In de bakken voor groenten en fruit
Eieren	In het daarvoor bedoelde vak
Boter en margarine	In het daarvoor bedoelde vak
Flessen, dranken, melk	In het daarvoor bedoelde vak

Het potentieel van de koelkast optimaal benutten

- Plaats alleen koud of lauw, maar geen heet voedsel in het compartiment (zie Voorzorgsmaatregelen en tips).
- Bedenk dat gekookt voedsel niet langer duurt dan rauw voedsel.
- Sla geen vloeistoffen op in open containers. Ze verhogen de vochtigheidsgraad in de koelkast en veroorzaken condensvorming.

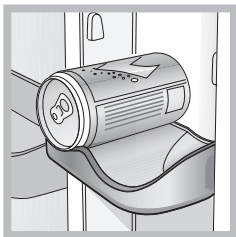
SCHAPPEN: met of zonder rooster.

Vanwege de speciale geleiders zijn de schappen uitneembaar en is de hoogte instelbaar (zie afbeelding), waardoor grote bakken en voedsel eenvoudig opgeslagen kunnen worden. De hoogte kan ingesteld worden zonder het schap volledig uit te nemen.



Schappen voor **BLIKJES**.

In het blikjesrek in de binnendeur kunt u niet alleen blikjes, maar ook yoghurt, boter en andere etenswaren bewaren.



TEMPERATUURLAMPJE*: voor het vaststellen van de koelste plek in de koelkast.

1. Controleer of er duidelijk OK op het lampje verschijnt (zie schets).



2. Als het woord "OK" niet verschijnt betekent dit dat de temperatuur te hoog is: zet de knop van de KOELKASTWERKING in een hogere positie (kouder) en wacht ongeveer 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer het controlelampje opnieuw: stel eventueel opnieuw af volgens de eerste procedure. Als er grote hoeveelheden voedsel zijn toegevoegd, of als de koelkastdeur vaak is geopend, is het normaal dat het lampje geen OK aangeeft. Wacht ten minste 10 uur voordat de knop WERKING KOELKAST naar een hogere instelling wordt gezet.

* Varieert in aantal en/of positie, alleen voor bepaalde modellen verkrijgbaar.

Het potentieel van de vriezer optimaal benutten

- voedsel dat aan het ontdooien is of al ontdooid is niet opnieuw in. Dat voedsel moet worden bereid en opgegeten (binnen 24 uren).
- Vers voedsel dat moet worden ingevroren mag niet in contact komen met voedsel dat reeds ontdooid is. Vers voedsel moet boven de grill in het diepvriescompartiment worden bewaard. Indien mogelijk, moet het in direct contact zijn met de wanden (zijkant en achterkant), waar de temperatuur lager is dan -18°C en het voedsel snel bevroert.
- Plaats geen glazen flessen met vloeistoffen erin die met een kurk of hermetisch zijn afgesloten in de vriezer want ze kunnen breken.
- De maximale hoeveelheid voedsel die dagelijks kan worden ingevroren staat vermeld op het plaatje met de technische kenmerken links onderaan in het koelkastcompartiment (bijvoorbeeld: Kg/24 uur: 4).

! Open de deur niet tijdens het invriezen.

! Als er een stroomuitval of een storing is, doe de vriezerdeur dan niet open. Op die manier blijft de temperatuur in de vriezer beter behouden, zodat etenswaren tenminste 9-14 uur goed blijven.

! Als de kamertemperatuur gedurende lange tijd beneden 14°C blijft, zal de ideale temperatuur in het diepvriescompartiment niet worden bereikt en blijven etenswaren minder lang goed.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat uitschakelen

Tijdens reiniging en onderhoud moet het apparaat losgekoppeld worden van de stroomtoevoer.

Het is niet voldoende om de temperatuurinstelknoppen op ● (apparaat uit) te zetten om de stroomtoevoer af te sluiten.

Het apparaat schoonmaken

- De externe en interne gedeelten en de rubberen afdichtingen kunnen gereinigd worden met een spons en lauw water met natriumbicarbonaat of een neutrale zeep. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, bleekmiddelen of ammoniak.
- De uitneembare accessoires kunnen in warm water en zeep of afwasmiddel ondergedompeld worden. Spoel ze en droog ze zorgvuldig af.
- De achterzijde van het apparaat kan bedekt worden met stof dat u voorzichtig verwijdt met een stofzuiger ingesteld op mediumvermogen. Het apparaat moet uitgeschakeld worden en de stekker moet uitgetrokken worden alvorens het apparaat te reinigen.

Schimmel en nare luchtjes voorkomen

- Het apparaat is gemaakt van geurloze, hygiënische materialen. Om de koelkast geurvrij te houden en vlekkenvorming te voorkomen moet voedsel altijd goed afgedekt of ingepakt worden.
- Als u het apparaat lange tijd wenst uit te zetten, maakt u de binnenkant schoon en laat u de deuren openstaan.

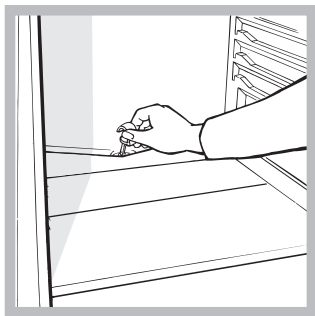
ONTDOOIEN VAN HET APPARAAT

Volg de onderstaande instructies.

Gebruik geen scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen van het apparaat. Dit kan onherstelbare schade aan het koelcircuit veroorzaken.

HET KOELVAK ONTDOOIEN

De koelkast heeft een automatische ontdooifunctie: water wordt naar de achterkant van het apparaat geleid via een speciaal uitgangskanaaltje (zie afbeelding). Hier wordt de warmte die wordt geproduceerd door de compressor gebruikt om het water te verdampen. Het uitgangskanaaltje moet regelmatig worden schoongemaakt om het water gemakkelijk te laten uitstromen.



Het vriesvak ontdooien

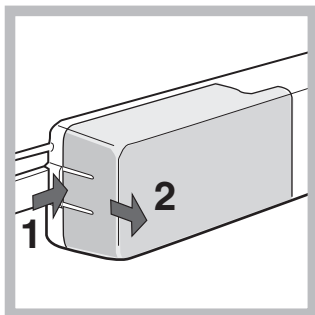
Als de ijslaag dikker is dan 5 mm, moet het apparaat handmatig worden ontdooid:

1. Zet de knop voor TEMPERATUURINSTELLING op de positie ●.
2. Wikkel bevroren etenswaren in kranten en leg ze in een andere vriezer of op een koele plaats.
3. Laat de deur open totdat het ijs volledig is gesmolten. Dit kan versneld worden door bakken met lauw water in het diepvriescompartiment te plaatsen.
4. Maak het diepvriescompartiment zorgvuldig schoon en droog, voordat u het apparaat weer inschakelt.
5. Wacht ongeveer 2 uur, de tijd die nodig is om de ideale omstandigheden voor opslag te herstellen, voordat u de voedingswaren weer in het diepvriescompartiment legt.

Vervangen van het lampje

Om de gloeilamp in het koelkastcompartiment te vervangen trekt u de stekker uit het stopcontact. Volg de onderstaande instructies.

U bereikt de gloeilamp door de afdekplaat te verwijderen zoals getoond op de schets. Vervang de lamp door een andere, met een vermogen dat binnen het bereik aangeduid op de afdekplaat ligt (15W of 25W).



Voorzorgsmaatregelen en tips

! Het apparaat is ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de internationale veiligheidsnormen. De onderstaande waarschuwingen worden om veiligheidsredenen vermeld en dienen zorgvuldig te worden gelezen.



Dit apparaat is conform de volgende Europese Richtlijnen:
 - 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
 - 89/336/EEG van 03.05.89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
 - 2002/96/EG.

Algemene veiligheid

- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik in de woning en is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het opslaan en invriezen van voedingsproducten door uitsluitend volwassenen en in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
- Het apparaat mag niet buitenshuis geïnstalleerd worden, ook niet in overdekte zones. Het is bijzonder gevaarlijk het apparaat bloot te stellen aan regen en storm.
- Raak het apparaat niet aan wanneer u blootsvoets bent, of wanneer u natte of vochtige handen en voeten hebt.
- Raak de interne koelelementen niet aan: dat kan uw huid beschadigen of vrieswonden veroorzaken.
- Wanneer u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, dient u altijd de stekker uit het stopcontact van het stroomnet te trekken, trek niet aan de kabel.
- Schakel altijd het apparaat uit voordat u reinigt en onderhoud uitvoert en koppel het los van de stroomtoevoer. Het is niet voldoende om de temperatuurinstelknoppen op ● (apparaat uit) te zetten om de stroomtoevoer af te sluiten.
- In geval van storingen mag u in geen geval proberen om het apparaat zelf te repareren. Reparaties uitgevoerd door ondeskundige personen kunnen letsels of latere storingen van het apparaat veroorzaken.
- Gebruik geen scherpe of gepunte gereedschappen of elektrische werktuigen - andere dan het door de fabrikant aanbevolen type - in de opslagcompartimenten van ingevroren voedsel.
- Steek geen ijsblokjes direct van de vriezer in uw mond.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies over het gebruik van het apparaat hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Jonge kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen! Het kan gevaar van verstikking veroorzaken.

Afdanken

- Neem de plaatselijke milieunormen in acht wanneer u het verpakkingsmateriaal afvoert voor recycling.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) schrijft voor dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden afgevoerd met het normale niet-gesorteerde gemeentelijk afval. Oude apparaten dienen afzonderlijk te worden ingezameld om de terugwinning en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren en de impact op de volksgezondheid en het milieu te beperken. Het symbool met de doorgestreepte "vuilnisbak op wielen" op het product herinnert u eraan dat het afdankte apparaat afzonderlijk moet worden ingezameld. Consumenten dienen contact op te nemen met de plaatselijke instantie of de verkoper voor informatie inzake de correcte wijze van afdanken van hun oude apparaat.

Milieuvriendelijkheid en milieubehoud

- Installeer het apparaat in een frisse en goed geventileerde ruimte. Zorg ervoor dat het beschermd is tegen direct zonlicht en plaats het niet in de buurt van warmtebronnen.
- Laat de deur nooit lang openstaan of open de deur niet te vaak, zodat u energie bespaart.
- Vul het apparaat niet met te veel etenswaren: koude lucht moet vrij kunnen circuleren tussen de etenswaren om ze correct te conserveren. Als circulatie wordt verhinderd, zal de compressor continu werken.
- Zet geen levensmiddelen in de koelkast die nog warm zijn. De interne temperatuur zal stijgen en doet de compressor harder werken en meer energie verbruiken.
- Ontdooi het apparaat als ijs ontstaat (zie Onderhoud). Een dikke ijslaag maakt de koude-overdracht naar voedingsmiddelen moeilijker en veroorzaakt een hoger energieverbruik.
- Controleer regelmatig de afdichtingen van de deuren. Houd ze schoon, zodat zich geen vuil op de afdichtingen bevindt waarlangs koude lucht kan ontsnappen (zie Onderhoud).

Probleemoplossing

Als het apparaat niet werkt, zoekt u eerst een oplossing in de onderstaande lijst alvorens de Servicedienst te bellen (zie Service).

De binnenverlichting werkt niet.

- De stekker zit niet (ver genoeg) in het stopcontact, of er is een stroomstoring in huis.

De koelkast en de vriezer koelen niet goed.

- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn beschadigd.
- De deuren worden te vaak geopend.
- De knop voor TEMPERATUURINSTELLING staat niet in de juiste positie.
- De koelkast of de vriezer zijn te vol.
- De omgevingstemperatuur rond het apparaat is lager dan 14°C.

Het voedsel in de koelkast begint te bevriezen.

- De knop voor TEMPERATUURINSTELLING staat niet in de juiste positie.
- Het voedsel raakt de achterwand van de koelkast.

De motor werkt onafgebroken.

- De deur wordt niet goed gesloten of wordt continu geopend.
- De omgevingstemperatuur is zeer hoog.
- De ijslaag is dikker dan 2-3 mm (zie Onderhoud).

Het apparaat maakt veel geluid.

- Het apparaat is niet op een horizontaal oppervlak geïnstalleerd (zie Installatie).
- Het apparaat is geïnstalleerd tussen kasten die trillen en geluid maken.
- Het interne koelmiddel maakt een zacht geluid ook wanneer de compressor uitstaat. Dit is geen defect, dit is normaal.

Sommige onderdelen aan de buitenkant van de koelkast worden warm.

- De warmte is nodig om te voorkomen dat zich condens afzet op bepaalde delen van het product.

De achterwand van de koelkastunit is bedekt met ijs of waterdruppels.

- Dat geeft aan dat het apparaat normaal werkt.

Er ligt water onderin de koelkast.

- Het afvoerkanaltje voor water is verstopt (zie Onderhoud).

Installazione

! Prima di mettere in funzione il nuovo apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni, che contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza.

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento.

In caso di vendita o cessione dell'apparecchio, consegnare il libretto al nuovo proprietario.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare correttamente e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate ed eventuali mobili o pareti adiacenti.
4. L'apparecchio deve essere installato a distanza da qualsiasi fonte di calore (luce solare diretta, stufe elettriche, ecc.).
5. Per mantenere la distanza corretta tra l'apparecchio e la parete retrostante, applicare i distanziatori inclusi nel kit di installazione seguendo le istruzioni allegate.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, accertarsi che:

- la presa sia provvista di messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa possa sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta matricola posta in basso sul lato sinistro del frigorifero (es. 150 W).
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta matricola, posta in basso a sinistra (es. 220-240 V).
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario, richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedere la sezione Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa di corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve essere piegato o compresso.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedere la sezione Assistenza).

! L'azienda declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle misure di sicurezza qui descritte.

Avvio e utilizzo

Avvio dell'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni di installazione (vedere la sezione Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio, lavare i comparti interni e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e verificare che la luce interna si accenda.
2. Ruotare la manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo alcune ore sarà possibile introdurre gli alimenti nel frigorifero.

Impostazione della temperatura

La temperatura interna del comparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA.

1 = più caldo

5 = più freddo

Si raccomanda di impostare una temperatura media.

Il gruppo refrigerante è situato all'interno della parete posteriore del comparto frigorifero, in modo da ottimizzare lo spazio disponibile e l'estetica dell'apparecchio. Durante il funzionamento, è possibile che la parete posteriore appaia coperta di brina o di goccioline d'acqua, a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa. Questo è normale e non denota un'anomalia di funzionamento.

Se la manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA è stata impostata su un valore elevato, sono state introdotte grandi quantità di alimenti e la temperatura ambiente è elevata, è possibile che l'apparecchio operi in modo ininterrotto, determinando un'eccessiva formazione di brina e un eccessivo consumo di energia: per compensare questi fenomeni, ruotare la manopola su valori più bassi (lo sbrinamento avverrà in modo automatico). Negli apparecchi statici, l'aria circola in modo naturale: l'aria più fredda, essendo più pesante, tende a scendere verso il basso. Gli alimenti dovrebbero essere conservati come segue:

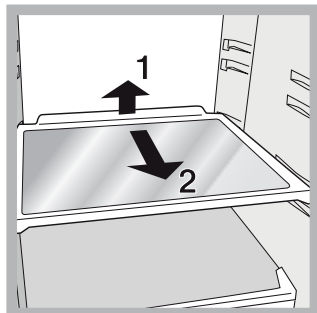
ALIMENTO	Posizione consigliata nel frigorifero
Carne e pesce freschi	Sopra i cassetti per frutta e verdura
Formaggi freschi	Sopra i cassetti per frutta e verdura
Alimenti cotti	Su qualsiasi ripiano
Salumi, pane, cioccolato	Su qualsiasi ripiano
Frutta e verdura	Nei cassetti per frutta e verdura
Uova	Sui balconcini
Burro e margarina	Sui balconcini
Bottiglie, bibite, latte	Sui balconcini

Per un uso ottimale del frigorifero

- Introdurre solo alimenti freddi o tiepidi, mai caldi (vedere Precauzioni e consigli).
- Ricordare che gli alimenti cotti non si conservano più a lungo di quelli crudi.
- Non conservare i liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento dell'umidità con conseguente formazione di condensa.

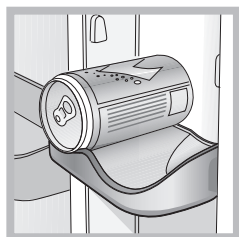
RIPIANI: con o senza griglia.

Grazie alle guide appositamente progettate, i ripiani sono amovibili e regolabili in altezza (vedere la figura), per facilitare l'introduzione di contenitori e alimenti voluminosi. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.



Mensole per BEVANDE.

La mensola portalattine all'interno della porta può essere utilizzata non solo per le bevande, ma anche per riporre yogurt, burro e altri recipienti.



TEMPERATURA*: l'indicatore luminoso identifica la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore appaia chiaramente la scritta OK (vedere la figura).



2. Se la parola "OK" non compare, significa che il livello della temperatura è eccessivamente elevato: regolare la manopola della FUNZIONE FRIGORIFERO su un valore più alto (più freddo) e attendere circa 10 ore per lasciare che la temperatura si stabilizzi.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grandi quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che sull'indicatore non compaia OK. Attendere almeno 10 ore prima di regolare la manopola della FUNZIONE FRIGORIFERO su una posizione più alta.

* Variabili per numero e/o posizione, presenti solo in alcuni modelli.

Per un uso ottimale del congelatore

- Non ricongelare gli alimenti parzialmente o interamente scongelati; consumarli entro 24 ore o ricongelati previa cottura.
- Gli alimenti freschi da congelare non devono trovarsi a contatto con quelli già congelati; Gli alimenti freschi devono essere disposti sulla griglia nel comparto congelatore e, se possibile, a contatto diretto con le pareti (laterali e posteriore), dove la temperatura scende al di sotto di -18°C e garantisce un congelamento rapido.
- Non introdurre nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi che siano provviste di tappo o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima di alimenti che è possibile congelare in un giorno è indicata sulla targhetta matricola, posta in basso a sinistra nel comparto frigorifero (esempio: Kg/24h: 4).

! Durante il congelamento, evitare di aprire la porta dell'apparecchio.

! In caso di guasto o di interruzione della corrente elettrica, non aprire la porta del congelatore: in questo modo gli alimenti congelati e surgelati si conserveranno per almeno 9 -14 ore.

! Se la temperatura ambiente scende al di sotto di 14°C per un periodo prolungato, il comparto congelatore non raggiungerà la temperatura ideale e la capacità di conservazione degli alimenti risulterà più ridotta.

Manutenzione e pulizia

Spegnimento dell'apparecchio

Durante le operazioni di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Non è sufficiente portare le manopole di regolazione della temperatura su ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

Pulizia dell'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata con un aspirapolvere a media potenza. Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla presa di corrente.

Prevenzione di muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici e inodori. Per mantenere queste caratteristiche, ed evitare la formazione di macchie, è necessario che gli alimenti vengano sempre conservati in involucri o recipienti chiusi.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

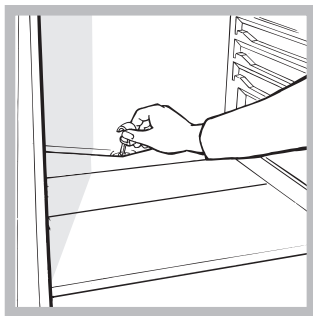
Sbrinamento dell'apparecchio

! Seguire le istruzioni indicate di seguito.

Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per sbrinare l'apparecchio, perché questi materiali possono danneggiare in modo irreversibile il circuito refrigerante.

Sbrinamento del comparto frigorifero

Il frigorifero dispone di una funzione di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata sul retro dell'apparecchio attraverso una speciale uscita di scarico (vedere la figura), dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. È necessario pulire regolarmente il foro di scarico, in modo che l'acqua possa defluire facilmente.



Sbrinamento del comparto congelatore

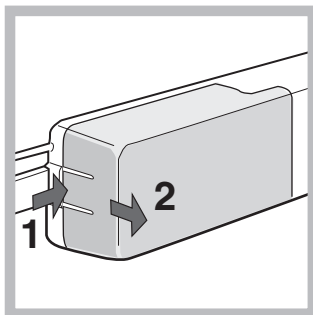
Se lo strato di brina ha uno spessore maggiore di 5 mm, è necessario sbrinare l'apparecchio manualmente:

1. Ruotare la manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA in posizione ●.
2. Avvolgere i surgelati in fogli di giornale e disporli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3. Lasciare la porta aperta fino al completo scioglimento della brina. Per facilitare questo processo è possibile introdurre dei recipienti d'acqua tiepida nel comparto congelatore.
4. Pulire e asciugare accuratamente il comparto congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
5. Prima di reintrodurre gli alimenti, attendere circa due ore perché vengano ripristinate le condizioni di conservazione ideali.

Sostituzione della lampadina

Per sostituire la lampadina del comparto frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.

Accedere alla lampadina togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga attenendosi ai valori indicati sul coprilampada (15W o 25W).



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e fabbricato in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per scopi di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti direttive europee:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Direttiva Bassa Tensione) e successive modifiche;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica) e successive modifiche;
- 2002/96/CE.

Precauzioni di sicurezza generali

- L'apparecchio è progettato per l'uso domestico e non è previsto per l'uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio deve essere usato per la conservazione e il congelamento degli alimenti, da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non deve essere installato all'aperto, nemmeno in luoghi riparati, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare gli elementi refrigeranti interni, in quanto possono causare ustioni o lesioni.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione è necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa. Non è sufficiente portare le manopole di regolazione della temperatura su ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, non provare in nessun caso a ripararlo da soli. Le riparazioni eseguite da persone non qualificate possono causare lesioni personali o malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Non utilizzare utensili taglienti o appuntiti né apparecchi elettrici - salvo i tipi raccomandati dal costruttore - nei comparti di conservazione dei surgelati.
- Non mettere in bocca i cubetti di ghiaccio appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze adeguate, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere gli imballaggi al di fuori della portata dei bambini. Questi materiali possono creare rischi di soffocamento.

Smaltimento

- Attenersi alle norme vigenti per lo smaltimento del materiale di imballaggio riciclabile.
- La direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) vieta lo smaltimento degli elettrodomestici insieme ai normali rifiuti indifferenziati. Gli apparecchi dismessi devono essere smaltiti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e impedire potenziali danni per la salute umana e l'ambiente. Il simbolo del "bidone barrato" riportato sul prodotto ricorda l'obbligo di raccolta differenziata. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento degli elettrodomestici, rivolgersi all'ufficio pubblico preposto o al rivenditore.

Conservazione e rispetto dell'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari e non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire eccessivamente l'apparecchio: per una buona conservazione, l'aria fredda deve poter circolare liberamente. Una circolazione ostruita causerà un'attivazione continua del compressore.
- Non introdurre alimenti caldi: questi alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un intenso lavoro, con un forte dispendio di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio in presenza di ghiaccio (vedere la sezione Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile il trasferimento del freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.
- Controllare e pulire regolarmente le guarnizioni per evitare che si sporchino e impedire che l'aria fredda fuoriesca dall'apparecchio (vedere Manutenzione).

Alcune parti esterne del frigorifero diventano molto calde.

- Queste temperature elevate sono necessarie per evitare la formazione di condensa su alcune parti del prodotto.

La parete posteriore del frigorifero è coperta di brina o gocce d'acqua.

- Questo indica che l'apparecchio funziona normalmente.

C'è acqua sul fondo del frigorifero.

- Il foro di scarico dell'acqua è ostruito (vedere Manutenzione).

Anomalie e rimedi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, prima di telefonare al servizio assistenza (vedere la sezione Assistenza) provare a risolvere da soli il problema eseguendo i controlli sotto descritti.

La luce interna non si accende.

- La spina non è stata inserita correttamente nella presa o si è verificata un'interruzione di corrente.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

- Le porte non si chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La temperatura ambiente del locale in cui è installato l'apparecchio è inferiore a 14°C.

Gli alimenti nel frigorifero iniziano a congelarsi.

- La manopola di REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Gli alimenti si trovano a contatto con la parete posteriore del frigorifero.

Il motore funziona di continuo.

- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo strato di brina ha uno spessore maggiore di 2-3 mm (vedere Manutenzione).

L'apparecchio è molto rumoroso.

- L'apparecchio non è stato installato in piano (vedere la sezione Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: questo è normale e non indica un difetto dell'apparecchio.

Инсталиране

! Преди да започнете да използвате новия уред, прочетете внимателно приведените по-долу указания за работа. Те съдържат важна информация за безопасно монтиране, използване и поддържане на уреда.

! Запазете настоящото ръководство за бъдещи справки.

Предайте го на евентуалните нови собственици.

Разполагане и свързване на уреда

Разполагане на уреда

1. Поставете уреда в сухо, проветриво помещение.
2. Не покривайте задната решетка за вентилация. Компресорът и кондензаторът отдават топлина и се нуждаят от добра вентилация, за да работят нормално и да изразходват по-малко електроенергия.
3. Осигурете поне 10 cm между горната повърхност на уреда и разположените над него шкафове и поне 5 cm между страничните стени на уреда и мебелите или стените на стаята.
4. Уредът трябва да се разполага далече от източници на топлина (пряка слънчева светлина, електрически печки и др.).
5. За поддържане на нужното разстояние между уреда и стената зад него, монтирайте съгласно приведените указания раздалечителите, включени в монтажния комплект.

Нивелиране

1. Разположете уреда върху хоризонтален и твърд под.
2. Ако подът не е идеално хоризонтален, нивелирайте хладилника чрез завиване или развиване на предните крачета.

Свързване към електрическата мрежа

След транспортиране на хладилника трябва внимателно да го установите във вертикално положение и да изчакате поне 3 часа, преди да го свържете към електрическата мрежа. Преди да включите щепсела в електрическия контакт, проверете дали са изпълнени посочените по-долу изисквания:

- Уредът трябва да е заземен, а щепселът да отговаря на нормативно установените изисквания.
- Контактът трябва да издържа на максималната мощност на уреда, посочена на заводската табелка, разположена в долната част на лявата стена на хладилното отделение (напр. 150 W).
- Напрежението на мрежата трябва да е в границите, посочени на заводската табелка, разположена в долната част на лявата стена (напр. 220—240 V).
- Контактът трябва да е съвместим с щепсела на уреда. Ако контактът е несъвместим с щепсела, смяната му трябва да се извърши от квалифициран техник (вижте „Сервизно обслужване“). Не използвайте удължители или разклонители.

! След монтиране на уреда захранващият кабел и контактът трябва да са леснодостъпни.

! Кабелът не трябва да е прегънат или притиснат.

! Кабелът трябва периодично да се проверява и при необходимост да се подменя само от квалифициран техник (вижте „Сервизно обслужване“).

! Производителят не носи отговорност при неспазване на тези мерки за безопасност.

Включване и употреба на уреда

Включване на уреда

! Преди да включите уреда, изпълнете процедурата за монтиране (вижте „Монтиране“).

! Преди да включите уреда в електрическата мрежа, почистете добре вътрешността му и принадлежностите с хладка вода и сода бикарбонат.

1. Включете щепсела в контакта и проверете дали вътрешното осветление се включва.
2. Установете РЕГУЛАТОРА НА ТЕМПЕРАТУРАТА в средно положение. След няколко часа може да поставите храна в хладилника.

Настройка на температурата

Температурата в хладилното отделение се регулира автоматично в зависимост от положението на въртящия се РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА.

1 = най-висока

5 = най-ниска

Препоръчваме установяване на регулатора в средно положение.

Охлаждащият елемент на хладилното отделение е вграден в задната стена за по-добър и естетичен вид. По време на работа задната стена може да се заскрежи или да се покрие с водни капки според това дали компресорът работи или не. Това не трябва да ви безпокои — хладилникът работи нормално.

Ако РЕГУЛАТОРЪТ НА ТЕМПЕРАТУРАТА е в положение с висок номер, в хладилника се постави голямо количество храна и околната температура е висока, уредът може да работи непрекъснато, което ще доведе до прекомерно образуване на скреж и голям разход на електроенергия: за компенсация преместете регулатора в положение с по-малък номер (размразяването ще е автоматично). В неподвижните уреди въздухът циркулира естествено: по-студеният се спуска надолу, тъй като е по-тежък. Храната трябва да се разполага по следния начин:

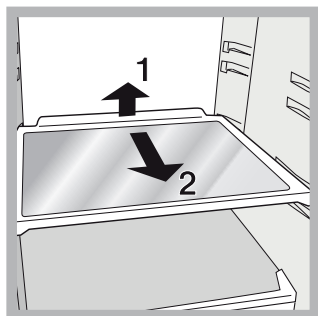
Храна	Поддръжане в хладилника
Прясна риба и месо	Над кошовите за плодове и зеленчуци
Прясно сирене	Над кошовите за плодове и зеленчуци
Готвени продукти	На който и да било рафт
Колбаси, самуни хляб, шоколад	На който и да било рафт
Плодове и зеленчуци	В кошовите за плодове и зеленчуци
Яйца	На съответния рафт
Масло и маргарин	На съответния рафт
Бутилки, напитки, мляко	На съответните рафтове

Използване на пълните възможности на хладилника

- Поставяйте само студени или хладни храни в отделението, а не горещи храни (вижте "Предпазни мерки и съвети").
- Не забравяйте, че сготвените храни нямат по-голяма дълготрайност от суровите.
- Не съхранявайте течности в отворени съдове. Това би довело до увеличаване на влажността в хладилника и образуването на конденз.

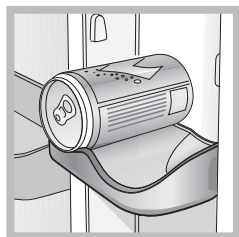
РАФТОВЕ: със или без решетка.

Благодарение на специалните водачи, рафтовете са подвижни и могат да се поставят на различна височина (вижте схемата), което улеснява съхраняването на големи съдове и значителни количества храна. Височината може да се променя без пълно изваждане на рафта.



Рафтове за **НАПИТКИ В КЕНОВЕ**.

Поставката за кенове от вътрешната страна на вратичката позволява съхраняването не само на кенове, а също и на кисело мляко, масло и други съдове, в зависимост от предпочитанията Ви.



Светлинен индикатор за **ТЕМПЕРАТУРАТА***: за обозначаване на най-студеното място в хладилника.

1. Проверете дали думата „ОК“ се чете ясно на индикатора (вж. илюстрацията).



2. Ако думата „ОК“ не се вижда ясно, температурата е твърде висока: настройте въртящия се РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА в положение с по-голям номер (по-студено) и изчакайте приблизително 10 часа температурата да се стабилизира.
3. Проверете отново индикатора: ако е необходимо, настройте отново индикатора, като изпълните описаната процедура. Нормално е индикаторът да не показва „ОК“, ако наскоро е поставено голямо количество храна или вратичката на хладилника се отваря често. Изчакайте поне 10 часа, преди да настроите РЕГУЛАТОРА НА ТЕМПЕРАТУРАТА на по-

висока стойност.

* Различава се по брой и/или разположение и е налично само за някои модели.

Използване на пълния потенциал на фризера

- Не замразявайте повторно храна, която се размразява или вече е размразена. Такава храна трябва да се сготви и консумира (до 24 часа).
- Прясната храна, която ще се замразява, не трябва да влиза в контакт с вече размразена храна. Прясната храна трябва да се постави над решетката в отделението на фризера, като по възможност опира в стените (задната или страничните) — там температурата спада под -18°C , което гарантира бързо замразяване.
- Не поставяйте във фризера стъклени бутилки, които съдържат течност и имат поставена тапа или са херметически затворени, защото може да се спукат.
- Максималното количество храна, което може да се замрази за едно денонощие, е посочено на табелката с техническите характеристики, разположена в долната част на лявата стена на хладилното отделение (например: kg/24 ч.: 4).

! Не отваряйте вратичката, когато замразявате храна.

! При прекъсване на електрозахранването или поява на неизправност не отваряйте вратичката на фризера. Това помага да се запази температурата във фризера и гарантира, че храната няма да се развали поне още 9 до 14 часа.

! Ако температурата в стаята спадне продължително под 14°C , температурата в отделението на фризера няма да бъде оптимална и срокът на съхраняване на храната ще е по-кратък.

Поддръжка и грижи

Изключване на уреда

При почистване или поддръжка е необходимо уредът да е изключен от електрическата мрежа.

Не е достатъчно регулаторът на температурата да се постави в положение ● (изключено), за да се прекъсне връзката с мрежата.

Почистване на уреда

- Външните и вътрешните повърхности, както и гумените уплътнения могат да се почистват с гъба, напоена с разтворена в хладка вода сода бикарбонат или неутрален сапун. Не използвайте разтворители, абразивни средства за почистване, белина или амониак.
- Свалящите се принадлежности могат да се мият с разтворен в топла вода сапун или препарат за миене на съдове. Внимателно изплакнете и ги подсушете.
- По гърба на уреда може да се натрупва прах, който се отстранява внимателно с маркуча на прахосмукачка, регулирана за средна мощност. Преди започване на почистването уредът трябва да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Предотвратяване на появата на мухъл и неприятни миризми

- Уредът е произведен от хигиенични материали, които не изпускат миризма. За да предотвратите появата на миризми и петна, храната винаги трябва да е добре покрита или опакована.
- Ако искате да изключите хладилника за дълго време, почистете вътрешността му и оставете вратите отворени.

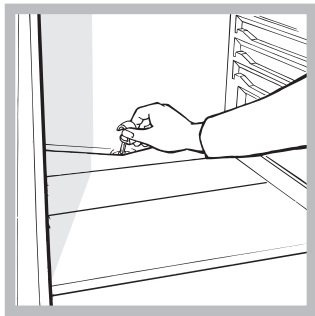
Обезскрежаване на уреда

! Следвайте инструкциите по-долу.

Не използвайте предмети с остри или заострени ръбове, за да отстраните скрежа от уреда, тъй като те могат да повредят непоправимо хладилната система.

Обезскрежаване на хладилното отделение

Хладилникът има функция за автоматично обезскрежаване: през нарочен отвор получената вода се отвежда към задната страна на хладилника (вижте схемата), където се изпарява под въздействие на топлината, произвеждана от компресора. Необходимо е отворът периодично да се почиства, за да се осигури безпрепятствено оттичане на водата.



Обезскрежаване на фризерното отделение

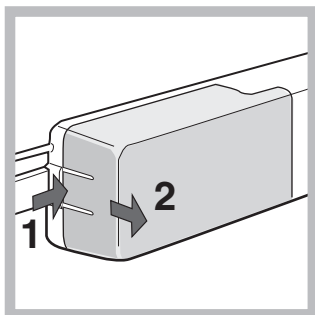
Ако слойът скреж е по-дебел от 5 mm, е необходимо ръчно обезскрежаване:

1. Настройте въртящия се РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА в положение ●.
2. Увийте замразените храни във вестник и ги поставете в друг фризер или на хладно място.
3. Оставете вратичката отворена до пълното разтопяване на скрежа. Това ще се случи по-лесно, ако поставите съдове с хладка вода във фризерното отделение.
4. Почистете и подсушете фризерното отделение внимателно, преди отново да включите уреда.
5. Изчакайте около 2 часа, т.е. докато бъдат възстановени идеалните условия на съхранение, преди да поставите храните във фризерното отделение.

Смяна на осветителната лампа

Преди да смените крушката, предназначена да осветява хладилното отделение, извадете щепсела от електрическия контакт. Изпълнете посочените по-долу стъпки.

Достигнете до крушката, като свалите капака, както е показано на схемата. Сменете я с крушка от подобен вид, мощността е указана на капака (15W или 25W).



Предпазни мерки и съвети

! Уредът е проектиран и произведен в съответствие с международните стандарти за безопасност.

Предупрежденията по-долу са свързани с безопасността — трябва да ги прочетете внимателно.



Уредът съответства на следните директиви на Общността:
 - 73/23/ЕИО от 19 февруари 1973 г. (Ниско напрежение) и по-късните изменения;
 - 89/336/ЕИО от 3 май 1989 г. (Електромагнитна съвместимост) и последващите изменения;
 - 2002/96/СЕ.

Общи изисквания за безопасност

- Уредът е предназначен само за домашно използване в жилища и не трябва да се използва с търговска или производствена цел.
- Уредът може да се използва само от пълнолетни лица за съхраняване и замразяване на хранителни продукти при спазване на указанията от настоящото ръководство.
- Уредът не трябва да се инсталира навън, дори и под покрив. Излагането на уреда на въздействието на дъжд и бури е изключително опасно.
- Не докосвайте уреда, когато краката ви са боси, както и ако ръцете или краката ви са мокри или влажни.
- Не докосвайте вътрешните охлаждащи елементи: това може да причини обелване или измръзване на кожата.
- За да изключите уреда от електрическата мрежа, дърпайте само щепсела от контакта — не теглете кабела.
- Преди почистване или обслужване винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрическия контакт. Не е достатъчно регулаторът на температурата да се постави в положение ● (изключено), за да се прекъсне връзката с мрежата.
- При поява на неизправност в никакъв случай не опитвайте самостоятелно да ремонтирате уреда. Ремонтирането от неопитни лица може да доведе до нараняване или до по-сериозна повреда на уреда.
- В отделенията за съхраняване на замразена храна не използвайте съдове с режещи ръбове или изострени части, както и електрическо оборудване от тип, който не се препоръчва от производителя.
- Не слагайте в уста кубчета лед скоро след изваждането им от фризера.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания освен когато са под надзор или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да е сигурно, че те не си играят с уреда.
- Съхранявайте опаковъчния материал на недостъпно за деца място! Той може да бъде източник на опасност от задавяне или задушаване.

Изхвърляне

- Спазвайте изискванията за опазване на околната среда, когато изхвърляте опаковъчните материали за рециклиране.
- Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) старите домакински електрически уреди не трябва да се изхвърлят в нормалните общински сметища за несортирани отпадъци. Старите уреди трябва да се събират разделно, за да се оптимизира възстановяването и рециклирането на материалите, които се съдържат в тях, и да се намали влиянието им върху човешкото здраве и околната среда. Символът „Зачеркнат контейнер за отпадъци“ върху изделиято напомня, че трябва да предадете уреда за разделно събиране,

когато решите да го изхвърлите. Потребителите може да се обръщат към компетентния местен орган или към магазина, за да получат допълнителна информация относно правилното изхвърляне на стари електрически уреди.

Уважаване и опазване на околната среда

- Монтирайте уреда в сухо и добре проветрявано помещение. Уверете се, че е защитен от пряка слънчева светлина, и не го слагайте в близост до източници на топлина.
- Опитайте се да не оставяте вратичката отворена за дълги периоди от време или да я отваряте твърде често, за да пестите електроенергия.
- Не пълнете уреда с прекалено много храни: студеният въздух трябва да циркулира свободно, за да се запазят храните добре. Ако циркулацията му е възпрепятствана, компресорът ще работи непрестанно.
- Не поставяйте топли храни директно в хладилника. Вътрешната температура ще се увеличи и това ще накара компресора да работи с по-голяма мощност и да консумира повече електроенергия.
- Ако видите, че се образува лед, обезскрежете уреда (вижте "Поддръжка"). Дебелият слой лед затруднява достигането на студен въздух до храните и увеличава консумацията на електроенергия.
- Проверявайте редовно уплътненията на вратичките и ги бършете с кърпа, за да е сигурно, че по тях няма отпадъци и студеният въздух няма да излезе извън хладилника (вижте "Поддръжка").

Откриване и отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи, преди да поискате сервизно обслужване (вижте "Поддръжка"), проверете дали решението на проблема не се съдържа в следния списък.

Вътрешното осветление не работи.

- Щепселът не е поставен в контакта или не е вкаран докрай, или в електрическата мрежа няма напрежение.

Хладилникът и фризерът не охлаждат добре.

- Вратичките не се затварят добре или уплътненията са повредени.
- Вратичките се отварят твърде често.
- РЕГУЛАТОРЪТ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не е в подходящо положение.
- Хладилникът или фризерът е препълнен.
- Температурата на въздуха край хладилника е под 14°C.

Храната в хладилника започва да замръзва.

- РЕГУЛАТОРЪТ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не е в подходящо положение.
- Храната се допира до вътрешната задна стена на хладилното отделение.

Електромоторът работи непрекъснато.

- Вратичката не е затворена добре или е оставена отворена.
- Околната температура е много висока.
- Слой скреж е с дебелина над 2—3 mm (вж. „Поддръжка“).

Уредът издава силен шум.

- Уредът не е разположен на хоризонтална повърхност (вж. „Монтиране“).
- Уредът е монтиран между шкафове, които вибрират и издават шум.
- Хладилният агент в уреда издава слаб шум дори и когато компресорът не работи. Това не е дефект, а нормално поведение.

Някои външни части на хладилника се нагорещават.

- Повишената температура е необходима за предотвратяване на образуването на конденз по определени части на уреда.

Задната стена на хладилника е покрита със скреж или капки вода.

- Това означава, че хладилникът работи нормално.

Има вода на дъното на отделението на хладилника.

- Отворът за оттичане на водата е запушен (вижте „Поддръжка“).

Üzembe helyezés

! Az új készülék üzembe helyezése előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót! Az útmutató fontos utasításokat tartalmaz a biztonságos használatról, az üzembe helyezéssel és a készülék ápolásával kapcsolatban.

! Őrizze meg ezeket az utasításokat, mert a jövőben még szüksége lehet rájuk.

Ha eladja a készüléket, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Elhelyezés és csatlakoztatás

Elhelyezés

1. A készüléket helyezze egy jól szellőző, páramentes helyiségbe.
2. Ügyeljen rá, hogy ne zárja el a hátsó szellőzőnyílásokat! A kompresszor és a kondenzátor hőt bocsát ki, ezért a jó szellőzés a készülék megfelelő és energiatakarékos működésének alapfeltétele.
3. Maradjon a készülék teteje és a fölötte levő szekrény között legalább 10 cm hely, és oldalirányban legalább 5 cm-re legyen a készüléktől minden bútor és fal.
4. Győződjön meg róla, hogy a készülék nincs hőforrás (közvetlen napfény, elektromos tűzhely stb.) közelében.
5. Annak érdekében, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a faltól, használja a szerelőkészletben mellékelt távtartókat az útmutató alapján.

Lábak beállítása

1. A készüléket szilárd és vízszintes padlón kell üzembe helyezni.
2. Ha a padló nem teljesen vízszintes, a hűtő elülső lábain azokat szorosabbra húzva vagy lazábbra engedve lehet állítani.

Elektromos csatlakoztatások

A szállítást követően óvatosan állítsa függőleges helyzetbe a készüléket, majd várjon legalább 3 órát, mielőtt azt az elektromos hálózatra csatlakoztatja. Mielőtt bedugná a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ellenőrizze a következőket:

- A készülék földelt és a csatlakozódugó a törvényi előírásoknak megfelelő.
- A csatlakozódugó megfelel a készülék maximális terhelésének is, melynek pontos értéke a hűtőszekrény bal alsó oldalán levő adatlapon található (azaz 150 W).
- A hálózati feszültség a készülék bal alsó részén lévő adatlapon jelzett határértékek (220-240 V) közé esik.
- A csatlakozódugó a készülék csatlakozójával kompatibilis. Ha az aljzat nem kompatibilis a készülék csatlakozódugójával, cseréltesse ki egy engedéllyel rendelkező szakemberrel (lásd: Műszaki segítségnyújtás). Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A készülék üzembe helyezését követően a tápkábelnek és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

! Ne hajlítsa meg vagy nyomja össze a vezetékét.

! Rendszeresen ellenőrizze a kábelt. A kábelt csak engedéllyel rendelkező szakember cserélheti ki (lásd: Műszaki segítségnyújtás).

! A gyártó nem vállal jogi felelősséget a fenti biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért vagy személyi sérülésekért.

Első használat és napi használat

A készülék indítása

! A készülék bekapcsolása előtt kövesse az üzembe helyezési utasításokat (lásd: Üzembe helyezés).

! Csatlakoztatás előtt alaposan tisztítsa meg a készülék belső terét, tárolóelemeit és tartozékait langyos vízzel és szódabikarbónával.

1. Dugja a csatlakozót a konnektorba, és ellenőrizze, hogy a belső világítás bekapcsolt-e.
2. Forgassa a HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gombot egy átlagos értékre. Pár óra elteltével már tehet élelmiszereket a hűtőbe.

A hőmérséklet beállítása

A hűtőtér hőmérséklete automatikusan felveszi a HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gomb pozíciójának megfelelő értékét.

1 = legmelegebb

5 = leghidegebb

Javasoljuk, hogy közepes értékre állítsa.

A készülék hűtőszervezete a hűtőtér hátsó falában helyezkedik el, így több hely marad a hűtőben, és esztétikusabb a készülék. Üzem közben a hátsó falon deresedés vagy vízcseppek jelenhetnek meg attól függően, hogy a kompresszor működik-e vagy ki van kapcsolva. Ez a normális működés része.

Ha a HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gombot magasabb értékekre állítja, miközben a hűtőtérben nagyon sok élelmiszert tárol, és a külső hőmérséklet is magas, a készülék folyamatos üzemeltetése során a hűtőtérben több dér képződik, és nagyobb lesz az energiafogyasztás. Ezt úgy kompenzálhatja, hogy alacsonyabb értékre állítja a gombot (a jégmentesítés automatikusan megkezdődik). Statikus készülékekben a levegő természetes módon áramlik: a hidegebb levegő lefelé mozog, mivel nehezebb. Az élelmiszert az alábbiak szerint tárolja:

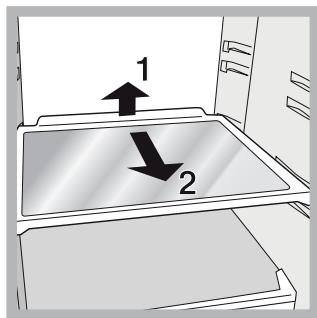
Élelmiszer	Elrendezés a hűtőtérben
Friss hal és hús	A gyümölcs és zöldség rekesz fölött
Friss sajt	A gyümölcs és zöldség rekesz fölött
Főtt ételek	Bármelyik polcon
Szalámi, kenyér, csokoládé	Bármelyik polcon
Zöldség, gyümölcs	A gyümölcs és zöldség rekeszben
Tojás	A tojástartó polcon
Vaj és margarin	A kijelölt polcon
Üvegek, dobozos italok, tej	A kijelölt polcokon

A hűtő teljes kapacitásának kihasználása

- Az élelmiszereket kizárólag hidegen vagy langyosan tegye a hűtőtérbe, sosem melegen (lásd Figyelmeztetések és tanácsok).
- Ne feledje, hogy a főtt ételek nem állnak el tovább, mint a nyers élelmiszerek.
- A folyadékokat mindig zárt edényben tárolja. A szabadon hagyott folyadékok párolognak és megnövelik a hűtőtér páratartalmát, ami aztán kicsapódik a falakon.

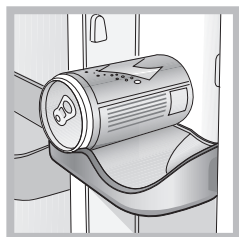
POLCOK: ráccsal vagy rács nélkül.

A speciális tartósínek segítségével a polcok kivehetők és más magasságba helyezhetők (lásd az ábrát), így megkönnyítik a nagyobb edények tárolását. A magasság állításához a polcot ki kell venni a helyéről.



DOBOZOS ITAL polcok.

Az ajtó belsejében található tartón nemcsak dobozos italokat, hanem joghurtos-, vaj- és egyéb dobozokat is tárolhat saját igényeinek megfelelően.



HŐMÉRSÉKLET* jelzőfény: A hűtő leghidegebb területének meghatározására szolgál.

1. Ellenőrizze, hogy megjelenik-e az OK felirat a jelzőfényen (lásd az ábrán).



2. Ha nem látható az „OK” jelzés, a hűtőtér hőmérséklete túl magas: Állítsa a HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gombot hidegebb (magasabb) helyzetbe, és várjon kb. 10 órát, amíg a hőmérséklet stabilizálódik.
3. Ellenőrizze ismét a jelzőfényt: ha szükséges, ismételje meg az előző beállítási lépéseket. Ha nagyobb mennyiségű ételt tesz a hűtőbe, vagy gyakran kinyitja a hűtő ajtaját, előfordulhat, hogy a kijelző nem látható az „OK” felirat. Várjon legalább 10 órát, mielőtt a HÜTŐ BEKAPCSOLÁSA gombbal magasabb értéket állítana be.

A fagyasztó teljes kapacitásának kihasználása

- Ne fagyassza le újra a részben vagy teljesen kiolvasztott ételt. Az ilyen ételleket (24 órán belül) meg kell főzni és el kell fogyasztani.
- A lefagyasztásra váró friss élelmiszerek ne kerüljenek érintkezésbe a már kiolvasztott ételekkel. A friss élelmiszert a fagyasztótérben a rács fölé kell tenni úgy, hogy lehetőleg a tárolóedény érintkezzen a falakkal (oldalsó, hátsó), ahol a hőmérséklet -18 °C alá esik, ami garantálja a gyors fagyasztást.
- Ne tegyen dugóval vagy hermetikusan lezárt, folyadékot tartalmazó üvegpalackot a fagyasztótérbe, mivel az eltörhet.
- A naponta lefagyasztható élelmiszerek maximális mennyisége a fagyasztótér bal alsó sarkában lévő adattáblán van feltüntetve (például: Kg/24 h: 4).

! Fagyasztás közben ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját.

! Áramkimaradás vagy hiba esetén ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját. Ez elősegíti a fagyasztótér hőmérsékletének fenntartását, és így a benne található élelmiszerek még legalább 9-14 órán keresztül nem fognak kiolvadni.

! Ha a helyiség hőmérséklete hosszabb időre 14 °C alá esik, a fagyasztótér nem fogja elérni az ideális hőmérsékletet, és az élelmiszerek tartósítása kevésbé lesz hatékony.

Ápolás és karbantartás

A készülék kikapcsolása

Tisztítás és karbantartás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból.

Az elektromos kapcsolat megszakításához nem elegendő a hőmérséklet-szabályzó gombot ● állásba kapcsolni (tehát a készüléket kikapcsolni).

A készülék tisztítása

- A belső és külső felületeket, illetve a gumiszigeteléseket langyos vízbe mártott szivaccsal, szóda-bikarbónával vagy természetes szappannal lehet tisztítani. Ne használjon oldószereket vagy súroló hatású termékeket, hipót vagy ammóniát.
- A kivehető tartozékok szappanos vagy mosogatószeres meleg vízben moshatók el. Öblítse le és törölje őket szárazra.
- A készülék hátulján összegyűlhet a por. Ez óvatosan eltávolítható a közepes fokozatra állított porszívó csövével. A készülék tisztítása előtt húzza ki a készüléket a hálózatról.

A penész és a kellemetlen szagok megelőzése

- A készülék higiénikus, szagmentes anyagokból készült. Annak érdekében, hogy a hűtőben ne alakulhassanak ki kellemetlen szagok vagy elszíneződések és foltok, a hűtőbe tett élelmiszereket mindig fedje le vagy zárt tartóban tárolja.
- Ha hosszabb időre szeretné kikapcsolni a készüléket, tisztítsa ki a belsejét és hagyja nyitva az ajtaját.

* Számuk és/vagy helyük változó, csak bizonyos modelleknél elérhetők.

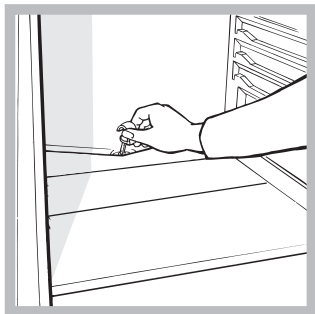
A készülék leolvasztása

! Kövesse az alábbi utasításokat.

Ne használjon a leolvasztáshoz éles, hegyes eszközöket, mivel ezek helyrehozhatatlanul károsíthatják a hűtőrendszert.

A hűtőtér leolvasztása

A hűtőszekrénynek automatikus leolvasztó funkciója van: a vizet egy speciális kivezetőcső (lásd az ábrát) segítségével a készülék hátuljába vezeti, ahol a kompresszor által termelt hő elpárologtatja. Fontos rendszeresen kitisztítani a kivezetőcsövet, hogy a víz eltávozhasson.



A fagyasztótér leolvasztása

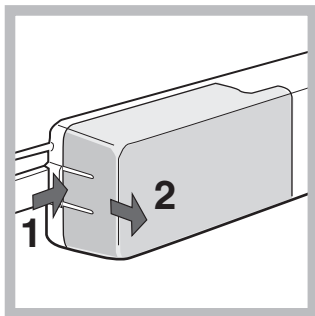
Ha a keletkezett jég réteg 5 mm-nél vastagabb, a készüléket manuálisan kell leolvasztani:

1. Állítsa a HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gombot ● állásba.
2. Csomagolja a fagyasztott élelmiszereket újságpapírba, és tegye addig egy másik fagyasztóba vagy egy hűvös helyre.
3. Hagyja nyitva a fagyasztótér ajtaját, amíg a jég teljesen el nem olvad. A folyamatot felgyorsíthatja, ha langyos vízzel teli edényeket helyez a fagyasztótérbe.
4. Tisztítsa ki és alaposan szárítsa meg a fagyasztótér belsejét, mielőtt a készüléket újra bekapcsolja.
5. Várjon kb. 2 órát, amíg az ideális tárolási körülmények visszaállnak, és csak azután tegyen élelmiszereket a fagyasztótérbe.

Izzócsere

A hűtőtérben található izzó cseréjéhez először húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz. Kövesse az alábbi utasításokat.

Az ábrán látható módon emelje le a lámpabúrát, hogy hozzáférjen az izzóhoz. Cserélje ki az izzót egy hasonló izzóra, a búrán jelölt teljesítményértékeken belül (15 W vagy 25 W).



Figyelmeztetések és tanácsok

! A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Olvassa el figyelmesen és tartsa be az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket.



A készülék megfelel az alábbi EKG irányelveknek:

- 73/23/EGK (19/02/73) (Kisfeszültség) és annak módosításai;
- 89/336/EGK (1989.05.03.) (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai;
- 2002/96/EK.

Általános biztonsági figyelmeztetések

- A készüléket kizárólag háztartási célra tervezték, nem pedig nagyüzemi vagy ipari alkalmazásra.
- A készüléket kizárólag felnőttek használhatják élelmiszerek tárolására és fagyasztására a mellékelt útmutatóban megadott utasítások alapján.
- A készüléket tilos kültéren üzembe helyezni, még akkor is, ha az adott hely fedett. Különösen veszélyes a készüléket esőnek vagy viharoknak kitenni.
- Ne érjen hozzá a készülékhez nedves kézzel, lábbal, vagy ha mezítláb van.
- Ne érjen hozzá a belső hűtőelemekhez, mert azok horzsolásokat és fagyási sérüléseket okozhatnak.
- Amikor kihúzza a készüléket a konnektorból, ne a kábelt húzza, hanem a csatlakozódugót.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózathoz. Az elektromos kapcsolat megszakításához nem elegendő a hőmérséklet-szabályzó gombot ● állásba kapcsolni (tehát a készüléket kikapcsolni).
- Hiba esetén semmilyen körülmények között ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Hozzá nem értő személyek nem javíthatják a készüléket, mert megsérülhetnek, vagy a készülék további meghibásodását idézhetik elő.
- A fagyasztórekeszekben kizárólag a gyártó által javasolt típusú éles vagy hegyes konyhai eszközt vagy elektromos készüléket szabad használni.
- A fagyasztóból frissen kivett jégkockákat ne vegye azonnal a szájába.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), vagy akiknek nincs tapasztalatuk vagy tudásuk, hacsak nincsenek felügyelet alatt, vagy a biztonságukért felelős személy nem adott utasítást a készülék használatára vonatkozóan. Mindig biztosítani kell a gyermekek felügyeletét annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől elzárva! A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

Ártalmatlanítás

- A helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően helyezze el hulladékként az újrafelhasználható csomagolóanyagokat.
- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv alapján minden kiselejtezett elektromos háztartási készüléket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni. A kiselejtezett készülékeket elkülönítve kell begyűjteni, hogy a lehető legtöbb alkatrészt és alapanyagot újrahasznosíthassák, így csökkentve a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásokat. A terméken található áthúzott gurulós kuka szimbólum figyelmezteti Önt arra, hogy a készüléket nem szabad a normál háztartási hulladékba kidobni. Vásárlóink a helyi önkormányzatnál vagy a készülék helyi forgalmazójánál érdeklődhetnek a kiselejtezett készülék hulladékelhelyezésének megfelelő módjáról.

A környezet tisztelete és megóvása

- A készüléket száraz és jól szellőző helyiségben kell elhelyezni. Győződjön meg róla, hogy a készüléket nem éri közvetlen napfény, és nincs a közelében hőforrás.
- Energiatakarékossági okokból próbálja a lehető legrövidebb időre nyitva hagyni vagy nem túl sűrűn kinyitni a hűtő és a fagyasztó ajtaját.
- Ne tegyen a készülékbe túl sok élelmiszert: Az élelmiszerek megfelelő hűtéséhez fontos, hogy a hideg levegő szabadon keringhessen a hűtőtérben. Ha a levegőkeringtetést valami akadályozza, a kompresszor folyamatosan működik.
- Tilos meleg ételeket tenni a készülékbe. A belső hőmérséklet ilyenkor megnő, és a kompresszor kénytelen keményebben dolgozni, így több energiát használ.
- Ha jég képződik, olvassza le a készüléket (lásd: Karbantartás). A vastag jégréteg megnehezíti az élelmiszerek hűtését, ezért megnő az energiafogyasztás.
- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az ajtók szigeteléseit, hogy ne legyenek a résekben szennyeződések, így a hideg levegő ne tudjon kiszökni (lásd Karbantartás).

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik, kérjük, hogy az alábbi lista segítségével próbálja a hibát önállóan megoldani, mielőtt az ügyfélszolgálatot hívná.

A belső világítás nem ég.

- A csatlakozódugó nincs vagy nem megfelelően van csatlakoztatva a csatlakozóaljzathoz, vagy nincs áramellátás az épületben.

A hűtő és a fagyasztó nem hűt eléggé.

- Az ajtók nincsenek rendesen becsukva, vagy a tömítések megsérültek.
- Az ajtókat túl gyakran nyitják ki.
- A HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gomb helytelenül van beállítva.
- A hűtőtér vagy a fagyasztótér túlzottan tele van.
- A készülék környezetében a hőmérséklet alacsonyabb, mint 14 °C.

A hűtőben levő élelmiszerek megfagynak.

- A HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ gomb helytelenül van beállítva.
- Az élelmiszer hozzáér a hűtő hátsó falához.

A motor folyamatosan jár.

- Az ajtó nincs megfelelően becsukva vagy folyamatosan nyitva van.
- A környezeti hőmérséklet túl magas.
- A jégréteg vastagsága több, mint 2-3 mm (lásd Karbantartás).

A készülék túl zajos.

- A készüléket nem vízszintes felületen helyezték üzembe (lásd: Üzembe helyezés).
- A készüléket szekrények közé állították, amelyek rezonálnak, és ez okozza a zajt.
- A belső hűtőelem kisebb zajt kelt, még akkor is, amikor a kompresszor éppen nem működik. Nem jelent meghibásodást.

A készülék bizonyos külső részei felforrósodnak.

- Ez a felmelegedés szükséges ahhoz, hogy a termék egyes részein megelőzzük a páralecsapódást.

A hűtőtér hátsó falán deresedés vagy vízcseppek jelennek meg.

- Ez a készülék normál működésére utal.

Víz gyűlt össze a hűtőtér alján.

- A vízkivezető cső eltömődött (lásd Karbantartás).

Орнату

! Жаңа құрылғыны іске пайдалануға қоспас бұрын іске пайдалану бойынша нұсқауларды дейін қойып оқып шығыңыз. Оларда құрылғыны қауіпсіз пайдалану, орнату және күтіп ұстау бойынша маңызды ақпарат берілген.

!Осы пайдалану нұсқауларын болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Оларды құрылғыны ықтимал жаңа пайдаланушыларға табыстаңыз.

Орналастыру және тоққа жалғау

Орналастыру

1. Құрылғыны жақсы желдетілетін, ылғалы жоқ бөлмеге қойыңыз.
2. Артқы жағындағы желдеткіш торына кедергі болмауға тиіс. Компрессор мен конденсатор жылу шығарады, сондықтан дұрыс жұмыс істеп, қуатты үнемдеуі үшін олар жақсы желдетілуі қажет.
3. Құрылғының үсті мен одан жоғары қандай да бір жиһаздың арасында кем дегенде 10 см және оның бүйір қабырғалары мен жиһаздың/жапсарлас қабырғалардың арасында кем дегенде 5 см орын қалдырыңыз.
4. Құрылғының жылу көздерінен (тура түскен күн жарығы, электрлік пеш, т.с.с.) алыс тұруын қамтамасыз етіңіз.
5. Құрылғы мен оның артындағы қабырғаның арасында дұрыс арақашықтық қалдыру мақсатында берілген нұсқауларға сүйене отырып, орнату жинағында жеткізілген тығырықтарды дәлдеп орнатыңыз.

Деңгейлеу

1. Құрылғыны тегі әрі қатты еденге орнатыңыз.
2. Егер еден тұп-тура тегіс болмаса, тоңазытқыштың алдыңғы тіреулерін қатайту немесе босату арқылы оны реттеңіз.

Электр желісіне жалғау

Құрылғыны тасымалдағаннан кейін оны тігінен абайлап қойыңыз да, оны электр желісіне қосар алдында кем дегенде 3 сағат күтіңіз. Электр розеткасына ашаны сұғардан бұрын, мыналарды тексеріп алыңыз:

- Құрылғы жерге тұйықталғанын және ашаның заңнамаға сәйкес екендігін.
- Розетканың құрылғының ең үлкен қуатына шыдайтынын, қуаты тоңазытқыштың сол жақ табанында орналасқан деректер тақтайшасында көрсетіледі (мысалы, 150 Вт).
- Кернеу сол жақ табанында орналасқан деректер тақтайшасында көрсетілген мәндердің (мысалы, 220-240 В) ауқымында болуға тиіс.
- Розетка құрылғының ашасымен сыйысымды екендігін. Егер розетка ашамен сыйысымсыз болса, оны уәкілетті техник маманның ауыстыруын өтінізіз (Көмек тарауын қараңыз). Ұзартқыш кабельдерді немесе бірнеше розетканы пайдалануға болмайды.

!Құрылғы орнатылған соң қуат көзі кабелі мен электр розеткасына оңай қол жеткізуге болатындығын.

!Кабель бүктелмеген немесе қысылмаған болуға тиіс.

!Кабельді тек уәкілетті техник мамандар ғана үнемі тексеруге және ауыстыруға тиіс (Көмек тарауын қараңыз).

! Осы қауіпсіздік шаралары қабылданбаған жағдайда, өндіруші кез келген жауапкершіліктен бас тартады.

Іске қосу және пайдалану

Құрылғыны іске қосу

! Құрылғыны іске қосардан бұрын орнату бойынша нұсқауларды орындаңыз (Орнату тарауын қараңыз).

!Құрылғыны электр көзіне қосардан бұрын бөлімшелері мен керек-жарақтарын жылы сумен және бикарбонатпен жақсылап жуыңыз.

1. Ашаны розеткаға қосып, ішкі жарықтың жанып тұрғанына көз жеткізіңіз.
2. ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ тетігін орта мәніне бұрыңыз. Бірнеше сағаттан кейін тоңазытқышқа тағам салуға болады.

Температураны орнату

Салқындату бөлімшісінің ішкі температурасы ТЕМПЕРАТУРА РЕТТЕУ тетігінің позициясына сәйкес өзін автоматикалық түрде реттеп орнатылады.

1 = ең жылы

5 = ең салқын

Біз орташа мәнін ұсынамыз.

Тоңазытқышты салқындату секциясы кеңістікті арттыру және эстетиканы жақсарту үшін тоңазытқыш камерасының артқы қабырғасында орналасқан. Жұмыс кезінде компрессор жұмыс істеп тұрғандығына немесе тоқтатылғанына байланысты артқы қабырға аяз немесе су тамшыларымен қапталған болу мүмкін. Алаңдамаңыз, тоңазытқыш қалыпты түрде қызмет жасайды.

Егер тоңазытқыштың ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ тетігі жоғары деңгейде орнатылған болса, азық-түліктің мол санымен және қоршаған орта температурасы жоғары мәндерге орнатылса, құрылғы үздіксіз жұмыс істей алады, бұл шамадан тыс мұздатуға және шамадан тыс энергияны тұтынуға келтіреді: оны тұтқаны төменгі мәндерге ауыстыру арқылы қалпына келтіріңіз (жібіту автоматты түрде пайда болады). Қозғалмайтын құрылғыларда, ауа айналымы нағыз түрде өтеді: салқын ауа төмендетіледі, өйткені ол ауырлау. Тағам төмендегідей көрсетілген сияқты сақталуы керек:

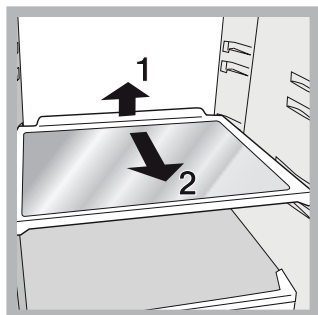
Тағам	Тоңазытқыштың ішіндегі орны
Балғын балық пен ет	Жеміс пен көкөніс жәшіктің үстінде
Балғын ірімшік	Жеміс пен көкөніс жәшіктің үстінде
Піскен тағам	Кез келген сөреде
Салями, бөлке нандар, шоколад	Кез келген сөреде
Жеміс және көкөністер	Жеміс пен көкөніс бөлімшесінің жәшіктердің ішінде
Жұмыртқа	Сөреде
Май мен маргарин	Сөреде
Бөтелкелер, сусындар, сүт	Сөрелерде

Тоңазытқыштың бүкіл әлеуетін пайдалану

- Бөлімшеге тек суық немесе жылымшы тағамды салыңыз, ыстық тағамды салмаңыз (Сақтық шаралары мен кеңестер тарауын қараңыз).
- Піске тағамның шикі тағамға қарағанда ұзаққа шыдамайтынын есте сақтаңыз.
- Сұйық тағамдарды ашық ыдыста сақтауға болмайды. Олар тоңазытқыштағы ылғалдылықты арттырады да, шық түзілуіне себеп болады.

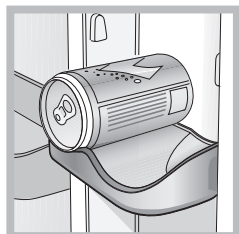
СӨРЕЛЕР: гриль немесе грильсіз.

Арнайы бағыттауыштарының көмегімен сөрелерді алып шығуға болады және биіктігі реттеліп (диаграмманы қара), көлемі үлкен ыдыс пен тағамды оңай сақтауға мүмкіндік береді. Биіктігі сөрелі толығымен алып тастамастан реттеуге болады.



Сусындарға арналған сөрелер.

Ішкі есікте орналасқан сөрелер тек қана сусындарға ғана емес арналған, сонымен қатар йогурт, май және басқа да контейнерлерді сақтауға мүмкіндік береді.



ТЕМПЕРАТУРА* индикатор шамы: тоңазытқыштың ең суық аймақты айқындауға арналған.

1. Индикатор шамында ОК сөзінің анық көрінетінін тексеріңіз (төмендегі суретті қараңыз).



2. Егер “ОК” сөзі көрінбесе, бұл температура тым жоғары дегенді білдіреді: **ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫС ЖАСАУ** тұтқаны жоғары (ең салқын) мәніне орнататырып және температура тұрақтандырылғаннан дейін шамасымен 10 сағат күтіңіз.
3. Индикатор шамын қайтадан тексеріңіз: егер қажет болса, бастапқы әрекетті орындап, оны қайтадан реттеңіз. Егер тағам көп мөлшерде салынса немесе тоңазытқыштың есігі жиі ашылса, индикатор шамда ОК сөзінің көрінбеуі - қалыпты жағдай. **ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫ** тетігін жоғарырақ параметрге ауыстырмас бұрын кем дегенде 10 сағат күтіңіз.

* Саны және (немесе) орналасуы әр түрлі болады, тек кейбір үлгілерде ғана бар.

Мұздатқыштың бүкіл әлеуетін пайдалану

- Жібітіліп жатқан немесе бұрын жібітілген тағамды қайтадан мұздатуға болмайды. Бұл тағамды пісіріп, жеп қою керек (24 сағат ішінде).
- Мұздатуға қойылатын тағам бұрын мұздатылған тағамға тиіп тұрмауға тиіс. Балғын тағамдарды грильдің үстінде мұздатқышта сақтау керек және мүмкіндігінше қабырғалармен тікелей қасында (бүйір және артқы), өйткені осы жерде температурасы -18°C -ден төмен болатын және бұл жылдам мұздатуға кепілдік береді.
- Ішінде сұйық бар, тығынмен жабылған немесе мөрлеп тұмшаланған шыны шөлмектерді мұздатқышқа салмаңыз, себебі олар жарылып кетуі мүмкін.
- Тағамның күн сайын мұздатыла алатын ең үлкен мөлшері тоңазытқыш бөлімшенің сол жақ табанында орналасқан техникалық сипаттар жазылған тақтайшада көрсетіледі (мысалы: кг/24сағ: 4).

! Мұздату кезінде есікті ашпаңыз.

! Егер қуат үзіліп қалса немесе ақаулық болса, мұздатқыштың есігін ашпаңыз. Бұл мұздатқыштың ішіндегі температураны ұстап, тағамдардың кем дегенде 9 -14 сағат сақталуын қамтамасыз етуге көмектеседі.

! Егер бөлме температурасы ұзақ уақыт бойы 14°C төмен түссе, мұздатқышта мінсіз температура болмайды және азық-түлікті сақтау жағдайлары азаяды.

Техникалық қызмет көрсету және күтіп ұстау

Құрылғыны өшіру

Тазалау мен техникалық қызмет көрсету кезінде құрылғыны электр желісінен ағыту қажет.

Барлық электрлік контактілерді жою үшін температура реттегіштерін ● (құрылғыны өшіру) орнату жеткілікті.

Құрылғыны тазалау

- Сыртқы және ішкі бөліктерін, және де резеңке тығыздауыштарын жылымшы су мен ас содасына немесе бейтарап сабынды суға матырылған жөкенің көмегімен тазартуға болады. Еріткіштерді, түрпілі заттарды ағартқышты немесе аммиакты қолдануға болмайды.
- Алмалы-салмалы керек-жарақтарын жылы су мен сабынға немесе ыдыс жуғыш сұйықтыққа жібітуге болады. Оларды жақсылап шайып, құрғатыңыз.
- Құрылғының артқы жағында шаң жиналуы мүмкін, оны орташа қуаттылыққа қойылған шаңсорғыш түтігімен абайлап сорып алуға болады. Құрылғыны тазалардың алдында оны өшіріп, ашасын электр розеткасынан суыру қажет.

Зең мен жағымсыз иіске жол бермеу

- Құрылғы иісі жоқ гигиеналық материалдардан жасалған. Тоңазытқыштан иіс шықпау үшін және дақ түзілуіне жол бермеу үшін тағамды әрқашан да орап салу немесе тығыздап жабу керек.
- Егер құрылғыны ұзақ уақыт өшіріп қойғыңыз келсе, ішін тазалаңыз да, есіктерін ашық қалдырыңыз.

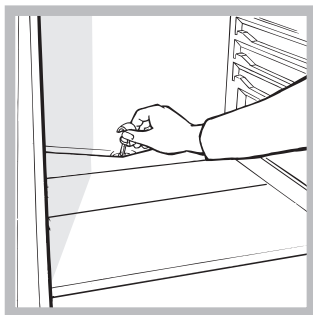
Құрылғыны еріту

! Төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

Құрылғыны еріту үшін өткір немесе бұрыштық жиектері бар заттарды пайдаланбаңыз, себебі мұздатқыш сұлбаға жөндеусіз зақым келтіруі мүмкін.

Тоңазытқыш бөлімін еріту

Тоңазытқыштың автоматикалық еріту функциясы бар: су арнайы құрылғыны пайдаланып құрылғының артқы жағына беріледі (сызбаны қараңыз), онда компрессор арқылы шығарылатын жылу оның булануына әсер етеді. судың жеңіл ағуына үшін, шығару ойығың әрдайым тазарту қажет.



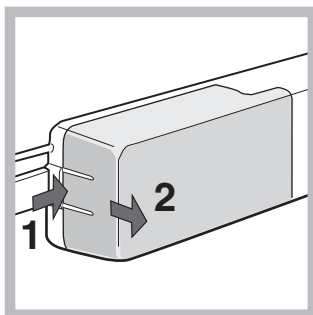
Мұздатқыш бөлімін еріту

Аяз қабаты 5 мм артық болса, оны қолмен босатыңыз:

1. ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ тұтқаны ● позициясына орнатыңыз.
2. Мұздатылған өнімдерді газетке орап, басқа мұздатқышқа немесе салқын жерде орналастырыңыз.
3. Мұз толық ерігенше есікті ашық қалдырыңыз. Оны оңайырақ жасауға болады, мұздатқышта жылы сумен ыдыстарды орналастыру арқылы.
4. Құрылғыны қайта қосар алдында, мұздатқышты мұқият тазалап әбден құрғатыңыз.
5. Мұздатқышқа тамақ қоймас бұрын, сақтау шарттары қалпына келтірілгенге дейін шамамен 2 сағат күтіңіз.

Шамды ауыстыру

Тоңазытқыш бөлімшедегі шамды ауыстыру үшін ашаны электр розеткасынан суырыңыз. Төмендегі нұсқауларды орындаңыз. Диаграммада көрсетілгендей, қақпағын шешіп алу арқылы шамды алыңыз. Оны қақпағында көрсетілген қуат ауқымындағы дәл сондай шаммен алмастырыңыз (15Вт немесе 25Вт).



Сақтық шаралары мен кеңестер

Бұл құрылғы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сәйкес жобаланған және жасалған. Қауіпсіздік себептері үшін төмендегі ескертулер беріледі және оларды мұқият оқып шығу қажет.



Бұл құрылғы төмендегі Еуропалық Одақ директиваларына сай келеді:

- 73/23/ЕЕС, 19/02/73 (Төмен кернеу) және кейінгі өзгертулері;
- 89/336/ЕЕС, 03.05.89 (Электрмагниттік сыйысымдылық) және кейінгі өзгертулері;
- 2002/96/СЕ.

Жалпы қауіпсіздік

- Бұл құрылғы тұрмыста, үйдің ішінде пайдалануға арналған және коммерциялық немесе өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға арналмаған.
- Бұл құрылғыны және осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес тағам сақтау мен мұздату үшін тек ересек адамдар ғана пайдалануға тиіс.
- Бұл құрылғыны үйдің сыртында, тіпті үсті жабық аймақтарда да орнатуға болмайды. Құрылғыны жаңбыр мен жел астында қалдыру аса қауіпті болып табылады.
- Құрылғыға жалаң аяғыңызды тигізуге не су қолмен ұстауға және су аяқ тигізуге болмайды.
- Ішіндегі салқындатқыш элементтерге тимеңіз: бұл терінің жыртылуына немесе қыраудан/мұздан үсіп кетуіне себеп болуы мүмкін.
- Құрылғыны электр желісінен ағытқан кезде әрқашан электр розеткасынан сымынан емес, ашасынан ұстап суырыңыз.
- Тазалау және күтім жасау жұмыстардың алдында, құрылғыны міндетті түрде өшіріңіз және қуат көзінен ажыратқыңыз тексеріңіз. Барлық электрлік контактілерді жою үшін температура реттегіштерін ● (құрылғыны өшіру) орнату жеткіліксіз.
- Дұрыс жұмыс істемеген жағдайда, ешқашан да құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге әрекет жасауға болмайды. Тәжірибесі жоқ адамдар жүргізген жөндеу жұмыстары жарақатқа немесе құрылғының одан бетер бұзылуына себеп болуы мүмкін.
- Мұздаған тағам сақталатын бөлімшелерде өндіруші ұсынатын құрал-сайманнан басқа ешқандай өткір немесе үшкір құралдар мен электр жабдығын пайдалануға болмайды.
- Мұздатқыштан тікелей алынған мұз текшелерін ауызға салуға болмайды.
- Кемтар, ақыл-есі кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарды (соның ішінде балаларды) олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе пайдалану туралы нұсқау бермесе, бұл құрылғы олардың пайдалануына арналмаған. Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды қадағалап жүру қажет.
- Қалтама материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз! Олар қақалып немесе тұншығып қалу қатерін төндіруі мүмкін.

Қоқысқа тастау

- Қаптама материалдардан қайта өңдеу мақсаттарында арылған кезде жергілік қоршаған ортаны қорғау ережелерін ұстаныңыз.
- Электрлік және электрондық жабдық (WEEE) қалдықтары бойынша Еуропалық директива 2002/96/ЕС тұрмыстық ескі электрлік жабдықтың әдеттегі қалалық сұрыпталмаған қоқыс тастау жүйесінде қоқысқа тасталмауын талап етеді. Ескі құрылғылардың құрамындағы материалдардың қалпына келтірілуі мен қайта өңделуін оңтайландырып, адам денсаулығы мен қоршаған ортаға келтіретін ықпалын азайту үшін оларды бөлек жинау қажет. Құрылғыдағы үстінен сызылған “дөңгелек қақпақты себет” таңбасы осы құрылғыдан арылған кезде оны бөлек жинау бойынша сіздің міндетіңізді есіңізге салады. Тұтынушылар ескі құрылғыдан дұрыс арылуға қатысты ақпарат алу үшін жергілік уәкілетті органға немесе сатушыға хабарласуға тиіс.

Қоршаған ортаны құрметтеу және қамқорлық жасау

- Құрылғыны құрғақ, жақсы желдетілетін жерге орнатыңыз. Оның тура түскен күн жарығынан қорғалуын қадағалаңыз және жылу көздерінің жанына қоймаңыз.
- Қуатты сақтау үшін есіктің ұзақ уақыт бойы ашық қалуына немесе тым жиі ашылуына жол бермеңіз.
- Құрылғыға тағамның тым көп мөлшерін салмаңыз: тағам дұрыс сақталуы үшін суық ауа еркін айналып тұруға тиіс. Егер ауаның айналуы қиындаса, компрессор үздіксіз жұмыс істейтін болады.
- Тоңазытқышқа тамақты ыстық күйінде салмаңыз. Ішкі температура артады да, компрессорды қаттырақ жұмыс істеп, қуатты көбірек жұмсауға мәжбүр етеді.
- Егер мұз қалыптасқан болса, құрылғыны ерітіңіз (Күтім қара). Мұздың қалың қабаты салқын ауаны азық-түлікке көшіруді қиындатады және энергияны тұтынудың артуына келтіреді.
- Есіктің тығыздағыштарын жүйелі түрде тексеріп, оларды қоқыстардан босап, суық ауаның кетуіне жол бермеу үшін сүртіңіз (Күтім бөлімін қараңыз).

Ақаулықты анықтау

Егер құрылғы жұмыс істемесе, Көмек қызметіне (Көмек тарауын қараңыз) қоңырау шалмас бұрын төмендегі тізімнен оның шешімін қараңыз.

Ішкі шамдар жанбайды.

- Штепсель электр розеткасына жалғанбаған немесе контакт үшін созылып жібермейді немесе үйде электр қуаты жоқ..

Тоңазытқыш пен мұздатқыш жақсы салқындамайды.

- Есіктер дұрыс жабылмайды немесе тығыздағыштар бүлінген.
- Есіктер тым жиі ашылады.
- ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ тетігі дұрыс күйінде емес.
- Тоңазытқышқа немесе мұздатқышқа тағам тым көп көлемде салынған.
- Құрылғының қоршаған ортаның атмосфералық температурасы 14 ° C-тан төмен.

Тоңазытқыштың ішіндегі тағам мұздатыла бастайды.

- ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ тетігі дұрыс күйінде емес.
- Тағам тоңазытқыштың ішкі арқты қабырғасына жақын қойылған.

Мотор үздіксіз жұмыс істейді.

- Есік дұрыс жабылмаған немесе үздіксіз ашылады.
- Сыртындағы бөлме температурасы тым жоғары.
- Аяздың қалыңдығы 2-3 мм-ден асады (Күтім қараңыз).

Құрылғыдан шуыл тым көп шығады.

- Құрылғы тегіс жерге орнатылмаған (орнату тарауын қараңыз).
- Құрылғы дірілдейтін және шуыл шығаратын жиһаз қабырғаларының арасына орнатылған.
- Тіпті компрессор өшірулі тұрғанда да ішкі тоңазытқыш агент шамалы шуыл шығарады. Бұл ақаулық емес, бұл қалыпты жағдай.

Тоңазытқыштың кейбір бөліктері қыздырылған.

- Бұл жоғары температура өнімнің белгілі бір аймақтарында конденсация қалыптасуын болдырмау үшін қажет.

Тоңазытқыш камераның артқы қабырғасы аяз немесе су тамшыларымен қапталған.

- Бұл құрылғы қалыпты түрде жұмыс жасағанын көрсетеді.

Тоңазытқыш бөлімінің астында су жиналды.

- Су ағызғыш тесігі бітелген (Күтім қараңыз).

Instalare

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea conțin informații importante privind utilizarea în siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului. ! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Înmânați-le noilor posibili proprietari ai aparatului.

Poziționarea și conectarea

Poziționarea

1. Amplasați aparatul într-o încăpere bine ventilată, fără umiditate.
2. Nu obstrucționați grilajele ventilatorului din spate. Compresorul și condensatorul furnizează căldură și necesită ventilare corespunzătoare pentru a funcționa corect și pentru a economisi energie.
3. Lăsați un spațiu de cel puțin 10 cm între partea superioară a aparatului și orice piesă de mobilier aflată deasupra acestuia, și cel puțin 5 cm între părțile laterale și pereții piesei de mobilier/laterali.
4. Asigurați-vă că aparatul se află la distanță de orice sursă de căldură (lumina directă a soarelui, aragaz electric etc.).
5. Pentru a menține distanța corectă între aparat și perețele din spatele acestuia, montați distanțierele livrate în kitul de instalare, respectând instrucțiunile furnizate.

Echilibrarea

1. Instalați aparatul pe o pardoseală dreaptă și rigidă.
2. Dacă pardoseala nu este perfect orizontală, reglați frigiderul strângând sau slăbind piciorușul din față.

Conexiuni electrice

După ce aparatul a fost transportat, așezați-l cu grijă pe verticală și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la rețeaua electrică. Înainte de a introduce ștecherul în priza electrică, asigurați-vă că sunt respectate următoarele:

- Aparatul este împământat, iar ștecherul este în conformitate cu legislația.
- Priza poate suporta puterea maximă a aparatului, care este indicată pe plăcuța cu date de identificare, amplasată în partea inferioară din stânga a frigiderului (de exemplu, 150 W).
- Tensiunea trebuie să fie cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu date de identificare, amplasată în partea inferioară din stânga (de exemplu, 220-240 V).
- Priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul, solicitați înlocuirea acestuia de către un tehnician autorizat (consultați Serviciul de asistență tehnică). Nu utilizați cabluri prelungitoare sau prize multiple.

! Odată ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza electrică trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau strangulat.

! Cablul trebuie verificat în mod regulat și trebuie înlocuit numai de către tehnicieni autorizați (consultați Serviciul de asistență tehnică).

! Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul în care aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Pornire și utilizare

Pornirea aparatului

! Înainte de a porni aparatul, urmați Instrucțiunile de instalare (consultați secțiunea Instalare).

! Înainte de a conecta aparatul, curățați bine compartimentele și accesoriile folosind apă caldă și bicarbonat.

1. Introduceți ștecherul în priză și asigurați-vă că este aprins becul din interior.
2. Rotiți selectorul de REGLARE TEMPERATURĂ la o valoare medie. După câteva ore, veți putea introduce alimente în frigider.

Setarea temperaturii

Temperatura din interiorul compartimentului frigider se reglează automat în funcție de poziția selectorului de REGLARE A TEMPERATURII.

1 = cea mai ridicată temperatură

5 = cea mai

scăzută temperatură

Totuși, vă recomandăm să alegeți o poziție medie.

Zona de răcire a frigiderului se află în interiorul peretelui din spate al compartimentului frigider pentru a mări spațiul și pentru a îmbunătăți aspectul. În timpul funcționării, perețele din spate va fi acoperit de gheață sau picături de apă, în funcție de starea de funcționare sau întrerupere a compresorului. Nu vă faceți griji, frigiderul funcționează în mod normal. Dacă selectorul de REGLARE TEMPERATURĂ a fost setat la valori ridicate atunci când sunt depozitate cantități mari de alimente și se înregistrează o temperatură ambientală ridicată, aparatul poate funcționa în mod continuu, ducând la formarea unei cantități excesive de gheață și la un consum prea mare de energie: compensați acest lucru prin rotirea selectorului la valori mai scăzute (decongelarea va avea loc în mod automat). În cazul aparatelor statice, aerul circulează într-un mod natural: aerul mai rece are tendința de a se deplasa în jos deoarece este mai greu. Alimentele trebuie depozitate după cum urmează:

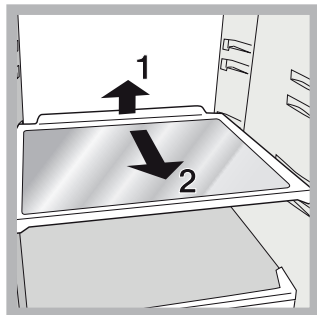
Alimente	Dispunere în interiorul frigiderului
Pește și carne proaspete	Deasupra sertarelor pentru fructe și legume
Brânzeturi proaspete	Deasupra sertarelor pentru fructe și legume
Alimente gătite	Pe orice raft
Salam, franzele, ciocolată	Pe orice raft
Fructe și legume	În sertarele pentru fructe și legume
Ouă	Pe raftul dedicat
Unt și margarină	Pe raftul dedicat
Sticle, băuturi, lapte	Pe rafturile dedicate

Utilizarea frigiderului la întregul potențial

- Așezați numai alimente reci sau călduțe în compartiment, nu și alimente fierbinți (consultați secțiunea Măsuri de precauție și recomandări).
- Țineți minte că alimentele preparate nu pot fi păstrate mai mult decât alimentele crude.
- Nu depozitați lichide în recipiente deschise. Acestea vor crește nivelul de umiditate din frigider și pot cauza formarea condensului.

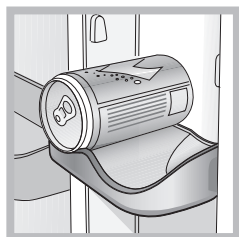
RAFTURI: cu sau fără grătar.

Datorită ghidajelor speciale, rafturile pot fi demontate, iar înălțimea poate fi reglată (consultați diagrama), permițând depozitarea ușoară a recipientelor și alimentelor de dimensiuni mari. Înălțimea poate fi reglată fără a demonta raftul complet.



RAFTURI DEMONTABILE PENTRU BĂUTURI LA DOZĂ.

Raftul pentru doze de pe ușa interioară vă permite să depozitați atât doze, cât și recipiente cu iaurt, unt și alte alimente, în conformitate cu cerințele dumneavoastră.



Indicator luminos pentru **TEMPERATURĂ***: pentru a identifica cea mai rece zonă din frigider.

1. Asigurați-vă că OK apare clar pe indicatorul luminos (consultați diagrama).



2. Dacă nu apare cuvântul „OK”, înseamnă că temperatura este prea mare: reglați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție mai ridicată (temperatură mai scăzută) și așteptați aproximativ 10 ore până când temperatura s-a stabilizat.
3. Verificați din nou indicatorul luminos: dacă este necesar, reglați din nou urmând procesul inițial. Dacă s-au adăugat cantități mari de alimente sau dacă ușa frigiderului a fost deschisă frecvent, este normal ca indicatorul să nu afișeze OK. Așteptați cel puțin 10 ore înainte de a regla butonul de ACȚIONARE FRIGIDER la o setare mai mare.

*Variază în funcție de număr și/sau poziție, disponibil numai la anumite modele.

Utilizarea congelatorului la întregul potențial

- Nu recongelați alimente care sunt în curs de decongelare sau care au fost deja decongelate. Aceste alimente trebuie preparate și consumate (în 24 de ore).
- Alimentele proaspete care necesită congelare nu trebuie să intre în contact cu alimentele care au fost deja decongelate. Alimentele proaspete trebuie depozitate deasupra grătarului din compartimentul congelator și, dacă este posibil, să intre în contact direct cu pereții (lateral și din spate), unde temperatura scade sub -18 °C și garantează congelare rapidă.
- Nu introduce în congelator sticlele din sticlă care conțin lichide și care sunt prevăzute cu dop sau sigilate ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă de alimente care pot fi congelate zilnic este indicată pe plăcuța cu date tehnice, amplasată în partea inferioară din stânga a compartimentului frigider (de exemplu: kg/24h: 4).

! Nu deschideți ușa în timpul congelării.

! Dacă are loc o pană de curent sau o defectiune, nu deschideți ușa congelatorului. Acest lucru va contribui la menținerea temperaturii din interiorul congelatorului, asigurându-vă că alimentele sunt păstrate în stare corespunzătoare timp de cel puțin 9-14 ore.

! Dacă temperatura camerei scade sub 14 °C pentru o perioadă lungă de timp, nu va fi atinsă temperatura ideală în compartimentul congelator, iar perioada de păstrare în stare corespunzătoare a alimentelor va fi redusă.

Întreținere și îngrijire

Oprirea aparatului

În timpul curățării și întreținerii, este necesar să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Nu este suficient să setați selectoarele de reglare a temperaturii în poziția ● (aparat oprit) pentru a elimina orice contact electric.

Curățarea aparatului

- Piesele externe și interne, precum și garniturile din cauciuc pot fi curățate folosind un burete înmuiat în apă caldă cu bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu utilizați solvenți, produse abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile demontabile pot fi înmuiate în apă caldă cu săpun sau detergent lichid de vase. Clățiți-le și uscați-le cu grijă.
- Partea din spate a aparatului poate acumula praf, care poate fi îndepărtat cu grijă folosind furtunul aspiratorului setat la o putere medie. Aparatul trebuie oprit, iar ștecherul trebuie scos din priză înainte de a curăța aparatul.

Evitarea apariției mușcăiului și a mirosurilor neplăcute

- Aparatul este fabricat din materiale igienice care nu produc mirosuri. Pentru a menține un frigider lipsit de mirosuri și pentru a preveni formarea petelor, alimentele trebuie întotdeauna acoperite sau ambalate în mod corespunzător.
- Dacă doriți să opriți aparatul pentru o perioadă lungă de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

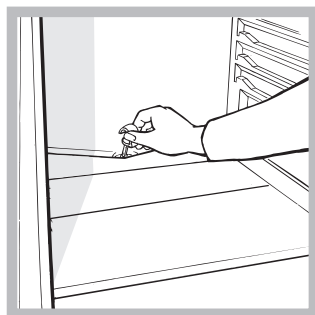
Dezghețarea aparatului

! Urmați instrucțiunile de mai jos.

Nu utilizați obiecte cu margini ascuțite sau tăioase pentru a decongela aparatul, deoarece acestea pot deteriora în mod ireparabil circuitul de răcire.

Decongelaarea compartimentului frigider

Frigiderul are o funcție de decongelare automată: apa este dirijată în partea din spate a aparatului printr-un orificiu de evacuare special (consultați diagrama), unde căldura produsă de compresor cauzează evaporarea acesteia. Este necesar să curățați orificiul de evacuare în mod regulat astfel încât apa să poată circula ușor.



Dezghețarea compartimentului congelator

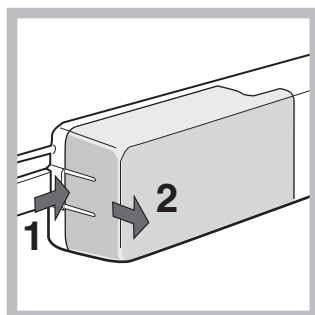
Dacă stratul de gheață este mai mare de 5 mm, este necesară decongelaarea manuală:

1. Aduceți selectorul de REGLARE TEMPERATURĂ în poziția ●.
2. Îneluiți alimentele congelate în zăre și plasați-le într-un alt congelator sau într-un loc răcoros.
3. Lăsați ușa deschisă până când gheața s-a topit complet. Acest lucru se poate face mai ușor prin plasarea unor recipiente cu apă caldă în compartimentul congelator.
4. Curățați și uscați cu grijă compartimentul congelator înainte de a porni din nou aparatul.
5. Înainte de a introduce alimente în compartimentul congelator, așteptați aproximativ 2 ore până când au fost restabilite condițiile de depozitare ideale.

Înlocuirea becului

Pentru a înlocui becul din compartimentul frigider, scoateți ștecherul din priză electrică. Urmați instrucțiunile de mai jos.

Pentru a avea acces la bec, scoateți capacul așa cum este indicat în diagramă. Înlocuiți-l cu un bec similar, în intervalul de putere indicat pe capac (15W sau 25W).



Măsurile de precauție și recomandări

! Aparatul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie citite cu atenție.



Acest aparat este în conformitate cu următoarele directive comunitare:
- 73/23/CEE din 19/02/73 (Joasă tensiune) și modificările ulterioare;
- 89/336/CEE din 03.05.89 (Compatibilitate electromagnetică) și modificările ulterioare;
- 2002/96/CE.

Aspecte generale privind siguranța

- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în locuințe și nu este destinat utilizării comerciale sau industriale.
- Aparatul trebuie utilizat pentru a depozita și congela produse alimentare numai de către adulți și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici măcar în zone acoperite. Este extrem de periculos să expuneți aparatul la ploaie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul dacă sunteți desculți sau dacă aveți mâinile și picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți elementele de răcire interne: acest lucru poate cauza leziuni la nivelul pielii sau degerături.
- La deconectarea aparatului de la rețeaua electrică, scoateți-l întotdeauna din priză trăgând de ștecher și nu de cablu.
- Înainte de curățare și întreținere, opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Nu este suficient să setați selectoarele de reglare a temperaturii în poziția ● (aparat oprit) pentru a elimina orice contact electric.
- Dacă apare o defecțiune, în niciun caz nu trebuie să încercați să reparați dumneavoastră aparatul. Reparațiile efectuate de persoane fără experiență pot cauza rănirea acestora sau defectarea mai gravă a aparatului.
- Nu utilizați ustensile ascuțite sau tăioase sau echipamente electrice - altele decât cele recomandate de producător - în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor congelate.
- Nu introduceți în gură cuburile de gheață scoase direct din congelator.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în afara cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor! Acesta poate prezenta un pericol de înecare sau asfixiere.

Eliminarea

- În scopul reciclării, respectați standardele locale privind mediul atunci când eliminați ambalajul.
- Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele electrocasnice vechi să nu fie eliminate în containerele municipale cu deșeurile obișnuite nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător. Simbolul „pubelei cu roți”, barată cu două linii în formă de X, de pe produs vă reamintește de obligația dumneavoastră, și anume de eliminarea adecvată a aparatului care trebuie colectat separat. Pentru informații privind eliminarea corectă a aparatului vechi, consumatorii trebuie să contacteze autoritățile locale sau distribuitorul.

Respectarea și conservarea mediului

- Instalați aparatul într-o încăpere cu aer proaspăt, bine ventilată. Asigurați-vă că nu este expus la lumina directă a soarelui și nu îl așezați în apropierea surselor de căldură.
- Pentru a conserva energia, evitați să țineți deschisă ușa mult timp sau să o deschideți prea des.
- Nu umpleți aparatul cu cantități excesive de alimente: aerul rece trebuie să circule fără obstrucții pentru ca alimentele să fie păstrate în stare corespunzătoare. Dacă circulația este împiedicată, compresorul va funcționa fără întrerupere.
- Nu introduceți alimente calde direct în frigider. Temperatura din interior va crește și va obliga compresorul să lucreze mai intens, consumând o cantitate mai mare de energie.
- Dezghețați aparatul dacă se formează gheață (consultați secțiunea „Întreținere”). Un strat gros de gheață face ca transferul aerului rece la produsele alimentare să fie mai dificil, ceea ce conduce la creșterea consumului de energie.
- Verificați periodic garniturile ușii și ștergeți-le pentru a vă asigura că nu prezintă resturi și pentru a preveni scăpări ale aerului rece (consultați secțiunea „Întreținere”).

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează, înainte de a suna la Serviciul de asistență tehnică, căutați o soluție în lista următoare.

Becul din interior nu se aprinde.

- Ștecherul nu a fost introdus în priza electrică sau nu a fost introdus suficient pentru a se realiza un contact sau locuința nu este alimentată cu energie electrică.

Frigiderul și congelatorul nu răcesc bine.

- Ușile nu se închid corespunzător sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile sunt deschise prea frecvent.
- Selectorul de REGLARE TEMPERATURĂ nu este în poziția corectă.
- Frigiderul sau congelatorul a fost umplut excesiv.
- Temperatura atmosferică a zonei din jurul aparatului este mai mică de 14 °C.

Alimentele din interiorul frigiderului începe să înghețe.

- Selectorul de REGLARE TEMPERATURĂ nu este în poziția corectă.
- Alimentele intră în contact cu peretele interior din spate al frigiderului.

Motorul funcționează în continuu.

- Ușa nu este închisă în mod corespunzător sau este deschisă în continuu.
- Temperatura ambientală exterioară este foarte ridicată.
- Grosimea gheții depășește 2-3 mm (consultați Întreținere).

Aparatul produce mult zgomot.

- Aparatul nu a fost instalat pe o suprafață dreaptă (consultați Instalare).
- Aparatul a fost instalat între dulapuri care vibrează și produc zgomote.
- Circuitul de răcire intern produce puțin zgomot, chiar și atunci când compresorul este oprit. Aceasta nu este o defecțiune, este perfect normal.

Unele dintre piesele externe ale frigiderului se înfierbântă.

- Aceste temperaturi ridicate sunt necesare pentru a evita formarea condensului pe anumite piese ale produsului.

Peretele din spate al frigiderului este acoperit de gheață sau picături de apă.

- Acest lucru arată că aparatul funcționează normal.

Există apă în partea inferioară a frigiderului.

- Orificiul de evacuare a apei este blocat (consultați Întreținere).

Монтаж

! Перед началом использования вашего нового прибора внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержится важная информация по безопасному использованию, установке и уходу за прибором.

! Сохраняйте настоящую инструкцию для возможности обращения к ней в будущем.

В случае смены владельца прибора передайте инструкцию новому владельцу.

Размещение и подключение

Размещение

1. Размещайте прибор в сухом хорошо вентилируемом помещении.
2. Не перегораживайте задние вентиляционные решетки. Компрессор и испаритель выделяют тепло: для их правильной работы и экономного энергопотребления требуется хорошая вентиляция.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней частью прибора и навесной мебелью и не менее 5 см между боковыми сторонами холодильника и мебелью / стенами.
4. Убедитесь, что холодильник находится на достаточном расстоянии от любых источников тепла (прямой солнечный свет, электропечи/обогреватели и т.п.).
5. Для сохранения надлежащего расстояния между прибором и стеной позади него установите упоры из установочного комплекта, следуя прилагаемым инструкциям.

Выравнивание

1. Устанавливайте прибор на ровном и жестком полу.
2. Если пол не совсем горизонтальный, выровняйте холодильник, вкручивая или выкручивая его передние ножки.

Подключение к электросети

После транспортировки прибора осторожно поставьте его вертикально и подождите не менее 3-х часов, прежде чем подключить его к электросети. Перед включением вилки в розетку удостоверьтесь в следующем:

- Розетка заземлена и соответствует стандартам.
- Розетка может выдержать максимальную потребляемую мощность прибора (например, 150 Вт), указанную в табличке его технических данных, расположенной внизу с левой стороны холодильного отделения.
- Напряжение сети находится в пределах, указанных в табличке технических данных, расположенной внизу с левой стороны (например, 220-240 В).
- Розетка подходит к вилке прибора. В противном случае обратитесь к специалисту авторизованного сервисного центра для ее замены (см. "Сервис"). Не используйте удлинители и разветвители.

! После установки прибора должен иметься свободный доступ к кабелю питания и розетке.

! Кабель не должен быть перекручен или пережат.

! Кабель следует регулярно проверять, его замена должна производиться только специалистами сервисного центра (см. "Сервис").

! Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения указанных мер безопасности.

Включение и использование

Включение прибора

! Перед включением прибора выполните указания по установке (см. "Установка").

! Перед включением прибора в сеть тщательно вымойте отделения и принадлежности водой с содой.

1. Вставьте вилку в розетку и убедитесь, что лампа внутреннего освещения прибора загорелась.
2. Поверните ручку РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Настройка температуры

Температура внутри холодильного отделения регулируется автоматически в соответствии с положением ручки РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ.

1 = самый теплый

5 = самый холодный

Однако мы рекомендуем использовать среднее положение.

Охлаждающая секция холодильника расположена внутри задней стенки холодильного отделения, что увеличивает свободное пространство и улучшает эстетические характеристики прибора. Во время работы задняя стенка будет покрыта инеем или каплями воды (последнее зависит от того, включен или выключен компрессор в текущий момент времени). Не волнуйтесь — холодильник работает исправно.

Если ручка РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ была установлена на высокое значение, в холодильник было помещено большое количество продуктов и температура окружающей среды высока, компрессор может работать непрерывно, что сопровождается сильным образованием инея и повышенным потреблением электроэнергии. Для устранения данного явления поверните ручку на более низкие значения (разморозка произойдет автоматически). В приборах без принудительной вентиляции воздух циркулирует естественным образом: холодный воздух опускается вниз, поскольку является более тяжелым. Рекомендуется размещать продукты следующим образом:

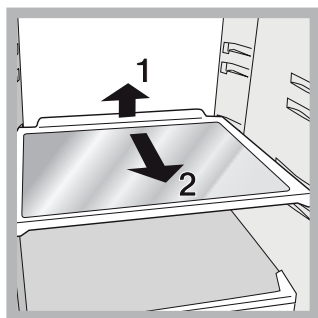
Продукт	Размещение в холодильнике
Свежая рыба и мясо	Над ящиками для овощей и фруктов
Свежий сыр	Над ящиками для овощей и фруктов
Готовые блюда	На любой полке
Колбасы, батоны хлеба, шоколад	На любой полке
Овощи и фрукты	В ящиках для овощей и фруктов
Яйца	На прилагаемой полке
Сливочное масло и маргарин	На прилагаемой полке
Бутылки, напитки, молоко	На прилагаемых полках

Использование всех возможностей холодильного отделения

- Не помещайте в отделение горячую пищу: продукты должны быть холодными или комнатной температуры (см. "Предупреждения и рекомендации").
- Помните, что приготовленные продукты не хранятся дольше, чем сырые.
- Не храните жидкости в открытых емкостях: это увеличит уровень влажности в холодильном отделении и станет причиной образования конденсата.

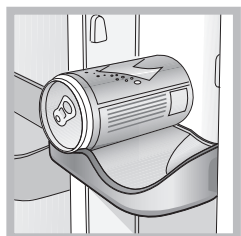
Полки: с решеткой или без решетки.

Благодаря специальным направляющим полки можно легко снимать и устанавливать на нужной высоте (см. рисунок), что позволяет размещать на них крупные емкости или продукты. Высоту можно изменить, не извлекая полку полностью из прибора.



Полки для **ВОДЫ и НАПИТКОВ**.

Стойка для банок на внутренней двери позволяет хранить не только банки, но также йогурт, масло и другие контейнеры по вашему усмотрению.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: указывает наиболее холодную зону в холодильнике.

1. Убедитесь, что на индикаторе четко видны буквы "OK" (см. рисунок).



2. Если слово "OK" отсутствует, температура слишком высока: переведите ручку "ХОЛОДИЛЬНИК" на более высокое значение (холоднее) и подождите примерно 10 часов, пока температура не установится.
3. Снова проверьте индикатор и при необходимости повторите процедуру регулировки. Если в прибор было помещено большое количество продуктов или дверца холодильника открывается слишком часто, отсутствие "OK" является нормальным явлением. Подождите не менее 10 часов, перед тем как устанавливать ручку "ХОЛОДИЛЬНИК" на более высокое значение.

* Наличие, количество и расположение может варьироваться в зависимости от модели.

Использование всех возможностей морозильного отделения

Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты. Такие продукты следует употребить в течение 24 часов.

Свежие продукты, подлежащие замораживанию, не должны соприкасаться с уже размороженными. Свежие продукты следует размещать над решеткой в морозильном отделении, по возможности вплотную к стенкам (боковым и задней). В этом месте температура опускается ниже -18°C, что обеспечивает быстрое замораживание.

Не помещайте в морозильник герметично закупоренные стеклянные бутылки с жидкостями: они могут лопнуть.

Максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено за одни сутки, указано в табличке технических данных, расположенной внизу на левой стороне холодильного отделения (например, кг/24ч: 4).

! Не открывайте дверцу в процессе замораживания.

! Не открывайте дверцу морозильного отделения в случае отключения/сбоя электропитания. Это поможет поддержать температуру в отделении, сохранив продукты не менее 9-14 часов.

! Если температура в помещении опускается ниже 14°C в течение длительных периодов времени, в морозильном отделении не будет достигаться оптимальной температуры и качество хранения продуктов будет снижено.

Обслуживание и уход

Выключение прибора

Перед началом чистки и обслуживания необходимо отключить прибор от электросети.

Просто повернуть ручки регулировки температуры на ● (прибор выключен) недостаточно, поскольку при этом некоторые части прибора остаются под напряжением.

Чистка прибора

- Внешние и внутренние части, а также резиновые уплотнители очищайте губкой, смоченной раствором теплой воды с пищевой содой или нейтральным мылом. Не используйте растворители, абразивные, отбеливающие и аммиакосодержащие средства.
- Съемные принадлежности можно замочить в теплой воде с мылом или средством для мытья посуды, затем ополоснуть и тщательно высушить.
- На задней стороне прибора может скапливаться пыль. Осторожно удалите пыль при помощи пылесоса, установив его на среднюю мощность. Перед чисткой прибор необходимо выключить и отсоединить от электросети.

Как избежать плесени и неприятных запахов

- Прибор произведен из гигиеничных, не имеющих запаха материалов. Чтобы исключить распространение запахов и предотвратить образование пятен в холодильнике, продукты должны быть всегда герметично упакованы или храниться в закрытых емкостях.
- Если вы отключаете холодильник на продолжительное время, вымойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

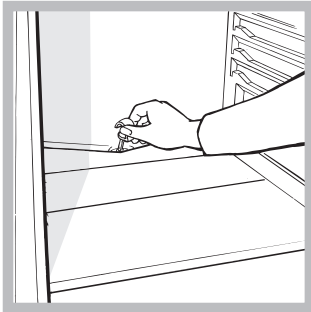
Размораживание прибора

! Придерживайтесь следующих инструкций.

Не пользуйтесь острыми предметами для размораживания прибора, так как это может привести к повреждению контура циркуляции холодильного агента и выходу прибора из строя.

Размораживание холодильной камеры

Холодильник имеет функцию автоматического размораживания: вода отводится к задней стороне прибора по специально предусмотренному дренажному каналу (см. рисунок), где испаряется под действием тепла, образующегося в результате работы компрессора. Дренажное отверстие следует регулярно очищать, чтобы вода могла вытекать свободно.



Размораживание морозильной камеры

Если слой наледи превышает 5 мм, прибор необходимо разморозить вручную:

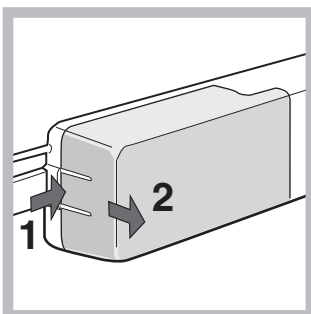
1. Установите ручку РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ в положение ●.
2. Заверните замороженные продукты в газеты и поместите их в другой морозильник или в холодное место.
3. Держите дверцу прибора открытой до тех пор, пока наледь полностью не растает. Чтобы ускорить процесс, можно поместить в морозильное отделение емкости со слегка теплой водой.
4. Перед тем как снова включать прибор, вымойте и протрите насухо морозильное отделение.
5. Перед тем как помещать продукты в морозильное отделение, подождите примерно 2 часа: за это время в отделении восстановятся оптимальные условия для хранения.

Замена лампочки

Чтобы заменить лампу в холодильном отделении, отключите прибор от электросети. Придерживайтесь следующих инструкций.

Для доступа к лампе снимите крышку, как показано на рисунке.

Замените лампу аналогичной с мощностью, указанной на крышке (15 Вт или 25 Вт).



Предостережения и рекомендации

! Прибор разработан и изготовлен в соответствии с международными стандартами безопасности. Внимательно прочтите и соблюдайте изложенные ниже предостережения, которые приводятся в целях вашей безопасности.



Прибор соответствует следующим директивам ЕЕС:

- 73/23/ЕЕС от 19/02/73 (Низкое напряжение) и последующие изменения;

- 89/336/ЕЕС от 03.05.89 (Электромагнитная совместимость) и последующие изменения;

- 2002/96/СЕ.

Основные правила безопасности

- Данный прибор предназначен для бытового использования внутри помещения и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
- Прибор должен использоваться только взрослыми лицами для хранения и замораживания продуктов в соответствии с указаниями настоящей инструкции.
- Прибор не должен устанавливаться вне помещений (даже под навесом). Подвергать прибор воздействию дождя и других атмосферных явлений крайне опасно.
- Не дотрагивайтесь до прибора, когда вы находитесь босиком или когда ваши руки или ноги влажные.
- Не касайтесь внутренних охлаждающих элементов: это может вызвать повреждение кожи и обморожение.
- Отключая холодильник из сети, беритесь за вилку, а не за шнур.
- Перед началом чистки и ухода всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от электросети. Просто повернуть ручки регулировки температуры на ● (прибор выключен) недостаточно, поскольку при этом некоторые части прибора остаются под напряжением.
- В случае неисправности ни при каких обстоятельствах не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Ремонт, выполняемый лицами без необходимого опыта, может стать причиной травм и еще большего повреждения прибора.
- Для чистки отделений холодильника изнутри не используйте острые или режущие инструменты и электрические приборы, кроме рекомендуемых производителем.
- Не берите в рот кубики льда прямо из морозильника.
- Лица с ограниченными физическими или сенсорными возможностями, а также лица, не имеющие достаточного опыта и знаний (в том числе дети), могут пользоваться прибором только под постоянным присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения ими надлежащих инструкций. Присматривайте за детьми, не разрешайте им играть с прибором.
- Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте! Части упаковки могут быть проглочены детьми или вызвать удушье.

Утилизация

- Сдавайте упаковочные материалы на переработку с соблюдением местного экологического законодательства.
- Согласно требованиям европейской директивы 2002/96/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) отслужившие бытовые электроприборы нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы. Отслужившие приборы следует сдавать в специализированные пункты сбора, чтобы оптимизировать процесс вторичного использования содержащихся в них материалов и уменьшить вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Находящийся на приборе символ перечеркнутого мусорного бака напоминает о том, что прибор подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов. Для получения информации по правильной утилизации отслужившего прибора обращайтесь в местные органы управления или торговую организацию.

Защита окружающей среды

- Устанавливайте прибор в прохладном хорошо вентилируемом помещении. Размещайте прибор вне досягаемости прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла.
- Для сохранения энергии старайтесь не держать дверцы подолгу открытыми и не открывать их слишком часто.
- Не переполняйте холодильник: для надлежащего хранения продуктов холодный воздух должен циркулировать свободно. В противном случае компрессор будет постоянно работать.
- Не помещайте горячую пищу в холодильник. При повышении внутренней температуры компрессор будет работать интенсивнее, затрачивая больше электроэнергии.
- Размораживайте прибор, если в нем образуется наледь (см. "Обслуживание и уход"). Толстый слой льда затрудняет перенос холода к продуктам и приводит к росту энергопотребления.
- Регулярно проверяйте уплотнители дверей, поддерживайте их в чистоте, чтобы предотвратить выход холодного воздуха наружу (см. "Обслуживание и уход").

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает, попытайтесь устранить неисправность самостоятельно, руководствуясь приведенным ниже перечнем, прежде чем обращаться в Сервис (см. "Сервис").

Не внутреннее освещение не загорается.

- Вилка не вставлена в розетку либо вставлена недостаточно плотно. В электросети нет напряжения.

Холодильное и морозильное отделения плохо охлаждают продукты.

- Дверцы закрыты неплотно или повреждены их уплотнители.
- Дверцы открывались слишком часто.
- Ручка РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неверное положение.
- Холодильное и морозильное отделения переполнены.
- Температура воздуха в окружающем пространстве ниже 14°C.

Продукты в холодильном отделении начинают замораживаться.

- Ручка РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неверное положение.
- Продукты располагаются вплотную к задней стенке холодильного отделения.

Электродвигатель работает непрерывно.

- Дверца закрыта неплотно или постоянно открывалась.
- Слишком высокая температура в помещении.
- Толщина наледи превышает 2-3 мм (см. "Обслуживание и уход").

Прибор работает слишком шумно.

- Прибор не выровнен (см. "Установка").
- Прибор установлен между кухонными модулями, которые вибрируют и издают шум.
- Содержащийся в контурах прибора хладагент производит небольшой шум, даже когда компрессор выключен. Это не неисправность, а нормальное явление.

Некоторые внешние части холодильника становятся горячими.

- Такой нагрев необходим, чтобы предотвратить образование конденсата на определенных частях изделия.

Задняя стенка холодильного отделения покрыта инеем или каплями воды.

- Это говорит об исправной работе прибора.

На дне холодильного отделения присутствует вода.

- Дренажное отверстие засорено (см. "Обслуживание и уход").

Instalare

! Înainte de punerea în funcțiune a noului dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea conțin informații importante pentru utilizarea în siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Înmânați-le noilor posibili proprietari ai aparatului.

Poziționarea și conectarea

Poziționarea

1. Amplasați aparatul într-o încăpere bine ventilată și fără umiditate.
2. Nu obstrucționați grilajele ventilatorului din spate. Compresorul și condensatorul emit căldură și necesită o ventilație bună pentru a funcționa corect și pentru a economisi energie.
3. Lăsați un spațiu de cel puțin 10 cm între partea superioară a aparatului și orice piesă de mobilier aflată deasupra acestuia, și cel puțin 5 cm între părțile laterale și pereții mobilierului/laterali.
4. Asigurați-vă că aparatul se află la distanță de orice sursă de căldură (lumina directă a soarelui, sobă electrică etc.).
5. Pentru a menține distanța corectă între aparat și peretele din spatele acestuia, montați distanțierele furnizate în kitul de instalare, respectând instrucțiunile furnizate.

Echilibrarea

1. Instalați aparatul pe o pardoseală dreaptă și rigidă.
2. Dacă pardoseala nu este perfect orizontală, reglați frigiderul strângând sau slăbind piciorușul din față.

Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică

După ce aparatul a fost transportat, așezați-l cu grijă pe verticală și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la rețeaua electrică. Înainte de introducerea ștecherului în priza electrică, verificați următoarele:

- Aparatul este împământat, iar ștecherul este în conformitate cu legea.
- Priza poate face față puterii maxime a aparatului, care este indicată pe plăcuța cu date de identificare, amplasată în partea inferioară din stânga a frigiderului (de exemplu, 150 W).
- Tensiunea trebuie să fie cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu date de identificare, amplasată în partea inferioară din stânga (de exemplu, 220-240 V).
- Priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul, solicitați unui tehnician autorizat să înlocuiască ștecherul (consultați secțiunea Serviciul de asistență tehnică). Nu utilizați cabluri prelungitoare sau prize multiple.

! Odată ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza electrică trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau strangulat.

! Cablul trebuie verificat în mod regulat și înlocuit numai de către tehnicieni autorizați (consultați secțiunea Serviciul de asistență tehnică).

! Producătorul nu își asumă nicio răspundere în cazul nerespectării acestor măsuri de siguranță.

Pornire și utilizare

Pornirea aparatului

! Înainte de pornirea aparatului, urmați instrucțiunile de instalare (consultați secțiunea Instalare).

! Înainte de conectarea aparatului, curățați bine componentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

1. Introduceți ștecherul în priză și asigurați-vă că este aprins becul din interior.
2. Rotiți selectorul de REGLARE A TEMPERATURII la o valoare medie. După câteva ore, veți putea introduce alimente în frigider.

Setarea temperaturii

Temperatura din interiorul compartimentului frigider se reglează automat în funcție de poziția selectorului de REGLARE A TEMPERATURII.

1 = cea mai ridicată

5 = cea mai scăzută

Cu toate acestea, vă recomandăm o poziție medie.

Secțiunea de răcire a frigiderului este amplasată în interiorul peretelui din spate al compartimentului frigider pentru un spațiu mărit și o estetică îmbunătățită. În timpul funcționării, peretele din spate va fi acoperit de gheață sau picături de apă, în funcție de starea compresorului, dacă este în funcțiune sau întrerupt. Nu vă faceți griji, frigiderul funcționează normal.

Dacă selectorul de REGLARE A TEMPERATURII a fost setat la valori ridicate cu cantități mari de alimente și cu o temperatură ambientală ridicată, aparatul poate funcționa continuu, ceea ce duce la formarea excesivă a gheții și la consumul excesiv de energie: compensați acest lucru prin rotirea selectorului spre valori mai mici (decongelarea va avea loc automat). În cazul aparatelor statice, aerul circulă într-un mod natural: aerul mai rece are tendința de a se deplasa în jos pentru că este mai greu. Alimentele trebuie depozitate după cum urmează:

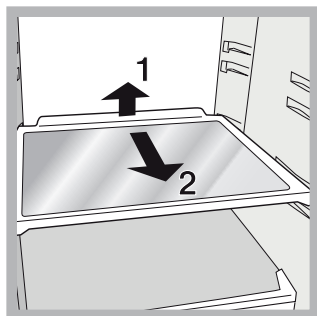
Alimente	Dispunere în interiorul frigiderului
Pește proaspăt și carne proaspătă	Deasupra sertarelor pentru fructe și legume
Brânză proaspătă	Deasupra sertarelor pentru fructe și legume
Alimente gătit	Pe orice raft
Salam, franzele, ciocolată	Pe orice raft
Fructe și legume	În sertarele pentru fructe și legume
Ouă	Pe raftul dedicat
Unt și margarină	Pe raftul dedicat
Sticle, băuturi, lapte	Pe rafturile dedicate

Utilizarea frigiderului la întregul potențial

- Așezați numai alimente reci sau călduțe în compartiment, nu alimente fierbinți (consultați secțiunea Măsuri de precauție și recomandări).
- Nu uitați că alimentele preparate nu rezistă mai mult decât cele crude.
- Nu depozitați lichide în recipiente deschise. Acestea vor crește nivelul de umiditate în frigider și cauzează formarea condensului.

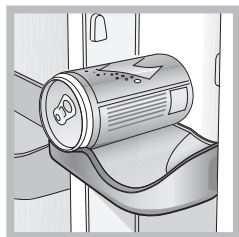
RAFTURI: cu sau fără grilaj.

Datorită ghidajelor speciale, rafturile sunt detașabile, iar înălțimea este reglabilă (consultați diagrama), permițând depozitarea ușoară a recipientelor și alimentelor de dimensiuni mari. Înălțimea poate fi reglată fără demontarea completă a raftului.



Rafturi pentru **BĂUTURI LA DOZĂ**.

Raftul pentru conserve de pe ușa interioară vă permite să depozitați nu numai conserve, ci și iaurt, unt și alte recipiente, în conformitate cu cerințele dumneavoastră.



Indicator luminos pentru **TEMPERATURĂ***: pentru a identifica cea mai rece zonă din frigider.

1. Asigurați-vă că OK apare clar pe indicatorul luminos (consultați diagrama).



2. Dacă nu apare cuvântul „OK”, înseamnă că temperatura este prea mare: reglați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție mai ridicată (temperatură mai scăzută) și așteptați aproximativ 10 ore până când temperatura s-a stabilizat.
3. Verificați din nou indicatorul luminos: dacă este necesar, reglați din nou urmând procesul inițial. Dacă s-au adăugat cantități mari de alimente sau dacă ușa frigiderului a fost deschisă frecvent, este normal ca indicatorul să nu afișeze OK. Așteptați cel puțin 10 ore înainte de a regla butonul de ACȚIONARE FRIGIDER la o setare mai mare.

* Variaza în funcție de număr și/sau poziție, disponibil numai pe anumite modele.

Utilizarea congelatorului la întregul potențial

- Nu recongelați alimente care sunt în curs de decongelare sau care au fost deja decongelate. Aceste alimente trebuie preparate și consumate (în decurs de 24 de ore).
- Alimentele proaspete care trebuie congelate nu trebuie să intre în contact cu alimentele care au fost deja decongelate. Alimentele proaspete trebuie depozitate deasupra grătarului în compartimentul congelator și, dacă este posibil, să intre în contact direct cu pereții (laterali și din spate), unde temperatura scade sub -18 °C și garantează congelare rapidă.
- Nu introduceți în congelator sticlele din sticlă care conțin lichide și care sunt prevăzute cu dop sau sigilate ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă de alimente care pot fi congelate zilnic este indicată pe plăcuța cu date tehnice, amplasată în partea inferioară din stânga a compartimentului frigider (de exemplu: kg/24 h: 4).

! Nu deschideți ușa în timpul congelării.

! Dacă are loc o pană de curent sau defecțiune, nu deschideți ușa congelatorului. Acest lucru va ajuta la menținerea temperaturii din interiorul congelatorului, asigurându-vă că alimentele sunt conservate timp de cel puțin 9 - 14 ore.

! Dacă temperatura din încăpere scade sub 14 °C pentru o perioadă lungă de timp, nu va fi atinsă temperatura ideală în compartimentul congelator, iar conservarea alimentelor va fi redusă.

Întreținere și îngrijire

Oprirea aparatului

În timpul curățării și întreținerii, este necesară deconectarea aparatului de la rețeaua electrică.

Nu este suficient să setați selectoarele de reglare a temperaturii în poziția ● (aparat oprit) pentru a elimina orice contact electric.

Curățarea aparatului

- Piese externe și interne, precum și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu ajutorul unui burete înmuiat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu utilizați solvenți, produse abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi înmuiate în apă caldă și săpun sau detergent lichid de vase. Clătiți-le și uscați-le cu grijă.
- Partea din spate a aparatului poate acumula praf, care poate fi îndepărtat cu grijă utilizând furtunul aspiratorului setat la o putere medie. Aparatul trebuie oprit, iar ștecherul trebuie scos din priză înainte de a curăța aparatul.

Evitarea apariției mușecăiului și a mirosurilor neplăcute

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu produc mirosuri. Pentru a menține un frigider fără mirosuri și pentru a preveni formarea petelor, alimentele trebuie întotdeauna acoperite sau ambalate în mod corespunzător.
- Dacă doriți să opriți aparatul pentru o perioadă mai lungă de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

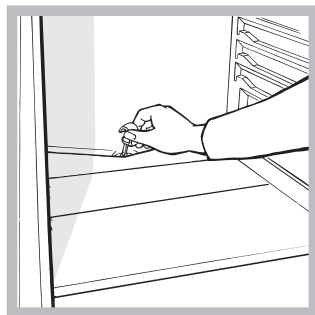
Decongelarea aparatului

! Urmați instrucțiunile de mai jos.

Nu utilizați obiecte cu margini ascuțite sau tăioase pentru a decongela aparatul, deoarece acestea pot deteriora în mod iremediabil circuitul de răcire.

Dezghetarea compartimentului frigider

Frigiderul are o funcție de decongelare automată: apa este dirijată în partea din spate a aparatului printr-un orificiu de evacuare special (consultați diagrama), unde căldura produsă de compresor cauzează evaporarea acesteia. Este necesară curățarea orificiului de evacuare în mod regulat, astfel încât apa să poată circula ușor.



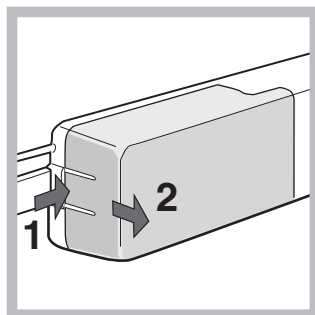
Dezghetarea compartimentului congelator

Dacă stratul de gheață este mai mare de 5 mm, este necesară dezghetarea manuală:

1. Setati selectorul de REGLARE A TEMPERATURII în poziția ●.
2. Îneliți alimentele congelate în ziare și plasați-le în alt congelator sau într-un loc rece.
3. Lăsați ușa deschisă până când gheața s-a topit complet. Acest lucru poate fi realizat mai ușor prin plasarea unor recipiente cu apă caldă în compartimentul congelator.
4. Curățați și uscați cu grijă compartimentul congelator înainte de a porni din nou aparatul.
5. Înainte de a plasa alimentele în compartimentul congelator, așteptați aproximativ 2 ore până la restabilirea condițiilor de depozitare ideale.

Înlocuirea becului

Pentru a înlocui becul în compartimentul frigider, scoateți ștecherul din priză electrică. Urmați instrucțiunile de mai jos. Accesați becul prin înlăturarea capacului după cum este indicat în diagramă. Înlocuiți cu un bec similar, în intervalul de putere indicat pe capac (15 W sau 25 W).



Măsurile de siguranță și recomandări

! Aparatul a fost conceput și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie citite cu atenție.



Acest aparat este în conformitate cu următoarele directive comunitare:

- 73/23/CEE din 19/02/73 (Tensiune joasă) și modificările ulterioare;
- 89/336/CEE din 03.05.89 (Compatibilitate electromagnetică) și modificările ulterioare;
- 2002/96/CE.

Aspecte generale privind siguranța

- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în locuințe și nu este destinat utilizării comerciale sau industriale.
- Aparatul trebuie utilizat pentru depozitarea și congelarea produselor alimentare numai de către adulți și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici măcar în zone acoperite. Este extrem de periculos să lăsați aparatul expus la ploie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul cu picioarele goale sau cu mâinile și picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți elementele de răcire interne: acest lucru poate cauza leziuni la nivelul pielii sau degerături.
- La deconectarea aparatului, scoateți întotdeauna ștecherul din priză de alimentare, nu trageți de cablu.
- Înainte de curățare și întreținere, opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua cu alimentare electrică. Nu este suficient să setați selectoarele de reglare a temperaturii în poziția ● (aparat oprit) pentru a elimina orice contact electric.
- În cazul unei defecțiuni, în niciun caz nu trebuie să încercați să reparați dumneavoastră aparatul. Reparațiile efectuate de persoane fără experiență pot cauza răni sau alte defecțiuni ale aparatului.
- Nu utilizați ustensile ascuțite sau tăioase sau echipamente electrice - altele decât cele recomandate de către producător - în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor congelate.
- Nu introduceți în gură cuburile de gheață scoase direct de la congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau fără experiență și cunoștințe, în afara cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor! Acesta poate reprezenta un pericol de înecare sau asfixiere.

Eliminarea

- În scopul reciclării, respectați standardele locale la eliminarea ambalajului.
- Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), impune faptul că aparatele electrocasnice vechi nu trebuie eliminate în containerele municipale cu deșeuri obișnuite nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător. Simbolul „pobelă cu roți” tăiat cu o cruce de pe produs, vă reamintește că aveți obligația ca, atunci când aruncați aparatul, acesta trebuie colectat separat. Pentru informații privind eliminarea corectă a aparatului vechi, clienții trebuie să contacteze autoritățile locale sau distribuitorul.

Respectarea și conservarea mediului

- Instalați aparatul într-o încăpere cu aer proaspăt și bine ventilată. Asigurați-vă că acesta este protejat de lumina directă a soarelui și nu îl așezați în apropierea surselor de căldură.
- Pentru a conserva energia, încercați să evitați să țineți ușa deschisă pentru perioade lungi de timp sau să o deschideți prea des.
- Nu umpleți aparatul cu prea multe alimente: aerul rece trebuie să circule liber pentru ca alimentele să fie conservate corespunzător. Dacă circulația este împiedicată, compresorul va funcționa continuu.
- Nu introduceți alimentele fierbinți direct în frigider. Temperatura internă va crește și va forța compresorul să funcționeze mai intens și va consuma mai multă energie.
- Dezghețați aparatul dacă se formează gheață (consultați secțiunea Întreținere). Un strat gros de gheață face ca transferul aerului rece la produsele alimentare să fie mai dificil și conduce la creșterea consumului de energie.
- Verificați în mod regulat garniturile ușii și curățați-le pentru a vă asigura că nu prezintă resturi și pentru a preveni scăparea aerului rece (consultați secțiunea Întreținere).

Peretele din spate al frigiderului este acoperit de gheață sau picături de apă.

- Acest lucru arată că aparatul funcționează normal.

Există apă în partea inferioară a frigiderului.

- Orificiul de evacuare al apei este blocat (consultați secțiunea Întreținere).

Remediarea defectiunilor

Dacă aparatul nu funcționează, înainte de a contacta serviciul de asistență tehnică (consultați secțiunea Serviciul de asistență tehnică), căutați o soluție în lista următoare.

Becul din interior nu se aprinde.

- Ștecherul nu a fost introdus în priza electrică sau nu este suficient de mult pentru a face contact, sau nu este curent electric în locuință.

Frigiderul și congelatorul nu răcesc bine.

- Ușile nu se închid corespunzător sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile sunt deschise prea frecvent.
- Selectorul de REGLARE A TEMPERATURII nu se află în poziția corectă.
- Frigiderul sau congelatorul a fost umplut excesiv.
- Temperatura atmosferică a zonei din jurul aparatului este mai mică de 14 °C.

Alimentele din interiorul frigiderului încep să se congeleze.

- Selectorul de REGLARE A TEMPERATURII nu se află în poziția corectă.
- Alimentele intră în contact cu peretele interior din spatele frigiderului.

Motorul funcționează continuu.

- Ușa nu este închisă corespunzător sau este deschisă în continuu.
- Temperatura ambientală din exterior este foarte ridicată.
- Grosimea gheții depășește 2-3 mm (consultați secțiunea Întreținere).

Aparatul produce mult zgomot.

- Aparatul nu a fost instalat pe o suprafață dreaptă (consultați secțiunea Instalare).
- Aparatul a fost instalat între dulapuri care vibrează și produc zgomot.
- Răcitorul intern produce un mic zgomot, chiar și atunci când compresorul este oprit. Aceasta nu este o defecțiune, este normal.

Unele dintre piesele externe ale frigiderului se înfierbântă.

- Aceste temperaturi ridicate sunt necesare pentru a evita formarea condensului pe anumite piese ale produsului.



19515811700

08/2017